

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 juillet 2011

PROPOSITION DE LOI

**instaurant
un statut de protection global
des personnes majeures incapables**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article 145-2, alinéa 1^{er}, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer le mot "explicitement" par le mot "expressément";

2° remplacer le mot "encore" par le mot "néanmoins".

JUSTIFICATION

Meilleure traduction (cf. observation de la Fédération royale du Notariat belge).

Document précédent:

Doc 53 **1009/ (2010/2011):**

001: Proposition de loi de M. Terwingen et consorts.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 juli 2011

WETSVOORSTEL

**tot invoering
van een globaal beschermingsstatuut
voor meerderjarige wilsonbekwame personen**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 3

In de Franse tekst, in het voorgestelde artikel 145-2, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het woord "explicitement" vervangen door het woord "expressément";

2° het woord "encore" vervangen door het woord "néanmoins".

VERANTWOORDING

Betere vertaling (cf. opmerking Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat).

Voorgaand document:

Doc 53 **1009/ (2010/2011):**

001: Wetsvoorstel van de heer Terwingen c.s.

N° 2 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 3

Compléter l'article 145-2 par l'alinéa suivant:

“Une copie certifiée conforme de l'ordonnance est également transmise par courrier ordinaire, par télécopie, ou par courrier électronique à l'officier de l'état civil visé à l'article 63., de même qu'une copie non signée, à l'administrateur.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement répond aux observations de la CENEGER.

Il est logique que l'ordonnance rendue par le juge de paix soit également portée à la connaissance de l'officier de l'état civil du lieu où la personne protégée a été inscrite dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente ou du lieu où elle a sa résidence, dès lors que cet officier doit célébrer le mariage ou qu'il en est informé (voir l'article 63 du Code civil).

Qui plus est, l'article 1247 du Code judiciaire ne prévoit nulle part la nécessité d'associer l'administrateur à toutes les procédures, ni d'informer celui-ci des ordonnances qui ont été rendues. Il semble toutefois logique que la décision lui soit également communiquée.

N° 3 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 4

Dans le texte proposé, apporter les modifications suivantes:

1° supprimer les mots “, en raison d'éléments de fait constatés par procès-verbal motivé,”;

2° compléter le texte proposé par l'alinéa suivant:

“Les articles 1025 à 1032 du Code judiciaire sont d'application. Par dérogation à l'article 1026 du Code judiciaire, la signature du requérant est suffisante.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des remarques formulées par la CENEGER.

Nr. 2 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 3

Het voorgestelde artikel 145-2 aanvullen met het volgende lid:

“Een eensluidend verklaard afschrift van de beschikking wordt eveneens bij gewone brief, telefax of elektronische briefwisseling overgemaakt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand bedoeld in artikel 63, alsook een niet getekend afschrift aan de bewindvoerder.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het is logisch dat de beschikking geveld door de vrederechter eveneens ter kennis wordt gebracht aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de beschermde persoon is ingeschreven in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister of diens verblijfplaats, aangezien die het huwelijk moet voltrekken of daarvan op de hoogte wordt gebracht (zie art. 63 BW).

Bovendien voorziet artikel 1247 Ger.W. nergens in de noodzaak om in alle procedures de bewindvoerder te betrekken, noch dat hij van de gewezen beschikkingen kennis dient te krijgen. Het lijkt evenwel logisch dat de beslissing ook aan hem ter kennis wordt gebracht.

Nr. 3 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 4

In de voorgestelde tekst, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° de woorden “, op grond van feiten vastgesteld in een met redenen omkleed proces-verbaal,” **weglaten;**

2° de voorgestelde tekst aanvullen met het volgende lid:

“De artikelen 1025 tot en met 1032 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing. In afwijking van artikel 1026 van het Gerechtelijk Wetboek volstaat de handtekening van de verzoeker.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Dès lors que cette matière ne relève pas de la vie privée des conjoints, il est préférable, compte tenu du principe de respect de la vie privée, que cette procédure puisse être tranchée par application de la procédure unilatérale, donc en chambre du conseil de la justice de paix et non en audience publique. De plus, cette formule serait beaucoup moins coûteuse pour les conjoints (ni frais de citation, ni frais de signification après la décision).

En outre, un procès-verbal complémentaire est superflu dès lors que le juge de paix doit de toute façon statuer par ordonnance. Le procès-verbal est en effet uniquement signé par le juge de paix assisté du greffier. Il ne peut pas être signifié. Il n'y a pas de possibilité de recours contre celui-ci et il ne peut pas être assorti d'un titre exécutoire.

N° 4 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 6

Compléter l'article 231, dernier alinéa, proposé, par la phrase suivante:

“Une copie non signée de l'ordonnance est transmise à l'administrateur par courrier ordinaire, par téléfax ou par courrier électronique.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de CENEGER.

Il est important que l'administrateur soit informé de la décision du juge de paix.

N° 5 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 8

Dans le 1°, § 2, proposé, deuxième phrase, supprimer les mots “indépendante et”.

JUSTIFICATION

Meilleure traduction (cf. l'avis de la Fédération Royale du Notariat Belge).

Aangezien deze materie tot de persoonlijke levenssfeer behoort van de echtgenoten, is het beter, rekening houdend met de privacy, dat deze procedure zou beslecht kunnen worden bij toepassing van de eenzijdige procedure, dus in de raadkamer van het vredegericht en niet in openbare zitting. Bovendien zou dit voor de echtgenoten veel voordeliger uitkomen (geen dagvaardings- en betekeningkosten na uitspraak).

Daarenboven is een bijkomend proces-verbaal overbodig, aangezien de vrederechter toch bij beschikking dient te oordelen. Een proces-verbaal wordt immers enkel getekend voor de vrederechter bijgestaan door de griffier, kan niet betekend worden, er staat geen verhaal tegen en er kan geen uitvoerbare titel aan verleend worden.

Nr. 4 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 6

Het voorgestelde artikel 231, laatste lid, aanvullen met de volgende zin:

“Een niet getekend afschrift van de beschikking wordt bij gewone brief, telefax of elektronische briefwisseling overgemaakt aan de bewindvoerder.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het is van belang dat de bewindvoerder van de beslissing van de vrederechter op de hoogte wordt gebracht.

Nr. 5 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 8

In punt 1°, in de Franse tekst van de voorgestelde paragraaf 2, tweede zin, de woorden “indépendante et” weglaten.

VERANTWOORDING

Betere vertaling (cf. advies Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat).

N° 6 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 9

Compléter le 2°, § 2, proposé, dernier alinéa, par la phrase suivante

“Une copie non signée de l’ordonnance est transmise à l’administrateur par courrier ordinaire, par téléfax ou par courrier électronique.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de CENEGER.

Il est important que l’administrateur soit informé de la décision du juge de paix.

N° 7 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 9

Dans le 2°, § 2, alinéa 1^{er}, in fine, proposé, remplacer le mot “affaire” par le mot “instance”.

JUSTIFICATION

Meilleure traduction (cf. l’avis de la Fédération Royale du Notariat Belge).

N° 8 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 9

Dans le 2°, § 2, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots “encore malgré tout” par le mot “néanmoins”.

JUSTIFICATION

Meilleure traduction.

Nr. 6 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 9

In punt 2°, het laatste lid van de voorgestelde § 2 aanvullen met de volgende zin:

“Een niet getekend afschrift van de beschikking wordt bij gewone brief, telefax of elektronische briefwisseling overgemaakt aan de bewindvoerder.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het is van belang dat de bewindvoerder van de beslissing van de vrederechter op de hoogte wordt gebracht.

Nr. 7 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 9

In punt 2°, in de Franse tekst van voorgestelde § 2, eerste lid, in fine, het woord “affaire” vervangen door het woord “instance”.

VERANTWOORDING

Betere vertaling (cf. advies Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat).

Nr. 8 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 9

In punt 2°, in de Franse tekst van de voorgestelde § 2, eerste lid, de woorden “encore malgré tout” vervangen door het woord “néanmoins”.

VERANTWOORDING

Betere vertaling.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

N° 9 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 24

À l'article 488-3 proposé, supprimer l'alinéa 2.

JUSTIFICATION

La notion de prodigalité revêt différentes réalités (addiction aux jeux, ...) qu'une définition ne peut appréhender de manière complète. En tout état de cause, il ne peut être question d'assimiler le simple fait de s'endetter à la notion de prodigalité.

Il apparaît dès lors peu opportun de définir ce concept dans le cadre de la présente proposition.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

N° 10 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 27

Remplacer l'article 490-1 proposé par ce qui suit:

“Art. 490-1. Le mandat particulier ou général accordé par une personne majeure capable de manifester sa volonté ou par une personne mineure émancipée à l'égard de laquelle aucune mesure de protection visée à l'article 492-2 n'a été prise peut être enregistré.

L'enregistrement s'effectue par le dépôt d'une copie certifiée conforme du contrat au greffe de la justice de paix du lieu de résidence du mandant et, subsidiairement, de son domicile, ou en faisant enregistrer, sur demande, l'acte authentique portant mandat passé devant un notaire de son choix à son intervention.

Dans ce contrat peuvent figurer un certain nombre de principes que doit respecter le mandataire dans l'exercice de sa mission.

Dans les quinze jours suivant le dépôt ou la demande d'enregistrement du contrat de mandat, le greffier ou le notaire le fait enregistrer dans un registre central, tenu par la Fédération royale du notariat belge. Le Roi fixe les modalités de création, de tenue et de consultation

Nr. 9 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 24

In het voorgestelde artikel 488-3, het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Het begrip verkwisting slaat op uiteenlopende realiteiten (spelverslaving, ...) die niet volledig in één definitie kunnen worden gevat. Er kan hoe dan ook geen sprake van zijn het simpele feit dat men schulden maakt gelijk te stellen met het begrip verkwisting.

Het lijkt dan ook weinig raadzaam dit begrip in het kader van dit wetsvoorstel te definiëren.

Nr. 10 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 27

Het voorgestelde artikel 490-1 vervangen als volgt:

“Art. 490-1. De bijzondere of algemene lastgeving verleend door een wilsbekwame meerderjarige of ontvoogde minderjarige persoon waarvoor geen beschermingsmaatregel werd getroffen bedoeld in artikel 492-2, kan geregistreerd worden.

De registratie gebeurt door de neerlegging van een voor eensluidend verklaard afschrift van de overeenkomst ter griffie van het vredegerecht van de verblijfplaats van de lastgever en subsidiair van zijn woonplaats of door de authentieke akte houdende de lastgeving verleden ten overstaan van een notaris van keuze, op verzoek, te laten registreren door diens tussenkomst.

In deze overeenkomst kunnen een aantal beginselen worden opgenomen die de lasthebber bij de uitoefening van zijn opdracht moet eerbiedigen.

Binnen vijftien dagen na de neerlegging of het verzoek tot registratie van de lastgevingsovereenkomst laat de griffier of de notaris deze opnemen in een centraal register dat wordt bijgehouden door de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat. De Koning bepaalt

du registre central. Le Roi détermine les autorités qui ont accès gratuitement au registre central. Le Roi fixe le tarif des frais pour l'enregistrement des contrats.

Le mandataire et le mandant majeur ou mineur émancipé qui est capable de manifester sa volonté et à l'égard duquel aucune mesure de protection visée à l'article 492-2 n'a été prise peut, à tout moment, informer par écrit le greffier visé à l'alinéa 2 ou le notaire de son choix de la cessation du contrat, en indiquant les raisons de cette cessation. De la même manière, le mandant peut également modifier les principes que le mandataire doit respecter dans l'exercice de sa mission et qui figurent dans ce contrat. Le greffier ou le notaire qui a été informé de la cessation en avise le greffier ou le notaire par les soins duquel le contrat a été enregistré. Ce dernier mentionne la modification sur l'acte authentique ou la copie. Il est ensuite procédé conformément à l'alinéa 4."

JUSTIFICATION

Le présent amendement répond à de nombreuses observations relatives à l'organisation des mesures de protection extrajudiciaires.

Tous les contrats de mandat peuvent désormais être enregistrés en vue de leur poursuite lorsque le mandant se trouve dans une situation visée à l'article 488-1 du Code civil.

N° 11 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 27

Remplacer l'article 490-2 proposé par ce qui suit:

"Art. 490-2. § 1^{er}. Le mandat particulier ou général enregistré accordé par une personne majeure capable de manifester sa volonté ou par une personne mineure émancipée à l'égard de laquelle aucune mesure de protection visée à l'article 492-2 n'a été prise n'expire pas de plein droit lorsque le mandant se trouve dans la situation visée à l'article 488-1.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, ne peuvent toutefois intervenir en qualité de mandataire dans ce cas:

1° les personnes qui se trouvent dans la situation visée à l'article 488-1 ou 488-3;

de nadere regels inzake oprichting, beheer en raadpleging van het centraal register. De Koning bepaalt welke autoriteiten gratis toegang hebben. De Koning bepaalt het tarief van de kosten voor de opnemings van de overeenkomsten.

De lasthebber en de meerderjarige of ontvoogde minderjarige lastgever die wilsbekwaam is en waarvoor geen beschermingsmaatregel werd getroffen bedoeld in artikel 492-2 kan op ieder moment de beëindiging van de overeenkomst schriftelijk ter kennis brengen aan de griffier bedoeld in het tweede lid of ten overstaan van een notaris van keuze met opgave van de redenen van beëindiging. De lastgever kan op dezelfde wijze ook de beginselen die de lasthebber bij de uitoefening van zijn opdracht moet eerbiedigen opgenomen in die overeenkomst wijzigen. De griffier of notaris aan wie de beëindiging werd ter kennis gebracht, stelt de griffier of notaris door wiens toedoen de overeenkomst werd geregistreerd hiervan in kennis. Deze laatste vermeldt de wijziging op de oorspronkelijke akte of het afschrift. Er wordt voorts gehandeld overeenkomstig het vierde lid."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan heel wat opmerkingen i.v.m. de organisatie van de buitengerechtelijke beschermingsmaatregelen.

Voortaan kunnen alle lastgevingsovereenkomsten geregistreerd worden met het oog op de voortzetting ervan op een tijdstip waarop de lastgever zich in een toestand bevindt als bedoeld in artikel 488-1 van het Burgerlijk Wetboek.

Nr. 11 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 27

Het voorgestelde artikel 490-2 vervangen als volgt:

"Art. 490-2. § 1. De geregistreeerde bijzondere of algemene lastgeving verleend door een wilsbekwame meerderjarige of ontvoogde minderjarige persoon waarvoor geen beschermingsmaatregel werd getroffen bedoeld in artikel 492-2, eindigt niet van rechtswege wanneer de lastgever in de toestand bedoeld in artikel 488-1 komt te verkeren.

Kunnen in afwijking van het eerste lid evenwel niet optreden als lasthebber in dat geval:

1° de personen die zich in de toestand bedoeld in artikel 488-1 of 488-3 bevinden;

2° les personnes qui ne satisfont pas aux conditions prévues à l'article 496-7 pour pouvoir exercer la fonction d'administrateur.

§ 2. Le mandant, le mandataire ou tout intéressé ainsi que le procureur du Roi peuvent demander au juge de paix de statuer sur l'exécution du contrat de mandat. Les dispositions des articles 1241 et 1243 du Code judiciaire sont d'application.

Si le juge de paix constate que le mandataire se trouve dans la situation visée à l'article 488-1, que le mandat répond à l'intérêt du mandant et que le mandataire a accepté sa mission, il ordonne l'exécution totale ou partielle du mandat, conformément à l'article 490-3. La décision est communiquée par pli judiciaire au requérant, au mandant et au mandataire.

Dans le cas contraire, le juge de paix peut ordonner, par une ordonnance spécialement motivée, une mesure de protection judiciaire en application de l'article 492-2, qui fait cesser totalement ou partiellement le mandat. Les dispositions de la section 1^{ère} du chapitre X du livre IV de la partie IV du Code judiciaire sont d'application.

§ 3. Les actes accomplis par le mandataire au nom et pour le compte du mandant peuvent, si le contrat de mandat ne remplit pas les conditions prévues au § 1^{er}, être déclarés nuls en cas de préjudice si le mandataire savait ou avait des motifs de croire que le mandant se trouvait à ce moment manifestement dans une situation visée à l'article 488-1. La nullité ne préjudicie point aux actions en responsabilité qui peuvent appartenir au mandant contre le mandataire."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des nombreuses observations formulées à l'occasion des auditions au sujet de l'organisation de la protection extrajudiciaire.

Les principales critiques émises à l'égard de la protection extrajudiciaire sont les suivantes:

1° la protection extrajudiciaire ressemble trop à la protection judiciaire. Les formalités à respecter sont pratiquement identiques. Dans ce cas, quel intérêt présente-t-elle encore?

2° la charge de travail des juges de paix est fortement alourdie. On part du principe que tous les mandataires sont susceptibles d'abuser de leur position. Dans ce cas, il est préférable d'opter pour une protection judiciaire;

2° de personen die niet aan de voorwaarden bepaald in artikel 496-7 voldoen om de functie van bewindvoerder uit te oefenen.

§ 2. De lastgever, de lasthebber, iedere belanghebbende evenals de procureur des Konings kunnen de vrederechter verzoeken om een beslissing te treffen omtrent de uitvoering van de lastgevingsovereenkomst. De bepalingen van artikel 1241 en 1243 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

Ingeval de vrederechter vaststelt dat de lasthebber zich bevindt in de toestand bedoeld in artikel 488-1, dat de lastgeving beantwoordt aan het belang van de lastgever en dat de lasthebber zijn opdracht heeft aanvaard, beveelt hij de gehele of gedeeltelijke uitvoering van de lastgeving overeenkomstig artikel 490-3. De beslissing wordt bij gerechtsbrief ter kennis gebracht aan de verzoeker, de lastgever en de lasthebber.

In tegenovergesteld geval, kan de vrederechter, bij een bijzonder gemotiveerde beschikking, een rechterlijke beschermingsmaatregel bevelen overeenkomstig artikel 492-2 dat de lastgeving geheel of gedeeltelijk doet eindigen. De bepalingen van Afdeling I, Hoofdstuk X van Boek IV van Deel IV van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

§ 3. De handelingen gesteld door de lasthebber in naam en voor rekening van de lastgever kunnen, ingeval de lastgevingsovereenkomst niet voldoet aan de eisen bepaald in de eerste paragraaf, op verzoek van de lastgever, worden nietig verklaard in geval van benadeling als de lasthebber wist of gronden had om aan te nemen dat de lastgever zich op dat tijdstip kennelijk bevond in een toestand bedoeld in artikel 488-1. De nietigverklaring doet geen afbreuk aan eventuele aansprakelijkheidsvorderingen die de lastgever tegen de lasthebber kan instellen."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de vele opmerkingen die naar aanleiding van de hoorzittingen werden geformuleerd op de organisatie van de buitengerechtelijke bescherming.

De belangrijkste kritiek op de buitengerechtelijke bescherming is de volgende:

1° de buitengerechtelijke bescherming lijkt teveel op de rechterlijke bescherming. Vrijwel dezelfde pleegvormen dienen nageleefd te worden. Wat is dan inderdaad nog het nut?

2° de werklast bij de vrederechters wordt drastisch verhoogd. Het uitgangspunt is dat alle lasthebbers potentieel misbruik maken van hun positie. In dat geval is een rechterlijke bescherming meer aangewezen;

3° l'obligation de déclaration est confuse et source d'insécurité juridique;

4° le texte viole le principe de la primauté de la protection extrajudiciaire du fait qu'il laisse entendre que le mandat prend toujours fin lorsqu'une mesure de protection judiciaire est prononcée, bien que celle-ci ne doive pas nécessairement faire intégralement double emploi.

Pour répondre à ces différentes critiques, l'amendement remplace le système de protection extrajudiciaire proposé par un système plus simple et plus clair.

Désormais, les contrats de mandat restent valables de plein droit, à condition qu'ils aient été enregistrés et que le mandataire ne fasse pas partie des personnes visées à l'alinéa 2 du § 1^{er}. Le contrat de mandat peut prévoir lui-même à quelle date le mandataire entame sa mission, par exemple immédiatement après la conclusion du contrat, ou après que le mandataire a recueilli l'avis de deux médecins indépendants qui constatent que le mandant se trouve effectivement dans cette situation.

Si le mandataire, le mandant ou même tout intéressé, ainsi que le procureur du Roi, doutent de la date de l'exécution du contrat, de l'intérêt que ce contrat présente pour le mandant ou du fait que le mandant se trouve effectivement dans une situation visée à l'article 488-1 du Code civil et ne peut donc pas mettre fin purement et simplement au contrat de mandat et que les dispositions de l'article 490-3 du Code civil sont d'application, etc., ceux-ci peuvent requérir une décision du juge de paix.

Le mandataire qui exécute un contrat enregistré et qui ne relève pas de la catégorie de personnes visée à l'alinéa 2 du § 1^{er} peut à tout moment agir valablement, dans les limites du contrat, jusqu'au moment où le juge de paix en décide autrement.

Le juge de paix peut, sur requête, mettre fin en tout ou en partie au mandat ou le remplacer par une mesure de protection judiciaire, ce qui permet d'élaborer un régime combiné de protection judiciaire et extrajudiciaire qui sera encore davantage sur mesure.

Si le mandataire pose un acte au nom et pour le compte du mandant alors qu'il savait ou avait des raisons de penser que le mandant se trouvait à ce moment manifestement dans une situation visée à l'article 488-1 du Code civil, et si ce contrat n'est pas enregistré ou si le mandataire est une personne visée à l'alinéa 2 du § 1^{er}, cet acte peut être annulé en cas de lésion à la requête du mandant ou de son représentant, sans préjudice d'éventuelles actions en responsabilité dirigées contre le mandataire.

L'enregistrement peut avoir lieu à tout moment. Il est important de relever qu'une fois que le mandant se trouve manifestement dans la situation visée à l'article 488-1 du Code civil,

3° de aanmeldingsplicht is onduidelijk en zorgt voor rechts-onzekerheid;

4° het beginsel van de voorrang van de buitengerechtelijke bescherming wordt geschonden doordat de tekst laat uitschijnen dat de lastgeving steeds een einde neemt door een rechterlijke beschermingsmaatregel hoewel die niet noodzakelijk volledig hoeft te overlappen.

Om een antwoord te bieden op al deze punten van kritiek vervangt dit amendement het voorgestelde systeem van buitengerechtelijke bescherming door een eenvoudiger en duidelijker systeem.

De lastgevingsovereenkomsten blijven voortaan van rechtswege geldig op voorwaarde dat ze werden geregistreerd en de lasthebber niet behoort tot de kring van personen bedoeld in het tweede lid van de eerste paragraaf. In de lastgevingsovereenkomst kan zelf bepaald worden vanaf wanneer de lasthebber zijn opdracht aanvangt. Dit kan bijvoorbeeld onmiddellijk na het sluiten van de overeenkomst zijn of nadat de lasthebber het advies van twee onafhankelijke geneesheren heeft ingewonnen die vaststellen dat de lastgever zich daadwerkelijk in die toestand bevindt.

Ingeval de lasthebber, lastgever of zelfs iedere belanghebbende evenals de procureur des Konings twifelen aan het tijdstip van de uitvoering van de overeenkomst, het belang van de lastgever bij deze overeenkomst of de lastgever zich daadwerkelijk bevindt in een toestand bedoeld in artikel 488-1 van het Burgerlijk Wetboek en dus niet zonder meer de lastgevingsovereenkomst kan beëindigen en de bepalingen van artikel 490-3 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing zijn, enz. kunnen zij een beslissing van de vrederechter uitlokken.

De lasthebber die een geregistreerde overeenkomst uitvoert en die niet behoort tot de categorie van personen bedoeld in het tweede lid van de eerste paragraaf, kan te allen tijde rechtsgeldig binnen de contouren van de overeenkomst optreden tot op het tijdstip waarop de vrederechter er anders over oordeelt.

De vrederechter kan, op verzoek, de lastgeving geheel of gedeeltelijk beëindigen of vervangen door een rechterlijke beschermingsmaatregel. Dit laat toe een gecombineerd regime van rechterlijke en buitengerechtelijke bescherming uit te werken dat nog beter beantwoordt aan het maatwerk.

Stelt de lasthebber een handeling in naam en voor rekening van de lastgever hoewel hij wist of gronden had om aan te nemen dat de lastgever zich op dat tijdstip kennelijk in een toestand als bedoeld in artikel 488-1 van het Burgerlijk Wetboek bevond, en is deze overeenkomst niet geregistreerd of is de lasthebber een persoon bedoeld in het tweede lid van de eerste paragraaf, dan kan deze handeling, op verzoek van de lastgever of diens vertegenwoordiger, worden nietig verklaard in geval van benadeling. Dit geldt onverminderd eventuele aansprakelijkheidsvorderingen gericht tegen de lasthebber.

De registratie kan op elk ogenblik gebeuren. Belangrijk om op te merken is dat eens de lastgever zich kennelijk in de toestand bedoeld in artikel 488-1 van het Burgerlijk Wetboek

le mandataire est tenu de faire enregistrer le contrat avant de pouvoir poursuivre sa mission.

N° 12 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 27

Remplacer l'article 490-3 proposé par ce qui suit:

“Art. 490-3. § 1^{er}. Sauf disposition légale contraire, dans le cadre de la protection extrajudiciaire, le mandat visé à l'article 490-2, § 1^{er} est soumis aux dispositions des articles 1984 à 2010.

Le mandataire exerce le mandat personnellement et dans l'intérêt du mandant. Il peut néanmoins se substituer un tiers pour des actes à titre particulier qui ont trait à la gestion du patrimoine. Dans l'exercice de sa mission, il respecte, pour autant que possible, les principes indiqués par le mandant conformément à l'article 490-1, alinéa 3.

Le mandataire répond de celui qu'il s'est substitué dans les conditions prévues à l'article 1994.

Dans l'accomplissement de sa mission, le mandataire se concerta à intervalles réguliers avec le mandant. Il informe le mandant ainsi que, le cas échéant, les tiers désignés dans le contrat de mandat, des actes qu'il accomplit.

Lorsque les intérêts du mandataire sont en opposition avec ceux du mandant, le juge de paix désigne, d'office ou à la demande du mandant ou de tout intéressé, un mandataire ad hoc. La procédure visée à l'article 1250-2 du Code judiciaire est d'application.

Les fonds et les biens du mandant sont entièrement et nettement séparés du patrimoine personnel du mandataire. Les avoirs bancaires du mandant sont inscrits à son nom propre.

Si le mandant a désigné plusieurs mandataires, les différends entre ces derniers sont réglés, sur requête, par le juge de paix dans l'intérêt du mandant. La procédure prévue à l'article 1250-4 du Code judiciaire est d'application.

bevindt, de lasthebber verplicht is om de overeenkomst eerst te laten registreren alvorens zijn opdracht verder te kunnen uitvoeren.

Nr. 12 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 27

Het voorgestelde artikel 490-3 vervangen als volgt:

“Art. 490-3. § 1. Behoudens andersluidende wettelijke bepaling, is de lastgeving in het kader van de buitengerechtelijke bescherming bedoeld in artikel 490-2, § 1 onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 1984 tot 2010.

De lasthebber oefent de lastgeving persoonlijk en in het belang van de lastgever uit. Hij kan niettemin een derde in zijn plaats stellen voor handelingen ten bijzondere titel die betrekking hebben op het beheer van het vermogen. Bij de uitoefening van zijn opdracht eerbiedigt hij, voor zover mogelijk, de door de lastgever overeengekomen artikel 490-1, derde lid, opgegeven beginselen.

De lasthebber is aansprakelijk voor de persoon die hij in zijn plaats heeft gesteld onder de voorwaarden bepaald in artikel 1994.

De lasthebber pleegt bij de uitvoering van zijn opdracht op regelmatige tijdstippen overleg met de lastgever. Hij brengt de lastgever alsook, in voorkomend geval, derden aangewezen in de lastgevingsovereenkomst, op de hoogte van de handelingen die hij verricht.

Wanneer de belangen van de lasthebber in strijd zijn met die van de lastgever, stelt de vrederechter, ambtshalve of op verzoek van de lasthebber of iedere belanghebbende, een lasthebber ad hoc aan. De procedure bedoeld in artikel 1250-2 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing.

De gelden en de goederen van de lastgever worden volledig en duidelijk afgescheiden van het persoonlijke vermogen van de lasthebber. De banktegoeden van de lastgever worden op zijn naam ingeschreven.

Heeft de lastgever verschillende lasthebbers aangeduid, dan worden geschillen tussen hen door de vrederechter op verzoek beslecht in het belang van de lastgever. De procedure bepaald in artikel 1250-4 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing.

§ 2. Le juge de paix peut, à tout moment mettre fin, en tout ou en ou partie, au mandat si l'exécution de la mission est de nature à mettre en péril les intérêts du mandant ou qu'il y a lieu de remplacer, en tout ou en partie, le mandat par une mesure de protection judiciaire qui serait plus utile aux intérêts du mandant. Il peut également soumettre l'exécution du mandat aux mêmes formalités que celles qui s'appliquent dans le cas d'une mesure de protection judiciaire. Tout intéressé ainsi que le procureur du Roi peut saisir le juge de paix afin de contester l'exécution du mandat ou de provoquer une décision sur les conditions et les modalités d'exécution de celui-ci. Les mêmes sanctions que celles prévues pour une mesure de protection judiciaire s'appliquent en cas de non-respect des conditions imposées.

En vue de l'application du présent paragraphe, le juge de paix est saisi par simple requête. Il s'entoure de tous les renseignements utiles; il peut notamment recueillir l'avis du mandant et de toute personne qu'il estime apte à le renseigner. L'ordonnance est notifiée par pli judiciaire au requérant, au mandant et au mandataire.

§ 3. La mesure de protection extrajudiciaire prend fin:

1° lorsque le mandant ne se trouve plus dans la situation prévue à l'article 488-1;

2° par suite de la notification de la renonciation du mandataire au mandat, conformément à l'article 490-1, alinéa 5;

3° par suite du décès ou du placement sous protection judiciaire, conformément à l'article 492-2, soit du mandant soit du mandataire;

4° par une décision du juge de paix prise en vertu du § 2 ou de l'article 490-2, § 2."

JUSTIFICATION

Le présent amendement répond aux observations formulées quant à la manière dont est organisée la protection extrajudiciaire.

Les dispositions en matière de mandat restent d'application pour autant que les dispositions de l'article 490-3 du Code civil n'y dérogent pas. Une série de garanties particulières restent applicables.

Tout intéressé peut saisir le juge de paix d'une demande d'évaluer l'exécution du contrat de mandat. Lorsque l'intérêt

§ 2. De vrederechter kan te allen tijde geheel of gedeeltelijk een einde maken aan de lastgeving ingeval de uitvoering ervan van die aard is dat de belangen van de lastgever in gevaar worden gebracht of de lastgeving geheel of gedeeltelijk vervangen moet worden door een rechterlijke beschermingsmaatregel die de belangen van de lastgever beter dient. Hij kan tevens de uitvoering van de lastgeving onderwerpen aan dezelfde pleegvormen als die gelden bij een rechterlijke beschermingsmaatregel. Elke belanghebbende evenals de procureur des Konings kan de vrederechter vatten teneinde de uitvoering van de lastgeving te betwisten of een beslissing uit te lokken over de voorwaarden en de wijze waarop het wordt uitgevoerd. Op de niet-naleving van de opgelegde voorwaarden staan dezelfde sancties als bepaald bij een rechterlijke beschermingsmaatregel.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt de vrederechter geadieerd bij eenvoudig verzoekschrift. Hij wint alle dienstige inlichtingen in; hij kan onder meer de mening vragen van de lastgever en van eenieder die hij geschikt acht hem in te lichten. De beschikking wordt bij gerechtsbrief ter kennis gebracht aan de verzoeker, de lasthebber en de lastgever.

§ 3. De buitengerechtelijke beschermingsmaatregel neemt een einde:

1° ingeval de lastgever zich niet meer bevindt in de toestand bedoeld in artikel 488-1;

2° door de kennisgeving van de opzegging van de lastgeving door de lasthebber overeenkomstig artikel 490-1, vijfde lid;

3° door het overlijden of de plaatsing onder een rechterlijke beschermingsmaatregel overeenkomstig artikel 492-2, van de lastgever of van de lasthebber;

4° door een beslissing van de vrederechter genomen overeenkomstig de tweede paragraaf of artikel 490-2, § 2."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen geformuleerd op de wijze waarop de buitengerechtelijke bescherming wordt georganiseerd.

De bepalingen inzake lastgeving zijn van toepassing, voor zover de bepalingen van artikel 490-3 van het Burgerlijk Wetboek er niet van afwijken. Een aantal bijzondere garanties blijven gelden.

Iedere belanghebbende kan de vrederechter vatten met het verzoek om de uitvoering van de lastgevingsovereenkomst te

du mandant l'exige, le juge de paix peut soumettre l'exécution du contrat de mandat à des formalités particulières qui s'appliquent également dans le cas d'une mesure de protection judiciaire, comme une autorisation préalable pour accomplir certains actes, une obligation de rapportage annuel, etc. Toutefois, l'objectif n'est pas de soumettre systématiquement l'exécution des contrats de mandat aux mêmes règles que celles qui s'appliquent dans le cas d'une mesure de protection judiciaire. Ceci n'est possible que lorsque les circonstances concrètes de l'affaire le justifient, notamment s'il existe un risque potentiel d'abus. Le mandataire peut d'ailleurs résilier lui-même le contrat à tout moment, conformément aux règles en matière de mandat. La cessation du contrat doit toutefois être effectivement enregistrée avant de produire réellement ses effets.

Le mandant qui souhaite mettre fin au contrat pendant la durée de la protection extrajudiciaire peut provoquer une décision en la matière du juge de paix (art. 490-3, § 2, du Code civil).

La protection extrajudiciaire ne modifie en rien la capacité juridique du mandant. Si ce dernier a conclu des contrats à un moment où il était incapable de manifester sa volonté, il convient d'appliquer le droit commun en matière de vices de consentement ou d'absences de consentement ou, le cas échéant, l'article 493-3 du Code civil. Tout intéressé peut saisir le juge de paix d'une demande de déclarer le mandant incapable et d'établir (partiellement) une mesure de protection judiciaire.

N° 13 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 30

Dans l'article 491, e), proposé, remplacer les mots "la capacité d'exercer" par les mots "la compétence d'exercer".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation formulée par l'OBFG.

Dans cette section, le mot "capacité" a un sens juridique qui doit être bien distingué du sens de la notion de "capacité de manifester sa volonté", qui est une notion de fait. Le juge de paix apprécie en vertu de l'article 492-2 du Code civil la capacité juridique de la personne protégée d'exercer ou non ses droits et devoirs elle-même et de façon autonome. Cette capacité juridique présente un intérêt tout au long de l'administration. Elle détermine en même temps les compétences de l'administrateur. Ces deux notions sont corrélatives.

Il se peut qu'une personne protégée soit "capable de manifester sa volonté" à un certain moment de l'administration (lorsqu'elle a un moment de lucidité, par exemple), sans

évaluer. Ingeval het belang van de lastgever dit eist, kan de vrederechter de uitvoering van de lastgevingsovereenkomst onderwerpen aan bijzondere pleegvormen die ook gelden bij een rechterlijke beschermingsmaatregel zoals een voorafgaande machtiging voor het stellen van bepaalde handelingen, een jaarlijkse verslaggevingsverplichting, enz. Het is echter niet de bedoeling om de uitvoering van lastgevingsovereenkomsten systematisch aan dezelfde regels als die gelden bij een rechterlijke beschermingsmaatregel te onderwerpen. Dit kan enkel ingeval dit gerechtvaardigd is door de concrete omstandigheden van de zaak, inzonderheid indien er een potentieel gevaar bestaat op misbruiken. De lasthebber kan overigens zelf te allen tijde de overeenkomst opzeggen overeenkomstig de regels inzake lastgeving. De beëindiging van de overeenkomst dient echter wel geregistreerd te worden alvorens ze ook daadwerkelijk uitwerking heeft.

De lastgever die de overeenkomst wenst te beëindigen tijdens de duur van de buitengerechtelijke bescherming, kan daarover een beslissing uitlokken bij de vrederechter (art. 490-3, § 2 BW).

De buitengerechtelijke bescherming wijzigt niets aan de juridische bekwaamheid van de lastgever. Ingeval de lastgever overeenkomsten sloot op een tijdstip waarop hij wilsonbekwaam was, dient het gemeen recht inzake wilsgebreken of afwezigheid van wil dan wel, in voorkomend geval, artikel 493-3 van het Burgerlijk Wetboek toegepast te worden. Iedere belanghebbende kan de vrederechter vatten met het verzoek de lastgever onbekwaam te verklaren en (ten dele) een rechterlijke beschermingsmaatregel in te richten.

Nr. 13 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 30

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 491, in punt e), de woorden "la capacité d'exercer" vervangen door de woorden "la compétence d'exercer".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van OBFG.

Het woord 'bekwaamheid' heeft in deze afdeling een juridische betekenis dat duidelijk onderscheiden moet worden van het woord "wilsbekwaamheid" dat een feitelijke betekenis heeft. De vrederechter oordeelt overeenkomstig artikel 492-2 van het Burgerlijk Wetboek over de juridische bekwaamheid van de beschermde persoon om zijn rechten en plichten al dan niet zelf en zelfstandig uit te oefenen. Deze juridische bekwaamheid is van belang gedurende het hele bewind en bepaalt tegelijk ook de bevoegdheden van de bewindvoerder. Beiden zijn correlatief.

Een beschermde persoon kan tijdens het bewind op een bepaald ogenblik "wilsbekwaam" zijn (helder moment bv.), maar toch niet zelf en zelfstandig mogen optreden bij de

toutefois avoir le droit d'agir elle-même et de façon autonome dans l'exercice d'un droit, parce que sa capacité juridique, qui a été déterminée au début ou au cours de l'administration, l'en empêche. Dans ce cas, la loi permet tout de même, dans certains cas (mariage, donation, etc.), à la personne protégée d'agir elle-même et de façon autonome ou non, moyennant une autorisation. Par ailleurs, en cas de décalage persistant entre la "capacité de manifester sa volonté" et la "capacité juridique", il est toujours possible de requérir l'adaptation de la capacité juridique (cf. art. 492-3 du Code civil).

N° 14 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32

Compléter l'article 492-1 proposé par ce qui suit:

“La mesure de protection extrajudiciaire demeure d'application dans la mesure où celle-ci est compatible avec la mesure de protection judiciaire.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation de l'OVB et du professeur Swennen. Il précise qu'un régime combiné dans lequel intervient tant un mandataire qu'un administrateur des biens est parfaitement possible, dans la mesure où les compétences de l'administrateur des biens ne font pas double emploi avec le mandat du mandataire.

N° 15 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32

Dans l'article 492-2, § 4, proposé, remplacer le mot "sortit" par le mot "produit".

JUSTIFICATION

Meilleure traduction.

N° 16 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32

Remplacer l'article 492-2, § 3, alinéa 3, proposé par ce qui suit:

“Par dérogation à l'alinéa précédent, le juge de paix ne peut ordonner, à l'égard d'une personne visée à

oefening van een recht omdat zijn juridische bekwaamheid die bij aanvang van het bewind of tijdens het bewind werd bepaald, dit verhindert. In dat geval laat de wet in sommige hypothesen (bv. huwelijk, schenking, enz.) toch toe dat de beschermde persoon met machtiging alsnog zelf en (al dan niet) zelfstandig optreedt. Verder kan bij een aanhoudende discrepantie tussen de "wilsbekwaamheid" en de 'juridische bekwaamheid' ook steeds om de aanpassing van de juridische bekwaamheid verzocht worden (cf. art. 492-3 BW).

Nr. 14 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32

Het voorgestelde artikel 492-1 aanvullen met de volgende woorden:

“De buitengerechtelijke beschermingsmaatregel blijft van toepassing in de mate dat deze verenigbaar is met de rechterlijke beschermingsmaatregel.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van OVB en professor Swennen. Dit amendement verduidelijkt dat een gecombineerd regime waarbij zowel een lasthebber optreedt als een bewindvoerder over de goederen volstrekt mogelijk is, in de mate dat de bevoegdheden van de bewindvoerder over de goederen niet overlappen met het mandaat van de lasthebber.

Nr. 15 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 492-2, § 4, het woord "sortit" vervangen door het woord "produit".

VERANTWOORDING

Betere vertaling.

Nr. 16 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32

In de Franse tekst, het voorgestelde artikel 492-2, § 3, derde lid, vervangen als volgt:

“Par dérogation à l'alinéa précédent, le juge de paix ne peut ordonner, à l'égard d'une personne visée à

l'article 488-3, que l'assistance dans l'accomplissement de tout ou partie des actes concernant les biens de la personne protégée."

JUSTIFICATION

Meilleure traduction (cf. l'avis de la Fédération royale du notariat belge).

N° 17 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 32

Dans l'article 492-2 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 3, remplacer les mots "Dans son ordonnance, le juge de paix se prononce de toute façon expressément sur la capacité de la personne protégée" **par les mots** "*En tout état de cause, le juge de paix statue explicitement dans son ordonnance sur la capacité de la personne protégée*";

2° dans le § 2, alinéa 3, remplacer les mots "En tout cas" **par les mots** "*En tout état de cause*".

JUSTIFICATION

Cet amendement fait droit aux observations formulées par l'OBFG. Il s'agit d'une meilleure traduction.

N° 18 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 32

Compléter l'article 492-2, § 1^{er}, alinéa 3, proposé par un 19° rédigé comme suit:

"19° de renoncer à l'assistance de la personne de confiance désignée par le juge de paix ou de désigner une autre personne de confiance conformément à l'article 501-2, alinéa 1^{er}."

JUSTIFICATION

Cet amendement tient compte d'une remarque formulée par le professeur Swennen. Il s'agit de préciser que la personne protégée peut uniquement renoncer à l'assistance de la personne de confiance désignée par le juge de paix ou désigner une autre personne de confiance si elle en a la capacité au sens de l'article 491, e), du Code civil. Si la personne protégée a elle-même désigné une personne de

l'article 488-3, que l'assistance dans l'accomplissement de tout ou partie des actes concernant les biens de la personne protégée."

VERANTWOORDING

Betere vertaling (cf. advies Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat).

Nr. 17 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 32

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 492-2, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in § 1, derde lid, de woorden "Dans son ordonnance, le juge de paix se prononce de toute façon expressément sur la capacité de la personne protégée" **vervangen door de woorden** "*En tout état de cause, le juge de paix statue explicitement dans son ordonnance sur la capacité de la personne protégée*";

2° in § 2, derde lid, de woorden "En tout cas" **vervangen door de woorden** "*En tout état de cause*".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van OBFG. Het betreft een betere vertaling.

Nr. 18 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 32

Het voorgestelde artikel 492-2, § 1, derde lid, aanvullen met een punt 19°, luidende:

"19° van de bijstand van de door de vrederechter aangewezen vertrouwenspersoon af te zien of een andere vertrouwenspersoon aan te wijzen overeenkomstig artikel 501-2, eerste lid."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. Verduidelijkt wordt dat de beschermde persoon enkel kan afzien van de bijstand van de door de vrederechter aangewezen vertrouwenspersoon of een andere vertrouwenspersoon aanwijzen ingeval hij daartoe bekwaam is in de betekenis van artikel 491, e) van het Burgerlijk Wetboek. Ingeval de beschermde persoon zelf een vertrouwens-

confiance, elle peut elle-même renoncer à son assistance ou en désigner une autre.

Même si la personne protégée a été déclarée incapable d'accomplir un tel acte, rien ne s'oppose à ce qu'elle en fasse la demande de façon informelle. Cette décision peut d'ailleurs être prise d'office par le juge de paix (art. 501-2, alinéa 2, du Code civil). La personne protégée peut en outre toujours appliquer la procédure prévue à l'article 492-3 du Code civil.

N° 19 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32

Dans l'article 492-2, § 1^{er}, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 2, remplacer le mot "relatif" par le mot "relatifs";

2° dans l'alinéa 3, 3°, supprimer les mots "telle que".

JUSTIFICATION

Meilleure traduction (cf. avis de la Fédération royale du Notariat belge).

N° 20 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32

Dans l'article 492-2, § 4, proposé, remplacer les mots "à compter de sa publication au *Moniteur belge*, conformément à l'article 1249-1 du Code judiciaire" par les mots "à compter de la date du jugement".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation formulée par le professeur Swennen. Dans la période comprise entre le prononcé du jugement et la publication de la mesure, la protection prime la sécurité juridique. Cette période a une durée maximale de 15 jours.

N° 21 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32

Dans l'article 492-3, alinéa 1^{er}, in fine, proposé, remplacer les mots "du jugement" par les mots "de l'ordonnance".

persoon heeft aangesteld, kan hij daar zelf in alle gevallen ook van afzien of een andere vertrouwenspersoon aanwijzen.

Zelfs indien de beschermde persoon daartoe onbekwaam werd verklaard, belet niets dat hij dit informeel verzoekt. De vrederechter kan dit immers ambtshalve beslissen (art. 501-2, 2de lid BW). Verder kan de beschermde persoon ook steeds de procedure bedoeld in artikel 492-3 van het Burgerlijk Wetboek toepassen.

Nr. 19 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 492-2, § 1, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het tweede lid, het woord "relatif" vervangen door het woord "relatifs";

2° In het derde lid, punt 3°, de woorden "telle que" weglaten.

VERANTWOORDING

Betere vertaling (cf. advies Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat).

Nr. 20 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32

In het voorgestelde artikel 492-2, § 4, de woorden "vanaf de publicatie van de beslissing in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig artikel 1249-1, van het Gerechtelijk Wetboek" vervangen door de woorden "vanaf de dag van het vonnis".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. In de periode tussen de uitspraak van het vonnis en de bekendmaking van de maatregel primeert de bescherming boven de rechtszekerheid. Deze periode duurt hoogstens 15 dagen.

Nr. 21 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32

In het voorgestelde artikel 492-3, eerste lid, in fine, de woorden "het vonnis" vervangen door de woorden "de beschikking".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER. Il tend à apporter une correction juridico-technique.

N° 22 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32

Dans l'article 492-3, alinéa 3, proposé, remplacer le mot "arrivée" par le mot "échéance".

JUSTIFICATION

Meilleure traduction (cf. l'avis de la Fédération royale du notariat belge).

N° 23 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32

Compléter le texte proposé par un article 492-4 rédigé comme suit:

"Art. 492-4. Le Roi peut, sur avis conforme de l'Ordre des médecins et du Conseil supérieur national des personnes handicapées, établir une liste des états de santé réputés altérer gravement et de façon persistante la faculté de la personne à protéger d'assumer dûment la gestion de ses intérêts patrimoniaux, même en recourant à une certaine forme de soutien.

S'il ressort du certificat médical visé à l'article 1241 du Code judiciaire que la personne à protéger est dans un état de santé qui figure sur la liste visée à l'alinéa 1^{er}, les articles 492-2, § 2, alinéas 3 et 4 et 492-3, alinéa 2, ne sont pas d'application et, par dérogation à l'article 492-2, § 3, alinéa 1^{er} et en l'absence d'indications dans l'ordonnance visée à l'article 492-2, § 2, la personne à protéger est représentée lors de l'accomplissement de tous les actes juridiques et les actes de procédure concernant ses biens."

JUSTIFICATION

L'état de santé de certaines personnes à protéger peut, pour toutes sortes de raisons (maladie, évolution, accident,...),

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER. Het beoogt een juridisch-technische verbetering aan te brengen.

Nr. 22 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 492-3, derde lid, het woord "arrivée" vervangen door het woord "échéance".

VERANTWOORDING

Betere vertaling (cf. advies Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat).

Nr. 23 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32

De voorgestelde tekst aanvullen met een artikel 492-4, luidende:

"Art. 492-4. De Koning kan, op eensluidend advies van de Orde van geneesheren en de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap, een lijst met gezondheidstoestanden opstellen die geacht worden op ernstige en aanhoudende wijze het vermogen van de te beschermen persoon om zijn belangen van vermogensrechtelijke aard behoorlijk waar te nemen, zelfs met behulp van enige vorm van ondersteuning, aan te tasten.

Ingeval uit het medische getuigschrift bedoeld in artikel 1241 van het Gerechtelijk Wetboek blijkt dat de te beschermen persoon een gezondheidstoestand heeft die voorkomt in de lijst bedoeld in het eerste lid, dan zijn de artikelen 492-2, § 2, derde en vierde lid en 492-3, tweede lid niet van toepassing en wordt, in afwijking van artikel 492-2, § 3, eerste lid en bij gebreke van aanwijzingen in de beschikking bedoeld in de tweede paragraaf van artikel 492-2, de te beschermen persoon vertegenwoordigd bij het stellen van alle rechtshandelingen of proceshandelingen met betrekking tot diens goederen."

VERANTWOORDING

De gezondheidstoestand van sommige te beschermen personen kan om allerhande redenen (ziekte, ontwikkeling,

porter gravement et de manière persistante atteinte à la faculté de la personne à protéger de défendre convenablement ses intérêts patrimoniaux, même si elle bénéficie d'un soutien, quel qu'il soit. Dans un tel cas, il ne sert à rien de chercher une solution sur mesure, précisément en raison de la gravité et du caractère persistant de l'affection. Nous songeons aux personnes dans le coma, aux patients atteints d'une forme grave d'oligophrénie ou aux personnes âgées à un stade avancé de démence.

Dans ce type de situations, le travail sur mesure alourdit inutilement la charge de travail des juges de paix. En vertu de la nouvelle législation, le juge de paix doit normalement se prononcer expressément sur une liste d'actes patrimoniaux, apprécier s'il suffit que la personne à protéger bénéficie d'une assistance juridique, entendre la personne à protéger ou demander son avis et évaluer la mesure au plus tard deux ans après la mise en place de la mesure de protection judiciaire. Ces mesures n'ont toutefois aucun sens s'il s'agit d'une personne dans le coma, par exemple.

Un certain nombre de garanties importantes sont toutefois prévues. La liste des états de santé doit être établie en collaboration avec l'Ordre des médecins et avec le Conseil supérieur national des personnes handicapées. L'atteinte portée, en raison de l'état de santé, à la faculté de défendre ses propres intérêts patrimoniaux doit être grave et persistante et ne pas pouvoir être palliée par une forme adéquate de soutien. Cette dérogation s'applique uniquement lorsque l'état de santé repris dans la liste est constaté par un médecin. Le juge de paix a néanmoins la possibilité de procéder à une appréciation sur mesure s'il l'estime nécessaire. Enfin, une appréciation concrète reste requise en ce qui concerne la protection en matière de droits personnels.

N° 24 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 34

Dans l'article 493-1, § 2, alinéa 2, proposé, remplacer les mots "qu'il aurait contractées" par les mots "que la personne protégée aurait contractées".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de l'OBFG. Il s'agit d'une traduction plus adéquate.

N° 25 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 34

Dans l'article 493-1, § 3, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots "confirmée par son administrateur pendant la durée de la mesure de protection." par les

onzeval, enz.) op ernstige en aanhoudende wijze het vermogen van de te beschermen persoon om zijn belangen van vermogensrechtelijke aard behoorlijk waar te nemen, zelfs met behulp van enige vorm van ondersteuning, aantasten. Op maat werken heeft in dat geval weinig zin, precies gelet op de ernst van de aandoening en het voortdurend karakter ervan. Te denken valt aan comapatiënten, personen die diep-oligofreen zijn of demente bejaarden in een ver gevorderde fase.

In dat soort situaties verhoogt het maatwerk onnodig de werklast van de vrederechters. Normaal moet de vrederechter volgens de nieuwe wetgeving zich uitdrukkelijk uitspreken over een lijst met vermogensrechtelijke handelingen, beoordelen of het volstaat dat de te beschermen persoon juridisch wordt bijgestaan, de te beschermen persoon horen of diens mening vragen en de maatregel evalueren uiterlijk twee jaar na het inrichten van de rechterlijke beschermingsmaatregel. Deze maatregelen zijn echter zinloos ingeval het handelt om een persoon die zich in een coma bevindt bijvoorbeeld.

Een aantal belangrijke garanties worden evenwel ingebouwd. De lijst met gezondheidstoestanden moet in samenspraak met de Orde van geneesheren en de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap opgesteld worden. De aantasting van het vermogen om de eigen belangen op vermogensrechtelijk vlak waar te nemen ingevolge de gezondheidstoestand moet ernstig en aanhoudend zijn en niet opgevangen kunnen worden door een passende vorm van ondersteuning. De afwijking is enkel van toepassing ingeval de in de lijst opgenomen gezondheidstoestand wordt vastgesteld door een geneesheer. De vrederechter kan alsnog een beoordeling op maat uitvoeren ingeval hij dit nuttig acht. Ten slotte blijft een beoordeling in concreto wat betreft de bescherming op persoonsrechtelijk vlak vereist.

Nr. 24 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 34

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 493-1, § 2, tweede lid, de woorden "qu'il aurait contractées" vervangen door de woorden "que la personne protégée aurait contractées".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van OBFG. Het betreft een betere vertaling.

Nr. 25 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 34

In het voorgestelde artikel 493-1, § 3, eerste lid, de woorden "bevestigd worden door diens bewindvoerder." vervangen door de woorden "bevestigd worden door

mots “couverte par son administrateur pendant la durée de la mesure de protection. S’il s’agit d’un acte visé à l’article 499-7, le juge de paix doit donner à l’administrateur une autorisation spéciale. La procédure visée à l’article 1250-2 du Code judiciaire est d’application.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d’une observation du professeur Swennen.

Le présent amendement précise que l’administrateur peut couvrir l’acte annulable après avoir été autorisé à cet effet, le cas échéant, par le juge de paix, conformément à la procédure applicable aux actes nécessitant une autorisation préalable de l’administrateur (art. 499-7 du Code civil). Le juge de paix accède à la demande si cela sert l’intérêt de la personne protégée. Si l’acte ne figure pas sur la liste des actes nécessitant une autorisation, l’administrateur ne doit évidemment pas obtenir d’autorisation préalable pour couvrir l’acte annulable.

N° 26 DE MME ÖZEN ET CONSORTS

Art. 34

Dans l’article 493-1, § 3, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer le mot “confirmée” par le mot “couvert”

JUSTIFICATION

Traduction plus adéquate.

Özlem ÖZEN (PS)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

diens bewindvoerder. Ingeval het een handeling betreft bedoeld in artikel 499-7, moet de vrederechter de bewindvoerder een bijzondere machtiging verlenen. De procedure bedoeld in artikel 1250-2 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen.

Dit amendement verduidelijkt dat de bewindvoerder de vernietigbare handeling kan bevestigen nadat hij daartoe, in voorkomend geval, werd gemachtigd door de vrederechter overeenkomstig de procedure die van toepassing is op de handelingen waarvoor de bewindvoerder een voorafgaande machtiging behoeft (art. 499-7 BW). De vrederechter willicht het verzoek in ingeval dit het belang van de beschermde persoon dient. Ingeval de handeling niet in de lijst van machtigingbehoevende handelingen is opgenomen, behoeft de bewindvoerder uiteraard geen voorafgaande machtiging te verkrijgen om de vernietigbare rechtshandeling te bevestigen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 26 VAN MEVROUW ÖZEN c.s.

Art. 34

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 493-1, § 3, eerste lid, het woord “confirmée” vervangen door het woord “couvert”

VERANTWOORDING

Lijkt ons een passender vertaling.

N° 27 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 34

Dans l'article 493-3, *in fine*, proposé, remplacer le mot "faits" par le mots "accomplis".

JUSTIFICATION

Traduction plus adéquate et plus cohérente (cf. art. 493-4 du Code civil).

N° 28 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 34

Dans l'article 493-3 proposé, remplacer les mots "antérieur à la mesure de protection judiciaire" par les mots "accompli avant que la mesure de protection judiciaire ait produit ses effets".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque du professeur Swennen. Il tend à améliorer la formulation du texte.

N° 29 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 37

Dans l'article 494, point d), apporter les modifications suivantes:

1° remplacer le mot "médiateur" par le mot "intermédiaire";

2° remplacer le mot "indépendante" par le mot "autonome".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque de l'OBFG.

Meilleure traduction. Le terme "médiateur" rappelle par trop l'existence d'un litige. Il n'existe pas nécessairement de conflit entre les acteurs concernés par l'administration. La personne de confiance intervient en qualité d'intermédiaire afin de stimuler la communication entre les acteurs concernés

Nr. 27 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 34

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 493-3, *in fine*, het woord "faits" vervangen door het woord "accomplis".

VERANTWOORDING

Betere en coherente vertaling (vgl. art. 493-4 BW).

Nr. 28 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 34

In het voorgestelde artikel 493-3, de woorden "die voor de rechterlijke beschermingsmaatregel is verricht" vervangen door de woorden "die is verricht voordat de rechterlijke beschermingsmaatregel zijn gevolgen kreeg".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van prof. Swennen. Het beoogt de formulering van de tekst te verbeteren.

Nr. 29 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 37

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 494, punt d), de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het woord "médiateur" vervangen door het woord "intermédiaire";

2° het woord "indépendante" vervangen door het woord "autonome".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van OBFG.

Betere vertaling. De term "médiateur" wijst teveel op het bestaan van een geschil. Er bestaat niet noodzakelijk een conflict tussen de actoren betrokken bij het bewind. De vertrouwenspersoon treedt op als tussenpersoon om de communicatie tussen de actoren betrokken bij het bewind te

par l'administration, d'harmoniser l'action des administrateurs en cas de besoin, etc.

N° 30 DE MME LAHAYE-BATTHEU ET CONSORTS

Art. 41

Dans l'article 496-1, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 3, supprimer les mots "Il est dressé procès-verbal ou";

2° dans l'alinéa 3, supprimer les mots "Le procès-verbal est contresigné par la personne qui a fait la déclaration.";

3° dans l'alinéa 3, remplacer les mots "Le juge de paix peut" **par les mots** "*Le juge de paix, assisté du greffier, peut*";

4° dans l'alinéa 6, remplacer les mots "ou au juge de paix chez qui la déclaration a été faite de lui envoyer un extrait conforme de la déclaration" **par les mots** "*ou au greffier de la justice de paix devant laquelle l'acte de désignation d'un administrateur a été passé de lui envoyer une copie conforme de la déclaration*";

5° dans le dernier alinéa, in fine, remplacer les mots "la modification sur l'acte original" **par les mots** "*la révocation sur l'acte modifié*".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

1° & 2° Qu'elle soit faite devant le notaire ou devant le juge de paix, la déclaration fait l'objet d'un acte qui est intitulé "Acte choix...", comme c'est le cas pour la tutelle. Le mot "procès-verbal" n'est donc pas adéquat en l'espèce.

3° Le présent amendement précise ensuite que le juge de paix peut se rendre, assisté du greffier, à la résidence ou au domicile du requérant.

4° La délivrance de copies relève exclusivement de la compétence du greffier.

5° La dernière phrase fait état d'un "acte original". Il s'agit du tout premier acte établi en l'espèce. On pourrait en conclure

stimuleren, het optreden van de bewindvoerders op elkaar af te stemmen mocht dit nodig zijn, enz.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 30 VAN MEVROUW LAHAYE-BATTHEU c.s.

Art. 41

In het voorgestelde artikel 496-1, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° In het derde lid, de woorden "proces-verbaal of een" **weglaten;**

2° in het derde lid, de woorden "Het proces-verbaal wordt medeondertekend door de persoon die de verklaring heeft afgelegd." **weglaten;**

3° in het derde lid, de woorden "De vrederechter kan" **vervangen door de woorden** "*De vrederechter met bijstand van de griffier kan*";

4° in het zesde lid, de woorden "of de vrederechter, bij wie de verklaring werd afgelegd, een eensluitend verklaard uittreksel verzenden" **vervangen door de woorden** "*of de griffier van het vredegerecht waar de akte tot aanduiding van een bewindvoerder werd verleend, een eensluitend verklaard afschrift verzenden*";

5° in het laatste lid, in fine, de woorden "de wijziging op de oorspronkelijke akte" **vervangen door de woorden** "*de herroeping op de gewijzigde akte*".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

1° & 2° Van de verklaring wordt, zowel ten overstaan van de notaris als de vrederechter een akte opgesteld, dat net zoals dit reeds het geval is bij voogdij "Akte keuze..." wordt genoemd. Het woord proces-verbaal is hier dus niet de juiste term.

3° Verder verduidelijkt dit amendement dat de vrederechter met bijstand van de griffier zich kan verplaatsen naar de verblijfplaats of woonplaats van de verzoeker.

4° Het afleveren van afschriften behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de griffier.

5° In de laatste zin is er sprake van "oorspronkelijke akte". Dit betekent de allereerste akte die *in casu* werd opgesteld.

qu'un seul acte de révision peut être établi, ce qui n'est pas, bien entendu, l'objectif visé. C'est pour ce motif que le présent amendement précise que la révocation est mentionnée sur l'acte modifié.

N° 31 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41

Dans l'article 496-1, alinéa 1^{er}, proposé, insérer les mots "ou la personne de confiance" entre les mots "l'administrateur" et les mots "à désigner".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque du professeur Swennen. Il doit être possible de désigner préalablement non seulement un administrateur, mais également une personne de confiance. Une personne est en effet censée être, en raison du lien particulier qui l'unit à la personne protégée, la plus appropriée pour être désignée comme personne de confiance. Bien évidemment, il est préférable que ce soit la personne à protéger même qui puisse apprécier ce lien à un moment où elle est encore capable de manifester sa volonté.

N° 32 DE MME LAHAYE-BATTHEU et consorts

Art. 41

Compléter l'article 496-2 proposé, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, par un § 2 rédigé comme suit:

"§ 2. La personne qui a été désignée comme personne de confiance par la personne protégée peut faire devant le juge de paix une déclaration dans laquelle elle marque sa préférence quant à la personne de confiance à désigner pour le cas où elle ne peut plus continuer à exercer elle-même cette fonction. Cette déclaration fait l'objet d'un acte, dont une copie certifiée conforme est jointe au dossier administratif visé à l'article 1250-3 du Code judiciaire.

Daaruit zou afgeleid kunnen worden dat een akte van herziening slechts één maal kan gebeuren. Dit is uiteraard niet de bedoeling. Om die reden verduidelijkt dit amendement dat de herroeping wordt vermeld op de gewijzigde akte.

Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 31 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41

In het voorgestelde artikel 496-1, eerste lid, na de woorden "aan te wijzen bewindvoerder", de woorden "of vertrouwenspersoon" invoegen.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. Het moet mogelijk zijn om vooraf niet enkel een bewindvoerder aan te duiden, maar ook een vertrouwenspersoon. Een persoon wordt immers geacht omwille van zijn bijzondere band met de beschermde persoon bij uitstek geschikt te zijn om als vertrouwenspersoon aangesteld te worden. Het is evident dat deze band het beste door de te beschermen persoon zelf beoordeeld kan worden op een tijdstip waarop hij nog wilsbekwaam is.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 32 VAN MEVROUW LAHAYE-BATTHEU c.s.

Art. 41

Het voorgestelde artikel 496-2, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, aanvullen met een § 2, luidende:

"§ 2. De persoon die tot vertrouwenspersoon werd aangesteld door de beschermde persoon kan ten overstaan van de vrederechter een verklaring afleggen waarin de voorkeur te kennen wordt gegeven over de aan te wijzen vertrouwenspersoon indien deze functie niet meer door hem of haar zelf verder kan worden uitgeoefend. Van deze verklaring wordt een akte opgesteld, waarvan een eensluitend verklaard afschrift wordt gevoegd bij het administratief dossier bedoeld in artikel 1250-3 van het Gerechtelijk Wetboek.

Chaque fois que le juge de paix désigne une personne de confiance en remplacement ou succession de la personne de confiance visée dans l'alinéa précédent, il devra vérifier s'il existe une déclaration dans le dossier."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque du professeur Swennen. Il doit être possible que la personne de confiance puisse désigner elle-même celui ou celle qui exercera sa fonction lorsque les circonstances ne lui permettent plus de l'exercer. La personne de confiance est la personne par excellence qui connaît l'entourage et les souhaits et désirs de la personne protégée, ainsi que les personnes unies par des liens étroits avec la personne protégée.

N° 33 DE MME LAHAYE-BATTHEU ET CONSORTS

Art. 41

Dans l'article 496-2, alinéa 1^{er}, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° insérer après les mots "devant le juge de paix" les mots "qui gère le dossier administratif";

2° remplacer les mots "Un procès-verbal de cette déclaration est établi et directement joint au dossier visé à l'article 1250-3 du Code judiciaire." par les mots "Cette déclaration fait l'objet d'un acte dont une copie certifiée conforme est jointe au dossier administratif visé à l'article 1250-3 du Code judiciaire."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Le 1° précise que la déclaration doit être faite devant le juge de paix chargé de l'administration (for de l'administration).

Le 2° précise que ce n'est pas un "procès-verbal", mais un acte qui est établi. Il convient ensuite d'attirer l'attention sur le fait que le greffier est le gardien des minutes du greffe, qui sont reliées tous les ans. L'acte établi est en l'espèce une pièce originale dont des copies devront éventuellement être délivrées par la suite. Ce document ne peut dès lors pas se

Telkens wanneer de vrederechter een vertrouwenspersoon aanstelt ter vervanging of opvolging van de vertrouwenspersoon bedoeld in het voorgaande lid, moet hij vooraf nagaan of in het dossier een verklaring werd opgenomen."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. Het moet mogelijk zijn dat de vertrouwenspersoon zelf iemand aanwijst die zijn functie uitoefent nadat hij dit door omstandigheden niet meer kan. De vertrouwenspersoon kent bij uitstek de omgeving en de wensen en verlangens van de beschermde persoon en de personen die een nauwe band hebben met de beschermde persoon.

Nr. 33 VAN MEVROUW LAHAYE-BATTHEU c.s.

Art. 41

In het voorgestelde artikel 496-2, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° na de woorden "ten overstaan van de vrederechter", de woorden "die het administratief dossier beheert," invoegen;

2° de woorden "Van deze verklaring wordt een proces-verbaal opgesteld, dat onmiddellijk bij het dossier bedoeld in artikel 1250-3 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gevoegd." vervangen door de woorden "Van deze verklaring wordt een akte opgesteld, waarvan een eensluidend verklaard afschrift wordt gevoegd bij het administratief dossier bedoeld in artikel 1250-3 van het Gerechtelijk Wetboek."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

1° verduidelijkt dat de verklaring afgelegd moet worden ten overstaan van de vrederechter die belast is met het bewind (bewindsforum).

2° verduidelijkt dat er geen "proces-verbaal" maar een akte wordt opgemaakt. Verder dient de aandacht er op gevestigd te worden dat de griffier houder is van de minuten van de griffie die jaarlijks ingebonden worden. De opgestelde akte is *in casu* een origineel stuk waar mogelijks later afschriften dienen van afgeleverd te worden. Dit document kan bijgevolg

retrouver dans un dossier administratif, ce type de dossiers ne pouvant pas contenir d'ordonnances ni d'actes,... originaux.

N° 34 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41

Compléter l'article 496-3, proposé, par l'alinéa suivant:

“Le juge de paix peut, en outre, également refuser l'homologation si la personne désignée ne peut produire de certificat de bonne vie et mœurs.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement accorde au juge de paix une plus grande marge d'appréciation dans le cas où le candidat administrateur ne peut produire de certificat de bonne vie et mœurs. Ce certificat ne doit pas être demandé systématiquement. Si le juge de paix a toutefois des doutes quant à l'aptitude de la personne désignée, il peut réclamer la production du certificat. Lorsque la personne désignée ne peut produire de certificat, le juge de paix peut refuser d'homologuer la désignation sans qu'il doive motiver ce refus.

N° 35 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 41

À l'article 496-4, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 2, entre les mots “personne protégée,” et les mots “ou un membre de la famille proche”, insérer les mots “une fondation privée qui œuvre exclusivement au bénéfice de la personne protégée”;

2° à l'alinéa 3, entre les mots “vit maritalement,” et les mots “un membre de la famille proche”, insérer les mots “une fondation privée qui œuvre exclusivement au bénéfice de la personne protégée,”.

niet terecht komen in een administratief dossier, dat geen originele beschikkingen, akten, enz. kan bevatten.

Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 34 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41

Het voorgestelde artikel 496-3 aanvullen met het volgende lid:

“De vrederechter mag de homologatie bovendien ook weigeren ingeval de aangewezen persoon geen bewijs van goed zedelijk gedrag kan voorleggen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement geeft aan de vrederechter meer beoordelingsruimte ingeval de kandidaat-bewindvoerder geen bewijs van goed zedelijk gedrag kan voorleggen. Dit bewijs hoeft niet systematisch te worden opgevraagd. Ingeval de vrederechter echter twijfels heeft omtrent de geschiktheid van de aangewezen persoon, kan hij de voorlegging van het bewijs vragen. Ingeval de aangewezen persoon geen bewijs kan voorleggen, kan de vrederechter weigeren om de aanwijzing te homologeren zonder dat hij dit hoeft te motiveren.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 35 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 41

In het voorgestelde artikel 496-4, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° In het tweede lid, tussen de woorden “een feitelijk gezin vormt” en de woorden “of een lid van de naaste familie”, de woorden “, een privéstichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon” invoegen;

2° In het derde lid, tussen de woorden “een feitelijk gezin vormt,” en de woorden “een lid van de naaste familie”, de woorden “een privéstichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon,” invoegen.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à permettre aux fondations privées d'être désignées comme administratrice de biens et de personnes dès lors que leurs statuts mentionnent qu'elles œuvrent exclusivement au bénéfice de la personne protégée.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

N° 36 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41

Dans l'article 496-4, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 2, remplacer les mots "la personne vivant maritalement avec la personne protégée, ou un membre de la famille proche" **par les mots** "*la personne vivant maritalement avec la personne protégée, un membre de la famille proche ou une personne qui se charge des soins quotidiens de la personne à protéger ou qui accompagne la personne à protéger et son entourage dans ces soins*";

2° dans l'alinéa 3, remplacer les mots "la personne avec laquelle la personne protégée vit maritalement, un membre de la famille proche" **par les mots** "*la personne avec laquelle la personne protégée vit maritalement, un membre de la famille proche, une personne qui se charge des soins quotidiens de la personne à protéger ou qui accompagne la personne à protéger et son entourage dans ces soins*".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de Similes. Il vise à encourager la désignation comme administrateur de personnes qui connaissent la personne à protéger et son entourage. Il vise à encourager une administration axée sur la personne.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe privéstichtingen in staat te stellen te worden aangesteld als bewindvoester over goederen en personen, vooral daar hun statuten vermelden dat ze zich uitsluitend inzetten voor de beschermde persoon.

Nr. 36 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41

In het voorgestelde artikel 496-4, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het tweede lid, de woorden "de persoon met wie de beschermde persoon een feitelijk gezin vormt, of een lid van de naaste familie" **vervangen door de woorden** "*de persoon met wie de beschermde persoon een feitelijk gezin vormt, een lid van de naaste familie, of een persoon die instaat voor de dagelijkse zorg van de te beschermen persoon of de te beschermen persoon en zijn omgeving begeleidt in deze zorg*";

2° in het derde lid, de woorden "de persoon met wie de beschermde persoon een feitelijk gezin vormt, een lid van de naaste familie" **vervangen door de woorden** "*de persoon met wie de beschermde persoon een feitelijk gezin vormt, een lid van de naaste familie, een persoon die instaat voor de dagelijkse zorg van de te beschermen persoon of de te beschermen persoon en zijn omgeving begeleidt in deze zorg*".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van Similes. Dit amendement heeft tot doel de aanstelling tot bewindvoerder van personen die reeds vertrouwd zijn met de beschermde persoon en zijn omgeving te stimuleren. Het beoogt een persoonsgericht bewind aan te moedigen.

La désignation comme administrateur d'une personne étrangère, qui ne connaît pas du tout la personne à protéger et son entourage, doit demeurer l'exception, pour le cas où les circonstances concrètes le justifient, comme, par exemple, en cas d'absence de proches disponibles ou obligeants, de complexité de l'administration, de tensions ou de disputes qui existent entre des personnes du cercle indiqué de l'administrateur à désigner, etc.

N° 37 DE MME LAHAYE-BATTHEU et consorts

Art. 41

Dans l'article 496-4, alinéa 3, proposé, après les mots "à moins que cela ne soit contraire à l'intérêt de la personne protégée", **insérer les mots** "*ou qu'une personne de confiance n'ait pas été désignée*".

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à faire en sorte qu'un contrôle effectif puisse être exercé sur le bon fonctionnement de l'administration. Normalement, la personne de confiance veille au bon fonctionnement de l'administration. Si, en raison des circonstances, une personne de confiance ne peut être désignée, la désignation d'une seule et même personne en tant qu'administrateur de la personne et des biens pourrait accroître les risques d'abus. C'est la raison pour laquelle nous prévoyons qu'en cas de non-désignation d'une personne de confiance, le juge de paix ne désignera pas de préférence l'administrateur de la personne comme administrateur des biens. Les circonstances pourraient néanmoins justifier un tel choix.

N° 38 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41

Compléter l'article 496-7 proposé par un 6° rédigé comme suit:

"6° les personnes qui, en vertu de l'article 32 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, sont totalement déchués de l'autorité parentale."

De aanwijzing van een buitenstaander tot bewindvoerder die helemaal niet vertrouwd is met de beschermde persoon en zijn omgeving dient de uitzondering te blijven voor de gevallen waar de concrete omstandigheden dit rechtvaardigen zoals bijvoorbeeld de afwezigheid van beschikbare of bereidwillige naasten, de complexiteit van het bewind, de spanningen of ruzies die bestaan tussen personen in de opgegeven kring van aan te duiden bewindvoerder, enz.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 37 VAN MEVROUW LAHAYE-BATTHEU c.s.

Art. 41

In het voorgestelde artikel 496-4, derde lid, na de woorden "tenzij dit strijdig is met het belang van de beschermde persoon", **de woorden** "*of ingeval er geen vertrouwenspersoon werd aangeduid*" **invoeegen.**

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een effectief toezicht op de werking van het bewind te benaastigen. De vertrouwenspersoon bewaakt normaal de goede werking van het bewind. Ingeval door omstandigheden er geen vertrouwenspersoon aangesteld kan worden, neemt de kans op misbruiken toe ingeval één en dezelfde persoon tot bewindvoerder over de persoon en de goederen zou aangesteld worden. Om dit te voorkomen wordt bepaald dat bij afwezigheid van een aangeduide vertrouwenspersoon de vrederechter niet bij voorkeur de bewindvoerder over de persoon aanstelt tot bewindvoerder over de goederen. De concrete omstandigheden kunnen dit niettemin wel rechtvaardigen.

Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 38 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41

Het voorgestelde artikel 496-7 aanvullen met een punt 6°, luidende:

"6° personen die overeenkomstig artikel 32 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade volledig ontzet zijn uit het ouderlijk gezag."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations formulées par le CENEGER.

La déchéance totale entraîne également l'incapacité générale d'être tuteur, tuteur officieux, subrogé tuteur ou curateur (art. 33, avant-dernier alinéa, de la loi relative la protection de la jeunesse).

N° 39 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 41

Compléter l'article 496-7, 2°, proposé par les mots "à l'exception de la fondation privée qui œuvre exclusivement au bénéfice de la personne protégée".

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à permettre aux fondations privées d'être désignées comme administratrice de biens et de personnes dès lors que les statuts de celle-ci mentionnent dans ces statuts qu'elles œuvrent exclusivement au bénéfice de la personne protégée.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

N° 40 DE MME LAHAYE-BATTHEU et consorts

Art. 41

Dans l'article 496-7 proposé, supprimer le 4°.

JUSTIFICATION

Il est ressorti de l'audition de l'OVb et de l'Union royale des juges de paix et de police que les juges de paix suppléants font du très bon travail et que la problématique soulevée dans la proposition de loi à la suite de l'avis de la Fondation Roi Baudouin est exagérée. En outre, cela pourrait poser des problèmes au niveau de la recherche d'un candidat administrateur.

En ajoutant cette condition, le législateur enverrait par ailleurs un mauvais signal en laissant entendre que le juge de

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

De volledige ontzetting brengt ook de algemene onbekwaamheid met zich mee om voogd, pleegvoogd, toezienende voogd of curator te zijn (art. 33, voorlaatste lid Jeugdbeschermingswet).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 39 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 41

Het voorgestelde artikel 496-7, 2°, aanvullen met de woorden "met uitzondering van de privéstichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon".

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe privéstichtingen in staat te stellen te worden aangesteld als bewindvoester over goederen en personen, vooral daar de statuten van die stichtingen vermelden dat ze zich uitsluitend inzetten voor de beschermde persoon.

Nr. 40 VAN MEVROUW LAHAYE-BATTHEU c.s.

Art. 41

In het voorgestelde artikel 496-7, het punt 4° weglaten.

VERANTWOORDING

Uit de hoorzitting met OVb en KVVP is gebleken dat plaatsvervangende vrederechters zeer verdienstelijk werk verrichten en de problematiek aangekaart in het wetsvoorstel in navolging van het advies van de Koning Boudewijnstichting overroepen is. Het zou bovendien tot problemen aanleiding kunnen geven bij de zoektocht naar een kandidaat-bewindvoerder.

De wetgever zou met dit vereiste daarnaast een verkeerd signaal geven door uit te laten schijnen dat de vrederechter

paix ne peut apprécier avec la distance et l'objectivité voulues l'action de ce suppléant en sa qualité d'administrateur.

En vue de s'attaquer au problème de la désignation systématique des mêmes administrateurs, il est préférable d'inscrire dans la loi un nombre maximum de dossiers par administrateur. La loi donne ce pouvoir au Roi (art. 497-2 du Code civil).

Cette proposition de loi ne résout par ailleurs pas non plus le problème de la désignation systématique des mêmes personnes en qualité d'administrateur lorsque l'intéressé n'est pas juge de paix suppléant du même canton.

Enfin, la proposition de loi ne prévoit pas de régime transitoire pour tous les juges de paix suppléants qui sont actuellement déjà administrateurs dans le même canton. Un tel régime transitoire entraînerait d'ailleurs une charge de travail supplémentaire et de nouvelles difficultés, ce qui est contraire à l'intérêt de la personne protégée.

N° 41 DE MME LAHAYE-BATTHEU et consorts

Art. 41

Compléter l'article 496-8, alinéa 1^{er}, proposé, par la phrase suivante:

“En tout état de cause, l'administrateur est convoqué, sous pli judiciaire, à être entendu en chambre du conseil.”

JUSTIFICATION

Nous estimons essentiel que l'administrateur soit en tout état de cause entendu avant que le juge de paix ne le remplace ou modifie sa mission. L'opinion de l'administrateur revêt une importance vitale dans l'appréciation du juge. Il en va de même si le juge de paix a entamé d'office la procédure de remplacement.

N° 42 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44

Dans l'article 497-3, 16°, proposé, après les mots “de la personne protégée”, ajouter les mots “ou après autorisation du juge de paix accordée conformément à l'article 499-7, § 4”.

niet met de nodige afstand en objectiviteit het optreden van deze plaatsvervanger als bewindvoerder kan beoordelen.

Teneinde het probleem van de systematische aanstelling van dezelfde bewindvoerders aan te pakken is het beter om in de wet een maximaal aantal dossiers per bewindvoerder in te schrijven. De wet verleent daartoe de bevoegdheid aan de Koning (art. 497-2 BW).

Het probleem van aanstelling van steeds dezelfde personen tot bewindvoerder wordt door dit wetsvoorstel overigens ook niet opgelost ingeval de betrokkene geen plaatsvervangend vrederechter van hetzelfde kanton is.

Ten slotte bepaalt het wetsvoorstel geen overgangsregeling van alle plaatsvervangende vrederechters die actueel reeds bewindvoerder zijn in hetzelfde kanton. Dergelijke overgangsregeling zou overigens tot bijkomende werklust en moeilijkheden leiden hetgeen strijdig is met het belang van de beschermde persoon.

Nr. 41 VAN MEVROUW LAHAYE-BATTHEU c.s.

Art. 41

Het voorgestelde artikel 496-8, eerste lid, aanvullen met de volgende zin

“De bewindvoerder wordt in elk geval bij gerechtsbrief opgeroepen om gehoord te worden in raadkamer.”

VERANTWOORDING

Indieners achten het van essentieel belang dat de bewindvoerder in elk geval vooraf gehoord wordt alvorens de vrederechter hem vervangt of diens opdracht wijzigt. De mening van de bewindvoerder is van vitaal belang bij de beoordeling. Dit is ook het geval indien de vrederechter ambtshalve de procedure tot vervanging heeft opgestart.

Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 42 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44

In het voorgestelde artikel 497-3, in punt 16°, na de woorden “van de beschermde persoon”, de woorden “of na machtiging door de vrederechter verleend overeenkomstig artikel 499-7, § 4” invoegen.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à modifier l'article 497-3 du Code civil pour tenir compte d'un autre amendement qui tend à autoriser l'administrateur à effectuer des donations par subrogation dans certaines circonstances et après autorisation du juge de paix (cf. art. 499-7, § 4, du Code civil).

N° 43 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44

Dans l'article 497-6, alinéa 5, proposé, supprimer les mots "de la".

JUSTIFICATION

Correction d'ordre linguistique.

N° 44 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44

Compléter l'article 497-6, alinéa 3, proposé, par la phrase suivante:

"Le Roi peut fixer le mode de calcul de l'indemnité relative aux devoirs exceptionnels."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des remarques de l'OBFG.

En ce qui concerne également le calcul de l'indemnité relative aux devoirs exceptionnels, il existe de grandes disparités entre les différents cantons, ainsi qu'il est observé dans l'avis du Conseil supérieur de la justice du 21 avril 2010.

Le Conseil supérieur de la justice propose deux modes de calcul:

- a) par prestation
- b) par rémunération horaire.

Le présent amendement tend à habiliter le Roi à fixer un mode de calcul uniforme et veille ainsi à l'uniformité et à la sécurité juridique.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt artikel 497-3 van het Burgerlijk Wetboek aan te passen in het licht van een ander amendement dat plaatsvervangende schenkingen door de bewindvoerder mogelijk maakt in bepaalde omstandigheden en na machtiging door de vrederechter (cf. art. 499-7, § 4 BW).

Nr. 43 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 497-6, vijfde lid, de woorden "de la" weglaten.

VERANTWOORDING

Taalkundige correctie.

Nr. 44 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44

Het voorgestelde artikel 497-6, derde lid, aanvullen met de volgende zin:

"De Koning kan de wijze bepalen waarop de vergoeding voor buitengewone ambtsverrichtingen wordt begroot."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van OBFG.

Ook wat de begroting betreft van de vergoeding voor buitengewone ambtsverrichtingen bestaan er grote verschillen tussen de onderscheiden kantons zoals opgemerkt in het advies van de Hoge Raad voor de Justitie van 21 april 2010.

De Hoge Raad stelt twee begrotingswijzen voor:

- a) Begroting per prestatie;
- b) Begroting volgens uurloon.

Dit amendement geeft aan de Koning de bevoegdheid om een uniforme begrotingswijze te bepalen en beoogt daarmee uniformiteit en rechtszekerheid te bewerkstelligen.

N° 45 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44

Compléter le texte proposé par un article 497-9 rédigé comme suit:

“Art. 497-9. Lorsque la personne protégée se trouve dans un état de santé mentionné dans la liste prévue à l'article 492-4, alinéa 1^{er}, elle est réputée n'être pas en mesure de prendre connaissance du rapport en ce qui concerne l'application des articles 498-4, 498-5, 499-6, 499-13 et 499-15.”

JUSTIFICATION

Dans certains cas, il est évident que la personne protégée n'est pas en mesure de prendre connaissance du rapport (par exemple les patients comateux, les personnes âgées atteintes de démence très avancée, etc.). Ces cas seront décrits de façon précise dans une liste établie par le Roi en concertation avec l'Ordre des médecins et le Conseil supérieur national des personnes handicapées. Il est logique, dans ces cas-là, que le rapport ne doive pas être communiqué à la personne protégée.

N° 46 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 46

Dans l'article 498-2, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots “L' assitance” par les mots “L'assistance”.

JUSTIFICATION

Correction d'ordre linguistique.

N° 47 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 46

Dans l'article 498-3, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots “lorsque l'acte envisagé ne porte manifestement pas préjudice aux intérêts de la personne protégée” par les mots “sauf si l'acte envisagé porte manifestement préjudice aux intérêts de la personne protégée”;

Nr. 45 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44

De voorgestelde tekst aanvullen met een artikel 497-9, luidende:

“Art. 497-9. Ingeval de beschermdde persoon een gezondheidstoestand heeft die voorkomt in de lijst bedoeld in artikel 492-4, eerste lid, wordt hij, wat de toepassing van de artikelen 498-4, 498-5, 499-6, 499-13 en 499-15 betreft, geacht niet in staat te zijn kennis te nemen van het verslag.”

VERANTWOORDING

In een aantal gevallen is het evident dat de beschermdde persoon niet in staat is kennis te nemen van het verslag (bv. comapatiënten, dementerende bejaarden in een ver gevorderde fase, enz.). Deze gevallen worden nauwkeurig vastgesteld in een lijst met gezondheidstoestanden opgesteld door de Koning in samenspraak met de Orde van geneesheren en de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap. Het is logisch dat in die gevallen het verslag niet aan de beschermdde persoon bezorgd moet worden.

Nr. 46 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 46

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 498-2, eerste lid, de woorden “L' assitance” vervangen door de woorden “L' assistance”.

VERANTWOORDING

Taalkundige correctie.

Nr. 47 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 46

In het eerste en het tweede lid van het voorgestelde artikel 498-3, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het woord “ingeval” telkens vervangen door het woord “tenzij”;

2° dans l'alinéa 2, remplacer les mots "lorsque l'acte envisagé ne porte pas préjudice aux intérêts de la personne protégée" par les mots "sauf si l'acte envisagé porte préjudice aux intérêts de la personne protégée".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation formulée par le professeur Swennen et par un certain nombre d'organisations représentatives de la société civile. La proposition de loi part du principe de la capacité et vise à encourager l'autonomie de la personne protégée. Cela doit également transparaître dans le texte de la loi.

N° 48 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 46

Compléter le dernier alinéa de l'article 498-3, proposé, par la phrase suivante:

"Néanmoins, la responsabilité relative aux fautes est appliquée moins rigoureusement à celui qui assume gratuitement la mission d'assistance qu'à celui qui reçoit un salaire."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation du professeur Swennen. La responsabilité de l'administrateur chargé d'une mission d'assistance est liée à la rémunération, comme c'est le cas dans le cadre d'un contrat de mandat (voir article 1992 du Code civil).

Le présent amendement réduit encore la responsabilité de l'administrateur qui assume gratuitement une mission d'assistance.

N° 49 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 46

À l'article 498-4 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° compléter le § 1^{er}, alinéa 3, 1°, par les mots "ou dénomination et siège social";

2° compléter le § 2, alinéa 2, 1°, par les mots "ou dénomination et siège social".

2° het woord "niet" telkens weglaten.

VERANTWOORDING

Deze opmerking komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen en een aantal middenveldorganisaties. Het wetsvoorstel vertrekt vanuit de bekwaamheid en beoogt de autonomie van de beschermde persoon te stimuleren. Dit moet ook in de tekst van de wet tot uiting komen.

Nr. 48 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 46

Het laatste lid van het voorgestelde artikel 498-3 aanvullen met de volgende zin:

"Niettemin wordt de aansprakelijkheid wegens schuld minder streng toegepast ten aanzien van degene die de opdracht van bijstand om niet op zich neemt, dan ten aanzien van hem die daarvoor loon ontvangt."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. De aansprakelijkheid van de bewindvoerder met een opdracht van bijstand wordt gekoppeld aan de bezoldiging zoals bij een lastgevingsovereenkomst het geval is (zie art. 1992 BW).

Door dit amendement wordt de aansprakelijkheid van de bewindvoerder die zonder bezoldiging een opdracht van bijstand op zich neemt nog meer verlaagd.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 49 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 46

In het voorgestelde artikel 498-4, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° paragraaf 1, derde lid, 1°, aanvullen met de woorden "of benaming en maatschappelijke zetel";

2° paragraaf 2, tweede lid, 1°, aanvullen met de woorden "of benaming en maatschappelijke zetel".

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à permettre aux fondations privées d'être désignées comme administratrice de biens et de personnes dès lors que les statuts de celle-ci mentionnent dans ces statuts qu'elles œuvrent exclusivement au bénéfice de la personne protégée.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

N° 50 DE MME LAHAYE-BATTHEU et consorts

Art. 46

Dans l'article 498-4, § 3, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer l'alinéa 1^{er} par ce qui suit:

“Le juge de paix marque son approbation au bas du rapport. Les éventuelles observations ou critiques dont l'administrateur de la personne doit tenir compte à l'avenir lui sont transmises par courrier ordinaire.”

2° dans l'alinéa 2, remplacer les mots “dossier de la procédure” par les mots “dossier administratif”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

1° Il n'est pas nécessaire de donner du travail supplémentaire au juge de paix. Si chaque fois qu'un rapport est déposé, un procès-verbal doit être rédigé, cela met en péril le bon fonctionnement de la justice de paix. Il suffit qu'un cachet “approuvé, le juge de paix” puisse être apposé au bas du document déposé.

S'il y a des observations, il semble logique que le juge de paix demande ou bien que l'administrateur soit convoqué pour lui communiquer ainsi ses observations, ou bien que ses remarques lui soient transmises par courrier ordinaire.

2° Les mots “dossier de la procédure” sont très mal choisis, étant donné qu'il peut y avoir confusion avec le dossier de la procédure judiciaire. Les mots “dossier administratif” sont plus corrects.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe privéstichtingen in staat te stellen te worden aangesteld als bewindvoester over goederen en personen, vooral daar de statuten van die stichtingen vermelden dat ze zich uitsluitend inzetten voor de beschermde persoon.

Nr. 50 VAN MEVROUW LAHAYE-BATTHEU c.s.

Art. 46

In het voorgestelde artikel 498-4, § 3, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het eerste lid vervangen als volgt:

“Onderaan het verslag brengt de vrederechter zijn goedkeuring aan. Eventuele op- of aanmerkingen waarmee de bewindvoerder over de persoon rekening dient te houden in de toekomst worden bij gewone brief aan hem overgemaakt.”

2° in het tweede lid, het woord “procesdossier” vervangen door de woorden “administratief dossier”.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

1° Het is niet nodig om de vrederechter extra werk te bezorgen. Ingeval bij elke neerlegging van een verslag een proces-verbaal dient opgesteld te worden, brengt dit de goede werking van het vrederecht in gevaar. Het volstaat dat onderaan het neergelegde document een stempel “goedgekeurd, de vrederechter” aangebracht kan worden.

Zijn er opmerkingen, dan lijkt het logisch dat de vrederechter ofwel zal vragen de bewindvoerder bij zich te roepen en op die wijze zijn opmerkingen meedelen of dit bij gewone brief aan hem over te maken.

2° Het woord “procesdossier” is erg ongelukkig gekozen, aangezien het verward kan worden met het dossier van de rechtspleging dat het procesdossier is. De benaming “administratief dossier” geeft een juistere betekenis weer.

Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)

N° 51 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 46

Dans l'article 498-4, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, remplacer les mots "tous les deux ans" par le mot "annuellement".

JUSTIFICATION

Cet amendement tient compte d'une remarque formulée par le professeur Swennen et par l'Union royale des juges de paix et de police. Il n'y a aucune raison de prévoir, en droit commun, une obligation de rapportage plus souple à l'égard de l'administrateur de la personne. Le mandat d'administrateur de la personne est certainement aussi important que celui d'administrateur des biens.

N° 52 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 46

Dans l'article 498-5, alinéa 4, proposé, remplacer les mots "dossier de la procédure" par les mots "dossier administratif".

JUSTIFICATION

Cet amendement fait droit aux remarques formulées par le CENEGER.

Les mots "dossier de la procédure" sont très mal choisis, étant donné qu'il peut y avoir confusion avec le dossier de la procédure judiciaire. Les mots "dossier administratif" sont plus corrects.

N° 53 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 46

Dans le texte de l'article 498-5, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer le mot "rendu" par le mot "transmis".

JUSTIFICATION

Meilleure traduction.

Nr. 51 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 46

In het voorgestelde artikel 498-4, § 1, tweede lid, de woorden "om de twee jaar" vervangen door het woord "jaarlijks".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen en het Koninklijk Verbond van Vrede- en Politierechters. Er bestaan geen redenen om voor de bewindvoerder over de persoon een soepelere verslaggevingsverplichting in te lassen als gemeen recht. Het mandaat van bewindvoerder over de persoon is zeker zo belangrijk als het mandaat van bewindvoerder over de goederen.

Nr. 52 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 46

In het voorgestelde artikel 498-5, vierde lid, het woord "procesdossier" vervangen door de woorden "administratief dossier".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het woord "procesdossier" is erg ongelukkig gekozen, aangezien het verward kan worden met het dossier van de rechtspleging dat het procesdossier is. De benaming "administratief dossier" geeft een juistere betekenis weer.

Nr. 53 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 46

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 498-5, eerste lid, het woord "rendu" vervangen door het woord "transmis".

VERANTWOORDING

Betere vertaling.

N° 54 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-2, § 3, proposé, remplacer les mots "495-1, alinéa 2" par les mots "496-1, alinéa 2".

JUSTIFICATION

Traduction correcte (cf. l'avis de la Fédération royale du notariat belge).

N° 55 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-6, alinéa 4, proposé, remplacer les mots "dossier de la procédure" par les mots "dossier administratif".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des remarques de la CENEGER.

Les mots "dossier de la procédure" sont très mal choisis, étant donné qu'il peut y avoir confusion avec le dossier de la procédure judiciaire. Les mots "dossier administratifs" sont plus corrects.

N° 56 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Compléter l'article 499-7 proposé par un § 4, rédigé comme suit:

"§ 4. L'administrateur des biens peut être spécialement autorisé par le juge de paix pour disposer par donations si la personne protégée est incapable de manifester sa volonté et si la volonté de donner ressort expressément de la déclaration visée à l'article 496-1, alinéa 2, ou de déclarations écrites ou orales antérieures de la personne protégée, formulées à un moment où elle était capable de manifester sa volonté. La donation doit être en rapport avec le patrimoine de la personne protégée et ne peut en outre menacer d'indigence la personne protégée ou ses créanciers d'aliments. Les articles 1241 et 1247 du Code judiciaire sont d'application."

Nr. 54 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In de Franse de tekst van het voorgestelde artikel 499-2, § 3, de woorden "495-1, alinéa 2" vervangen door de woorden "496-1, alinéa 2".

VERANTWOORDING

Correcte vertaling (cf. advies Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat).

Nr. 55 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-6, vierde lid, het woord "procesdossier" vervangen door de woorden "administratief dossier".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het woord "procesdossier" is erg ongelukkig gekozen, aangezien het verward kan worden met het dossier van de rechtspleging dat het procesdossier is. De benaming "administratief dossier" geeft een juistere betekenis weer.

Nr. 56 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

Het voorgestelde artikel 499-7 aanvullen met een § 4, luidende:

"§ 4. De vrederechter kan de bewindvoerder over de goederen een bijzondere machtiging verlenen om te schenken ingeval de beschermde persoon daar zelf wilsonbekwaam toe is en uit de verklaring bedoeld in artikel 496-1, tweede lid of uit vroegere schriftelijke of mondelinge verklaringen van de beschermde persoon, geuit op een tijdstip waarop hij wilsbekwaam was, de wil tot schenken uitdrukkelijk blijkt. De schenking moet in verhouding staan tot het vermogen van de beschermde persoon en mag bovendien de beschermde persoon of zijn onderhoudsgerechtigden niet behoeftig dreigen te maken. De artikelen 1241 en 1247 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque du professeur Swennen. Actuellement, la majeure partie de la doctrine et une partie de la jurisprudence n'acceptent pas que l'administrateur provisoire puisse, au nom de la personne protégée, faire des donations directement ou indirectement, même avec l'autorisation du juge de paix. Une minorité de la doctrine et de la jurisprudence soutient qu'une donation par subrogation est aussi possible, pour autant qu'il ait été constaté que la personne protégée n'est plus "apte à exprimer sa volonté" au sens de l'article 488bis-H, § 2, du Code civil, moyennant application du substituted-judgment-test (voir. p.ex. J. Paix Westerlo 27 août 2004, RW 2005-06, 36, note de F. SWENNEN et *Rev.trim.dr.fam.* 2006, 923 (reproduction); J. Paix Geel 15 janvier 2008, *T.Vred.* 2010, 149 et J. Paix Tielt 10 juillet 2006, *T.Vred.* 2007, 558). Ce test est le suivant: s'il ressort de déclarations écrites ou orales, prouvées, faites par une personne (autrefois) apte à exprimer sa volonté qu'elle a émis le souhait de faire une donation, l'exécution de celle-ci doit être possible. *L'animus donandi* est ainsi connu.

Nous estimons qu'à la lumière de la planification patrimoniale familiale, il doit être possible d'effectuer des donations par subrogation. On peut en effet constater qu'en l'absence d'aptitude de la volonté et eu égard au caractère personnel de la donation, la personne protégée est de facto juridiquement incapable de faire une donation, ce qui a des conséquences importantes. Ainsi, aucune donation ne peut être faite à un enfant de la personne protégée à l'occasion du mariage de cet enfant si la personne protégée est, à ce moment-là, incapable de manifester sa volonté, bien que les autres enfants de la personne protégée aient, dans le passé, reçu une donation à l'occasion de leur mariage ... Pour la personne protégée, il est également impossible d'anticiper des droits de succession trop élevés, même s'il ressort clairement de déclarations faites et d'actes posés par le passé que la personne protégée était très préoccupée de savoir si elle avait déjà anticipé ces droits, etc. On peut parfaitement imaginer aussi que la volonté de la personne protégée ressorte d'une certaine manière d'agir dans le passé. Il est ainsi concevable que dans le passé, la personne protégée, au moment où elle était encore capable d'exprimer sa volonté, répartissait systématiquement entre ses enfants le produit de la vente d'un immeuble lui appartenant ou répartissait entre ses enfants les biens qu'elle recevait dans le cadre d'une succession ouverte, etc. L'incapacité pour la personne protégée de manifester sa volonté rend cela également impossible.

C'est pour toutes ces raisons que nous voulons permettre la donation par dérogation. Vu la nature de l'acte qui, de façon inhérente, cause des dommages au patrimoine de la personne protégée, cet acte est soumis à de strictes conditions. Il doit être clair que la volonté de la personne protégée occupe une place centrale.

L'administrateur doit demander une autorisation spéciale au juge de paix. Par dérogation à l'article 1250-2 du Code judiciaire, la procédure prévue à l'article 1247 du Code judiciaire est d'application dans ce cas. Un certificat médical est joint à la demande (art. 1241 du Code judiciaire). Le critère

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. Actueel aanvaardt de meerderheid in de rechtsleer en een gedeelte van de rechtspraak niet dat de voorlopige bewindvoerder namens de beschermde persoon rechtstreeks dan wel onrechtstreeks schenkingen mag doen, zelfs niet met de machtiging van de vrederechter. Een minderheid in de rechtsleer en rechtspraak houdt voor dat ook een plaatsvervangende schenking mogelijk is, voor zover vastgesteld wordt dat de beschermde persoon daartoe niet meer 'wilsgeschikt' is in de zin van artikel 488bis-H, § 2 van het Burgerlijk Wetboek, mits toepassing van de substituted-judgment-test (zie bv. *Vred. Westerlo 27 augustus 2004, RW 2005-06, 36*, noot F. SWENNEN en *Rev.trim.dr.fam.* 2006, 923 (weergave); *Vred. Geel 15 januari 2008, T.Vred.* 2010, 149 en *Vred. Tielt 10 juli 2006, T.Vred.* 2007, 558). Deze test komt er op neer dat ingeval er uit bewezen vroegere schriftelijke of mondelinge verklaringen door een (voorheen) wilsgeschikte persoon een wens om te begiftigen blijkt, de uitvoering daarvan mogelijk moet zijn. Daarbij wordt de *animus donandi* achterhaald.

Indieners zijn van oordeel dat in het licht van de familiale vermogensplanning het mogelijk moet zijn om plaatsvervangende schenkingen te doen. Er kan immers vastgesteld worden dat bij afwezigheid van wilsgeschiktheid en gelet op het persoonlijke karakter van de schenking, de beschermde persoon *de facto* rechtsonbekwaam is om een schenking te doen. Dit heeft belangrijke gevolgen. Zo kan er geen schenking gebeuren aan een kind van de beschermde persoon naar aanleiding van diens huwelijk ingeval de beschermde persoon op dat tijdstip wilsonbekwaam is, hoewel de andere kinderen van de beschermde persoon in het verleden wel een schenking ontvingen naar aanleiding van hun huwelijk... Het is voor de beschermde persoon ook onmogelijk om te anticiperen op te hoge successierechten hoewel uit verklaringen en handelingen in het verleden duidelijk blijkt dat dit een grote bezorgdheid is van de beschermde persoon of hij daar wel reeds op anticipeerde, enz. Het is ook best denkbaar dat de wil van de beschermde persoon blijkt uit een bepaalde wijze van handelen uit het verleden. Zo is het denkbaar dat de beschermde persoon in het verleden, op een tijdstip waarop hij nog wilsbekwaam was, systematisch de opbrengst van de verkoop van een onroerend goed dat hem toebehoorde verdeelde onder zijn kinderen of de goederen die hij ontving uit een opengevallen nalatenschap verdeelde onder diens kinderen, enz. De wilsonbekwaamheid van de beschermde persoon maakt ook dit onmogelijk.

Om al deze redenen willen indieners de plaatsvervangende schenking mogelijk maken. Gelet op de aard van de handeling die inherent schade toebrengt aan het vermogen van de beschermde persoon, wordt deze handeling aan strenge eisen onderworpen. Het moet duidelijk zijn dat de wil van de beschermde persoon centraal staat.

De bewindvoerder behoeft een bijzondere machtiging te vragen aan de vrederechter. In afwijking van artikel 1250-2 Ger.W. is hierop de procedure bepaald in artikel 1247 Ger.W. van toepassing. Bij het verzoek wordt een medisch getuigschrift gevoegd (art. 1241 Ger.W.). Het criterium is uiteraard

n'est en effet pas l'intérêt de la personne protégée, mais la volonté de la personne protégée de donner. Le juge de paix doit tout d'abord apprécier si la personne protégée n'est pas capable de manifester sa volonté de donner elle-même (cf. art. 905 du Code civil). Il convient ensuite d'établir la volonté de donner sur base des souhaits et des désirs exprimés dans la déclaration de volonté visée à l'article 496-1 du Code civil ou d'autres déclarations écrites ou orales antérieures de la personne protégée. La volonté de donner doit être établie.

Par ailleurs, des garanties supplémentaires destinées à assurer l'indépendance de la personne protégée sont également prévues. La donation doit être en rapport avec son patrimoine et ne peut menacer d'indigence la personne protégée ou ses créanciers d'aliments (cf. art. 905 du Code civil).

N° 57 DE MME ÖZEN ET CONSORTS

Art. 48

Compléter l'article 499-7, § 2, proposé, par un point 14°, rédigé comme suit:

"14° autoriser les prestataires de services de paiement à apposer sur les instruments de paiement de la personne protégée tout signe distinctif."

JUSTIFICATION

Les auteurs de l'amendement tiennent à préciser avec cet ajout à la liste des actes que le juge de paix doit expressément autoriser que les mentions apposées sur les cartes de banques telles que "personne protégée", "sous administration" ne peuvent être automatiques.

De cette manière, lorsqu'une telle mention s'avère nécessaire aux yeux de l'administrateur de biens, sollicité ou non par la banque de la personne protégée, l'administrateur de biens peut demander une telle autorisation.

Le vocabulaire utilisé est celui de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement.

Özlem ÖZEN (PS)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

niet het belang van de beschermde persoon, maar de wil tot schenken van de beschermde persoon. De vrederechter moet vooreerst beoordelen of de beschermde persoon niet wilsbekwaam is om zelf te schenken (cf. art. 905 BW). Vervolgens moet de wil tot schenken achterhaald worden aan de hand van de wensen en verlangens uitgedrukt in de wilsverklaring bedoeld in artikel 496-1 van het Burgerlijk Wetboek of andere vroegere schriftelijke of mondelinge verklaringen van de beschermde persoon. De wil tot schenken moet vaststaan.

Daarnaast worden ook nog bijkomende garanties bepaald die de financiële onafhankelijkheid van de beschermde persoon moeten garanderen. De schenking moet in verhouding staan tot diens vermogen en mag er niet toe leiden dat de beschermde persoon of zijn onderhoudsgerechtigden behoeftig dreigen te worden (vgl. art. 905 BW).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 57 VAN MEVROUW ÖZEN c.s.

Art. 48

Het voorgestelde artikel 499-7, § 2, aanvullen met een 14°, luidende:

"14° de betalingsdienstaanbieders te machtigen op de betaalinstrumenten van de beschermde persoon enig onderscheidingsteken aan te brengen."

VERANTWOORDING

Met die toevoeging aan de lijst van handelingen die de vrederechter uitdrukkelijk moet toestaan, wensen de indieners van het amendement te preciseren dat de op bankkaarten aangebrachte vermeldingen zoals "beschermde persoon", "onder bewind" niet automatisch kunnen worden aangebracht.

Aldus kan de bewindvoerder over de goederen, al dan niet daartoe aangezet door de bank van de beschermde persoon, wanneer hij zo'n vermelding noodzakelijk acht, een dergelijke machtiging aanvragen.

De gebruikte bewoordingen zijn die van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten.

N° 58 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-7, § 2, 3°, proposé, in fine, après les mots "sans paiement", ajouter les mots "et de la dispense d'inscription d'office".

JUSTIFICATION

La doctrine et la jurisprudence sont divisées sur la question de savoir si lors de la vente d'un bien immeuble appartenant à une personne protégée, l'administrateur doit également obtenir l'autorisation de donner dispense d'inscription d'office (art. 36, alinéa 1^{er}, de la loi hypothécaire). Vu les conséquences que la dispense entraîne au niveau du recouvrement du prix d'achat (art. 36, le présent amendement précise que le juge de paix doit l'autoriser expressément.

N° 59 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer la phrase introductive comme suit:

"Sans préjudice des dispositions de lois particulières, l'administrateur de la personne doit être spécialement autorisé par le juge de paix pour:"

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque du professeur Swennen. Les auteurs de la proposition de loi ne souhaitent pas porter atteinte aux dispositions de lois particulières, telle la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

N° 60 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Compléter l'article 499-7, § 1^{er}, proposé, par les alinéas suivants:

"Le juge de paix peut donner l'autorisation visée au 2° pour l'exercice de tous les droits liés à un traitement médical déterminé.

Par dérogation au 2°, l'administrateur compétent pour intervenir en vertu de cette loi peut, en cas d'urgence, exercer sans autorisation préalable particulière du juge

Nr. 58 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-7, § 2, 3°, in fine, na de woorden "zonder betaling", de woorden " , en van het ontslag van ambtshalve inschrijving" invoegen.

VERANTWOORDING

In de rechtspraak en de rechtsleer bestaat onenigheid over de vraag of bij een verkoop van een onroerend goed dat toebehoort aan een beschermde persoon de bewindvoerder ook machtiging behoeft om het ontslag van ambtshalve inschrijving te verlenen (art. 36, 1ste lid Hyp.W.). Dit amendement verduidelijkt, gelet op de belangrijke gevolgen die het ontslag met zich meebrengt inzake de invordering van de koopsom (art. 36, 2de lid Hyp.W.), dat de vrederechter dit uitdrukkelijk moet machtigen.

Nr. 59 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-7, § 1, eerste lid, de inleidende zin vervangen als volgt:

"Onverminderd de bepalingen opgenomen in bijzondere wetten, moet de vrederechter de bewindvoerder over de persoon bijzondere machtiging verlenen om:"

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. De indieners van het wetsvoorstel wensen geen afbreuk te doen aan de bepalingen opgenomen in bijzondere wetten zoals de wet betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke van 26 juni 1990.

Nr. 60 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

Het voorgestelde artikel 499-7, § 1, aanvullen met de volgende leden:

"De vrederechter kan de machtiging bedoeld in 2° verlenen voor de uitoefening van alle rechten die verband houden met een bepaalde medische behandeling.

In afwijking van 2° kan de bewindvoerder die bevoegd is om op te treden krachtens die wet, in geval van dringende noodzakelijkheid, zonder voorafgaande

de paix les droits énumérés dans cette loi. Il informe sans délai le juge de paix, la personne de confiance et l'administrateur des biens de son intervention."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient en partie compte des remarques du professeur Swennen. Le juge de paix est habilité à autoriser l'administrateur provisoire de la personne à exercer tous les droits liés à un traitement médical déterminé. On évite de cette manière que l'administrateur provisoire de la personne doive s'adresser au juge de paix chaque fois qu'une décision médicale doit être prise dans le cadre d'un seul traitement.

Il est en même temps inséré une disposition qui permet à l'administrateur de la personne, compétent pour intervenir en vertu de la loi relative aux droits du patient, d'exercer immédiatement, en cas d'urgence, les droits énumérés dans cette loi, sans devoir préalablement demander une autorisation. En cas d'extrême urgence, l'obligation de demander préalablement une autorisation peut en effet avoir des conséquences fatales pour la personne protégée. L'administrateur provisoire de la personne qui est intervenu sur la base de cette disposition, informe sans délai le juge de paix, la personne de confiance et l'administrateur des biens de son intervention.

N° 61 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-7, 5°, proposé, remplacer les mots "Le juge de paix peut toutefois dispenser l'administrateur des biens de cette dernière formalité par une ordonnance motivée" **par les mots** "*Le juge de paix peut, par une ordonnance motivée, octroyer l'autorisation d'accepter une succession, un legs universel ou à titre universel purement et simplement*".

JUSTIFICATION

À la suite de l'avis de la Fédération royale du notariat belge, le présent amendement tend à expliciter ce qu'il y a précisément lieu d'entendre par "cette dernière formalité".

bijzondere machtiging van de vrederechter de rechten opgesomd in die wet uitoefenen. Hij brengt de vrederechter, de vertrouwenspersoon en de bewindvoerder over de goederen onverwijld op de hoogte van zijn optreden."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt deels tegemoet aan de opmerkingen van professor Swennen. Aan de vrederechter wordt de bevoegdheid verleend om de bewindvoerder over de persoon te machtigen om alle rechten die verband houden met een bepaalde medische behandeling uit te oefenen. Op die manier wordt voorkomen dat de bewindvoerder over de persoon zich voor elke medische beslissing die deel uitmaakt van één behandeling telkens tot de vrederechter moet wenden.

Tegelijk wordt een bepaling ingevoegd die de bewindvoerder over de persoon, bevoegd om op te treden krachtens de wet betreffende de rechten van de patiënt, toelaat om in geval van dringende noodzakelijkheid onmiddellijk de rechten opgesomd in die wet uit te oefenen zonder voorafgaandelijk een machtiging te moeten verzoeken. In geval van hoogdringendheid kan de verplichting om voorafgaandelijk een machtiging te verzoeken immers fatale gevolgen hebben voor de beschermde persoon. De bewindvoerder over de persoon die op grond van deze bepaling is opgetreden, brengt de vrederechter, de vertrouwenspersoon en de bewindvoerder over de goederen onverwijld op de hoogte van zijn optreden.

Nr. 61 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-7, § 2, punt 5°, de woorden "De vrederechter kan van deze laatste formaliteit bij gemotiveerde beschikking evenwel vrijstelling verlenen" **vervangen door de woorden** "*De vrederechter kan bij gemotiveerde beschikking machtiging verlenen om een nalatenschap, een algemeen legaat of een legaat ten algemene titel zuiver te aanvaarden*".

VERANTWOORDING

In navolging van het advies van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat wordt verduidelijkt dat wat precies onder "deze laatste formaliteit" bedoeld wordt.

N° 62 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-7, § 2, 11°, proposé, remplacer les mots "à la requête du juge de paix par le tribunal de commerce" par les mots "par le juge de paix".

JUSTIFICATION

La désignation de l'administrateur des biens spécial par le tribunal de commerce à la requête du juge de paix fait l'objet de vives critiques dans la pratique. La procédure est peu claire et la désignation par le tribunal de commerce n'apporte pas de valeur ajoutée. Le juge de paix peut désigner lui-même l'administrateur des biens spécial.

Le présent amendement tient compte des remarques de la CENEGER et de l'Union royale des juges de paix et de police. L'avis de la CENEGER indique à juste titre que:

1° le juge de paix désignera une personne non pas de manière arbitraire, mais en fonction de l'importance de la mission, pour laquelle les honoraires qui seront demandés constitueront un facteur important. Le tribunal de commerce n'a pas connaissance de tous ces aspects et se limitera uniquement à désigner un de ses curateurs;

2° la désignation par ce tribunal se limite uniquement à la désignation d'une personne, alors qu'il relève de la compétence d'attribution du juge de paix de fixer et de contrôler les conditions de cette administration spéciale;

3° lorsque l'administrateur des biens spécial qui a été désigné souhaite démissionner ou décède, un temps très précieux sera perdu, ce qui entraînera éventuellement un grave préjudice financier pour la personne protégée;

4° c'est le juge de paix qui peut, en toute autonomie, décider de faire cesser immédiatement le commerce lorsque des raisons le justifient.

Il ressort de ce tout ce qui précède qu'il est préférable, dans l'intérêt de la personne protégée, que l'administrateur de biens spécial soit désigné par le juge de paix, étant donné que celui-ci a une vision complète de la situation du commerce et devra à tout moment prendre les décisions nécessaires en faveur de la personne protégée.

N° 63 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-10 proposé, insérer les mots "moyennant l'autorisation spéciale du juge de paix, conformément à la procédure prévue à l'article 1250-2

Nr. 62 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-7, § 2, 11°, de woorden "door de rechtbank van koophandel op verzoek van de vrederechter" vervangen door de woorden "door de vrederechter".

VERANTWOORDING

De aanstelling van de bijzondere bewindvoerder door de rechtbank van koophandel op verzoek van de vrederechter wordt in de praktijk fel bekritiseerd. De procedure is onduidelijk en de aanstelling door de rechtbank van koophandel biedt geen meerwaarde. De vrederechter kan zelf de bijzondere bewindvoerder aan te stellen.

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER en het Koninklijk Verbond van Vrede- en Politie-rechters. Het advies van CENEGER geeft terecht aan dat:

1° de vrederechter niet willekeurig iemand zal aanduiden, maar wel in functie van de belangrijkheid van de opdracht, waarbij het ereloon dat zal gevraagd worden een belangrijke factor zal vormen. Van al deze facetten heeft de rechtbank van koophandel geen weet en zal zich bijgevolg enkel beperken tot de aanstelling van één van de curatoren;

2° de aanstelling door die rechtbank zich enkel beperkt tot de aanduiding van een persoon, terwijl het tot de volstrekte bevoegdheid van de vrederechter behoort om de voorwaarden van dit specifieke bewind vast te leggen en te controleren;

3° wanneer de aangestelde bijzondere bewindvoerder wenst ontslagen te worden of overlijdt, zal er zeer kostbare tijd verloren gaan met mogelijks een ernstig financieel nadeel voor de beschermde persoon tot gevolg;

4° het de vrederechter is die autonoom kan beslissen, wanneer daar gegronde redenen voor zijn, om onmiddellijk de handel te stoppen.

Hieruit blijkt dat het in het belang van de beschermde persoon is dat de aanstelling van een bijzondere bewindvoerder door de vrederechter gebeurt, aangezien hij de persoon is die een volledig inzicht heeft over de toestand van de handelszaak en op gelijk welk ogenblik de nodige beslissingen zal dienen te nemen ter bescherming van de beschermde persoon.

Nr. 63 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-10, na de woorden "door een tussenpersoon, behalve", de woorden "na bijzondere machtiging verleend door de vrederechter

du Code judiciaire ou,” **entre les mots** “ni par personne interposée, sauf” **et les mots** “dans le cadre”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque de l'Union royale des juges de paix et de police. Le caractère absolu de l'interdiction ne se justifie pas. Le contrôle exercé par le juge de paix est suffisant. En outre, un administrateur ad hoc (cf. art. 497-5 du Code civil) doit intervenir en vue de défendre de façon optimale les intérêts de la personne protégée.

N° 64 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Après l'article 499-10 proposé, insérer un article 499-10/1 rédigé comme suit:

“Art. 499-10/1. Si aucun administrateur de la personne chargé de décider de la résidence de la personne protégée n'a été désigné, cette résidence ne peut être modifiée que moyennant l'approbation de l'administrateur des biens. En cas de refus, la personne protégée ou toute personne intéressée peut s'adresser au juge de paix, conformément à la procédure prévue à l'article 1250-4 du Code judiciaire. Le juge de paix statue sur l'intérêt de la personne protégée.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

L'administrateur des biens n'a nullement voix au chapitre en ce qui concerne le lieu où la personne protégée doit résider. Si un administrateur de la personne a été désigné pour représenter la personne protégée ou l'assister dans le choix de sa résidence, l'administrateur des biens peut toujours refuser (art. 497-4, § 2, du Code civil) et, au besoin, provoquer une décision du juge de paix (art. 497-4, § 1^{er} du Code civil et art. 1250-4 du Code judiciaire).

Ce n'est pas le cas si aucun administrateur de la personne n'a été désigné, ou si celui-ci n'est pas compétent eu égard à l'étendue de son mandat. On notera qu'il arrive très souvent que des membres de la famille exigent que la personne protégée soit hébergée dans un centre d'accueil très onéreux, ce qui n'est pas proportionné à ses moyens et à ses revenus, avec toutes les conséquences préjudiciables que cela entraîne. Ces institutions prennent également, à l'insu de l'administrateur ou sans son approbation, l'initiative de trans-

*overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 1250-2 van het Gerechtelijk Wetboek of” **invoeegen.***

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van het Koninklijk Verbond van de vrede- en politierechters. De absolute aard van het verbod is niet gerechtvaardigd. De controle door de vrederechter volstaat. Bovendien moet er een bewindvoerder ad hoc (cf. art. 497-5 van het Burgerlijk Wetboek) optreden om de belangen van de beschermde persoon optimaal te verdedigen.

Nr. 64 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In de voorgestelde tekst, een nieuw artikel 499-10/1 invoegen, luidende:

“Art. 499-10/1. Ingeval geen bewindvoerder over de persoon die tot opdracht heeft te oordelen over de verblijfplaats van de beschermde persoon werd aangesteld, kan deze enkel gewijzigd worden met goedkeuring van de bewindvoerder over de goederen. Bij weigering kan de beschermde persoon of elke belanghebbende zich wenden tot de vrederechter overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 1250-4 van het Gerechtelijk Wetboek. De vrederechter oordeelt over het belang van de beschermde persoon.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

De bewindvoerder over de goederen heeft geen enkele medezeggenschap over de plaats waar de beschermde persoon dient te verblijven. Ingeval er een bewindvoerder over de persoon werd aangesteld met de opdracht de beschermde persoon te vertegenwoordigen of bij te staan bij de keuze i.v.m. de verblijfplaats, kan de bewindvoerder over de goederen steeds weigeren (art. 497-4, § 2 van het Burgerlijk Wetboek) en zo nodig een beslissing van de vrederechter uitlokken (art. 497-4, § 1 van het Burgerlijk Wetboek en° art. 1250-4 van het Gerechtelijk Wetboek).

Dit is niet het geval indien er geen bewindvoerder over de persoon werd aangesteld of deze niet bevoegd is gelet op de omvang van zijn mandaat. Opgemerkt wordt dat het zeer frequent voorkomt dat familieleden eisen dat de beschermde persoon in een zeer duur opvangcentrum ondergebracht moet worden wat niet in verhouding staat tot diens vermogen en inkomsten met alle nadelige gevolgen van dien. Bovendien nemen instellingen ook zonder medeweten of goedkeuring van de bewindvoerder het initiatief om de beschermde persoon

féder la personne protégée vers une résidence arbitraire. C'est souvent préjudiciable pour la personne protégée, car celle-ci se retrouve alors par exemple loin de sa famille, de l'environnement qu'elle connaît, de ses amis ou connaissances. Cela a évidemment aussi une influence négative sur son bien-être. La loi part en effet du principe que la personne protégée doit pouvoir résider aussi longtemps que possible dans son environnement familial (voir p.ex. art. 499-9 du Code civil).

C'est la raison pour laquelle le présent amendement prévoit que la personne protégée dépourvue d'administrateur de la personne compétent pour décider de sa résidence, ne peut changer de résidence qu'avec l'accord de l'administrateur des biens. Si celui-ci n'est pas d'accord, la personne protégée ou tout intéressé peut toujours provoquer, de manière simple (art. 1250-4 du Code judiciaire), une décision du juge de paix qui statue dans l'intérêt de la personne protégée, en tenant compte de son avis.

Le cœur de la question réside dans l'intérêt de la personne protégée à déroger au principe qui veut qu'elle réside aussi longtemps que possible dans l'environnement qui lui est familial (souhaits, désirs, motifs, capacité de compréhension, etc.), ainsi que dans la praticabilité financière de la nouvelle résidence. L'administrateur des biens a en effet pour mission de veiller sur cette indépendance financière.

N° 65 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-11, proposé, remplacer les mots "à ces derniers à leur domicile ou à leur résidence" par les mots "à ce dernier à son domicile ou à sa résidence".

JUSTIFICATION

Meilleure traduction.

N° 66 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-12, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots "nuls de plein droit" par les mots "nuls de droit".

JUSTIFICATION

Traduction plus adéquate conformément à l'avis de la Fédération royale du notariat belge.

over te plaatsen naar een willekeurige verblijfplaats. Dit is dikwijls nadelig voor de beschermde persoon omdat deze dan bv. ver weg van zijn familie, gekende omgeving of vrienden of kennissen terecht komt. Dit heeft uiteraard ook een negatieve invloed op diens welzijn. De wet vertrekt immers vanuit het beginsel dat de beschermde persoon zo lang als mogelijk in zijn vertrouwde omgeving moet kunnen verblijven (zie bv. art. 499-9 van het Burgerlijk Wetboek).

Om die reden bepaalt dit amendement dat de beschermde persoon zonder bewindvoerder over de persoon die bevoegd is om te oordelen over de verblijfplaats van de beschermde persoon, slechts met toestemming van de bewindvoerder over de goederen van verblijfplaats kan veranderen. Ingeval de bewindvoerder over de goederen niet akkoord gaat, kan de beschermde persoon of elke belanghebbende op een eenvoudige wijze (art. 1250-4 van het Gerechtelijk Wetboek) steeds een beslissing van de vrederechter uitlokken die oordeelt in het belang van de beschermde persoon waarbij rekening wordt gehouden met diens mening.

De kern is gelegen in het belang van de beschermde persoon om af te wijken van het beginsel zo lang als mogelijk in diens vertrouwde omgeving te verblijven (wensen, verlangens, motieven, begripsvermogen, enz.) alsook in de financiële haalbaarheid van de nieuwe verblijfplaats. De bewindvoerder over de goederen heeft immers tot taak te waken over deze financiële onafhankelijkheid.

Nr. 65 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 499-11, de woorden "à ces derniers à leur domicile ou à leur résidence" vervangen door de woorden "à ce dernier à son domicile ou à sa résidence".

VERANTWOORDING

Betere vertaling.

Nr. 66 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 499-12, eerste lid, de woorden "nuls de plein droit" vervangen door de woorden "nuls de droit".

VERANTWOORDING

Betere vertaling in navolging van het advies van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat.

N° 67 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-13, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, remplacer les mots "tous les deux ans" par les mots "tous les ans".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation formulée par le professeur Swennen. Il n'y a aucune raison de prévoir pour l'administrateur de la personne une obligation de faire rapport qui soit plus souple que celle imposée par le droit commun. Le mandat d'administrateur de la personne est certainement aussi important que le mandat d'administrateur des biens.

N° 68 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-13, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer le § 1^{er}, dernier alinéa, par ce qui suit:

"Le juge de paix appose son approbation au bas du rapport. Les remarques ou observations éventuelles dont l'administrateur de la personne devra tenir compte à l'avenir lui sont communiquées par lettre ordinaire.";

2° dans le § 2, entre les alinéas 2 et 3, insérer l'alinéa suivant:

"Il est joint au rapport une photocopie du dernier extrait de compte destinée à étayer les soldes qui y sont mentionnés ainsi que, le cas échéant, une attestation de l'organisme financier relative aux capitaux placés.";

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

1° Il est inutile d'accroître la charge de travail du juge de paix. Si chaque dépôt de rapport doit faire l'objet d'un procès-verbal, le fonctionnement de la justice de paix risque de s'en voir compromis. Il suffit qu'un cachet reprenant la formule "approuvé, le juge de paix" puisse être apposé au bas du document déposé.

Nr. 67 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-13, § 1, tweede lid, de woorden "om de twee jaar" vervangen door het woord "jaarlijks".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. Er bestaan geen redenen om voor de bewindvoerder over de persoon een soepelere verslagverplichting in te lassen als gemeen recht. Het mandaat van bewindvoerder over de persoon is zeker zo belangrijk als het mandaat van bewindvoerder over de goederen.

Nr. 68 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-13, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° § 1, laatste lid, vervangen als volgt:

"Onderaan het verslag brengt de vrederechter zijn goedkeuring aan. Eventuele op- of aanmerkingen waarmee de bewindvoerder over de persoon rekening dient te houden in de toekomst worden bij gewone brief aan hem overgemaakt.";

2° in § 2, tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid invoegen:

"Bij het verslag wordt een fotokopie gevoegd van het laatste rekeninguittreksel ter staving van de erin vermelde saldi alsook, in voorkomend geval, een attest van de financiële instelling betreffende de belegde kapitalen.";

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

1° Het is niet nodig om de vrederechter extra werk te bezorgen. Ingeval bij elke neerlegging van een verslag een proces-verbaal dient opgesteld te worden, brengt dit de goede werking van het vredegerecht in gevaar. Het volstaat dat onderaan het neergelegde document een stempel "goedgekeurd, de vrederechter" aangebracht kan worden.

Si des remarques sont formulées, il semble logique qu'ou bien le juge de paix convoque l'administrateur pour les lui transmettre, ou bien il les lui communique par courrier ordinaire.

2° Pour que les comptes annuels produits puissent faire l'objet d'un contrôle effectif, il est essentiel de prévoir également que le rapport est étayé par des extraits de comptes ainsi que, le cas échéant, par des attestations relatives aux capitaux placés.

N° 69 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-13, § 2, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer l'alinéa 3 par ce qui suit:

“Le Roi établit un rapport écrit. L'administrateur tient une comptabilité simplifiée portant au minimum sur les mouvements des disponibilités en espèces et en comptes, selon un modèle établi par le Roi. Le juge de paix peut toutefois, eu égard à la nature et à l'étendue du patrimoine à gérer, dispenser l'administrateur de cette obligation.”;

2° remplacer l'alinéa 5 par ce qui suit:

“S'il existe des indices sérieux de manquements dans le compte, le juge de paix peut désigner un expert chargé de remettre un avis sur le compte. Le juge de paix peut mettre les frais de l'expert à charge de l'administrateur si celui-ci a manifestement failli à son obligation de rapport ou dans l'exercice de sa mission.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation de l'Union royale des Juges de paix et de police (URJPP).

1° Le texte de la loi ne précise pas clairement à quelles exigences le compte d'administration doit satisfaire. Le Roi fixe le contenu et la forme des comptes relatifs à la gestion. Il est préférable de prévoir que l'administrateur tient une comptabilité simplifiée portant au minimum sur les mouvements des disponibilités en espèces et en comptes, selon un modèle établi par le Roi. Une obligation comparable existe également pour la fondation privée créée en faveur d'un enfant handicapé (voir article 37, § 2, de la loi du 27 juin 1921).

Zijn er opmerkingen dan lijkt het logisch dat de vrederechter ofwel zal vragen de bewindvoerder bij zich te roepen en op die wijze zijn opmerkingen meedelen of dit bij gewone brief aan hem over te maken.

2° Voor een effectief nazicht van de voorgebrachte jaarafrekening is het van belang dat er tevens bepaald wordt dat het verslag gestaafd wordt met rekeninguittreksels en, in voorkomend geval, attesten betreffende de belegde kapitalen.

Nr. 69 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-13, § 2, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het derde lid vervangen als volgt:

“De Koning stelt een schriftelijk verslag ter beschikking. De bewindvoerder voert een vereenvoudigde boekhouding overeenkomstig een model vastgesteld door de Koning, die tenminste betrekking heeft op de mutaties in contant geld of op de rekeningen. De vrederechter kan de bewindvoerder echter, gelet op de aard en de omvang van het te beheren vermogen, vrijstelling verlenen van deze verplichting.”;

2° het vijfde lid vervangen als volgt:

“Wanneer er ernstige aanwijzingen op tekortkomingen zijn in de rekening, kan de vrederechter een deskundige aanstellen die advies moet uitbrengen over de rekening. De vrederechter kan de kosten van de deskundige ten laste leggen van de bewindvoerder ingeval deze kennelijk tekortschoot in zijn verslaggevingsplicht of in de uitoefening van zijn opdracht.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van het Koninklijk Verbond van de Vrede- en Politierichters (KVVP).

1° In de tekst van de wet is niet duidelijk bepaald aan welke eisen de bewindsrekening moet voldoen. De Koning bepaalt de inhoud en de vorm van de rekeningen inzake het beheer. Het is beter te bepalen dat de bewindvoerder een vereenvoudigde boekhouding voert overeenkomstig een model vastgesteld door de Koning, die tenminste betrekking heeft op de mutaties in contant geld of op de rekeningen. Een vergelijkbare verplichting bestaat ook voor de private stichting opgericht ten behoeve een gehandicapt kind (zie art. 37, § 2 Wet 27 juni 1921).

Une comptabilité simplifiée, mais précise et complète, aide le juge de paix dans sa fonction de contrôle. Il est en effet impossible pour le juge de paix de contrôler en détail toutes les comptabilités. Les comptes doivent dès lors permettre au juge de paix de vérifier en un coup d'œil si l'administrateur a agi correctement. À cette fin, le juge de paix doit disposer d'un instrument uniforme qui englobe au moins un aperçu chronologique de toutes les recettes et dépenses.

Le juge de paix doit néanmoins avoir la possibilité de dispenser l'administrateur de cette obligation eu égard à la nature et à l'étendue du patrimoine à gérer. Un patrimoine très modeste ne saurait justifier de lourdes formalités comptables dont le coût en temps et en argent serait disproportionné. Le juge de paix doit pouvoir élaborer des mesures de contrôle sur mesure.

2° Il est, dans la pratique, impossible pour le juge d'aprouver les rapports avec décharge à la clé. Il est en effet impossible pour le juge de contrôler en détail tous les rapports. Cela alourdirait de façon disproportionnée la charge de travail des juges de paix. En outre, cela soulève inutilement des questions quant à la responsabilité de l'État au cas où il s'avérerait a posteriori que l'administrateur a bel et bien failli dans l'exercice de sa fonction et que le juge de paix lui a néanmoins donné décharge.

Le présent amendement donne toutefois au juge de paix un instrument lui permettant, en cas d'indices de carences graves, de désigner un expert qui pourra alors contrôler en détail la comptabilité. En cas de constat de carences manifestes, tant en ce qui concerne la forme qu'en ce qui concerne le contenu du compte, le juge de paix pourra désormais aussi mettre les frais de l'expert à charge de l'administrateur. Cet instrument tend à permettre un contrôle effectif et efficace des comptes annuels sans alourdir la charge de travail des juges de paix.

N° 70 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-13, § 3, proposé, remplacer les mots "dossier de procédure" par les mots "dossier administratif".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque de la CENEGEER.

Een eenvoudige, maar nauwkeurige en volledige boekhouding helpt de vrederechter bij zijn controlefunctie. Het is voor de vrederechter immers onmogelijk om alle boekhoudingen tot in detail te controleren. De rekening moet dan ook de vrederechter toelaten om in een oogopslag na te gaan of de bewindvoerder correct heeft gehandeld. Daartoe moet de vrederechter over een uniform instrument beschikken dat minstens een chronologische overzicht bevat van alle inkomsten en uitgaven.

De vrederechter moet niettemin de mogelijkheid hebben om de bewindvoerder te ontslaan van deze verplichting gelet op de aard en de omvang van het te beheren vermogen. Een zeer bescheiden vermogen kan geen zware boekhoudkundige formaliteiten die buitenproportioneel veel tijd en geld vragen rechtvaardigen. De vrederechter moet de controlemaatregelen op maat kunnen maken.

2° Het blijkt in de praktijk niet doenbaar te zijn voor de vrederechter om de verslagen goed te keuren met kwijting tot gevolg. De vrederechter kan immers onmogelijk alle verslagen tot in detail controleren. Dit brengt een buitenproportionele werklast voor de vrederechters met zich mee. Bovendien doet dit ook onnodig vraagstukken rijzen m.b.t. de aansprakelijkheid van de Staat ingeval achteraf blijkt dat de bewindvoerder wel degelijk te kort schoot in de uitoefening van zijn functie en de vrederechter toch kwijting verleende.

Wel wordt aan de vrederechter door dit amendement een instrument gegeven om, bij aanwijzingen van ernstige tekortkomingen, een deskundige aan te stellen die alsdan de boekhouding tot in detail kan controleren. Worden er inderdaad manifeste tekortkomingen zowel naar de vorm als naar de inhoud van de rekening toe vastgesteld, kan de vrederechter voortaan ook de kosten van de deskundige ten laste leggen van de bewindvoerder. Dit instrument beoogt een effectieve en doeltreffende controle op de jaarrekeningen mogelijk te maken zonder de werklast voor de vrederechters te laten toenemen.

Nr. 70 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-13, § 3, het woord "procesdossier" vervangen door de woorden "administratief dossier".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGEER.

Les mots “dossier de procédure” sont très mal choisis, étant donné qu’il peut y avoir confusion avec le dossier de la procédure judiciaire. Les mots “dossier administratif” sont plus corrects.

N° 71 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 48

À l’article 499-13 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° compléter le § 1^{er}, alinéa 3, 1°, par les mots “ou dénomination et siège social”;

2° compléter le § 2, alinéa 2, 1°, par les mots “ou dénomination et siège social”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à permettre aux fondations privées d’être désignées comme administratrice de biens et de personnes dès lors que les statuts de celle-ci mentionnent dans ces statuts qu’elles œuvrent exclusivement au bénéfice de la personne protégée.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

N° 72 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans le texte proposé, insérer un article 499-13/1 rédigé comme suit:

“Art. 499-13/1. L’administrateur des biens peut, au cours de l’administration, demander au juge de paix de désigner un administrateur ad hoc chargé de contrôler les comptes de l’administration déjà déposés et, le cas échéant, d’en accorder la décharge au nom de la personne protégée. La procédure de l’article 1250-2 du Code judiciaire est d’application. Les frais éventuels sont à charge de l’administrateur.”.

Het woord “procesdossier” is erg ongelukkig gekozen, aangezien het verward kan worden met het dossier van de rechtspleging dat het procesdossier is. De benaming “administratief dossier” geeft een juistere betekenis weer.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 71 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-13, de volgende wijzigingen aanbrengen:

paragraaf 1, derde lid, 1°, aanvullen met de woorden “of benaming en maatschappelijke zetel”;

paragraaf 2, tweede lid, 1°, aanvullen met de woorden “of benaming en maatschappelijke zetel”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe privéinstellingen in staat te stellen te worden aangesteld als bewindvoerder over goederen en personen, vooral daar de statuten van die stichtingen vermelden dat ze zich uitsluitend inzetten voor de beschermde persoon.

Nr. 72 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In de voorgestelde tekst, een artikel 499-13/1 invoegen, luidende:

“Art. 499-13/1. De bewindvoerder over de goederen kan tijdens het bewind de vrederechter verzoeken om een bewindvoerder ad hoc aan te stellen die tot opdracht heeft de reeds neergelegde bewindsrekeningen te controleren en, in voorkomend geval, er namens de beschermde persoon kwijting voor te verlenen. De procedure van artikel 1250-2 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing. De eventuele kosten komen ten laste van de bewindvoerder.”.

JUSTIFICATION

L'administration des biens peut parfois durer des années. Dès lors que le juge de paix n'est pas habilité à donner décharge pour le compte de l'administration, il peut arriver que l'administrateur doive travailler très longtemps dans l'incertitude (jusqu'à 25 ans dans certains cas). Lorsqu'il est mis fin à l'administration, il faut alors donner décharge pour des comptes qui sont très anciens.

Nous estimons que l'administrateur doit avoir la possibilité, au cours de l'administration, de demander à ses frais décharge pour les comptes de l'administration déjà déposés. Le juge de paix désigne alors un administrateur ad hoc qui examine les comptes et peut accorder décharge au nom de la personne protégée. L'administrateur ad hoc peut évidemment toujours refuser de donner décharge, par exemple s'il constate des inexactitudes.

N° 73 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-14, proposé, remplacer les mots "à la date de l'ordonnance nommant le nouvel administrateur" par les mots "à la date à laquelle le nouvel administrateur accepte sa mission".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation formulée par l'Union royale des juges de paix et de police.

Il tend à éviter l'apparition d'un vacuum entre la date à laquelle la mission de l'ancien administrateur prend fin et celle à laquelle le nouvel administrateur entame sa mission.

N° 74 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-15, § 2, alinéa 3, proposé, supprimer les mots "pour les comptes qui n'avaient pas encore été approuvés conformément à l'article 499-13, § 2."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation formulée par l'Union royale des juges de paix et de police (URJPP).

VERANTWOORDING

Het bewind over de goederen kan soms jarenlang duren. Aangezien de vrederechter niet de bevoegdheid verkrijgt om kwijting te verlenen voor de bewindsrekening, kan het voorkomen dat de bewindvoerder zeer lange tijd in onzekerheid moet werken (bv. 25 jaar in sommige gevallen). Bij beëindiging van het bewind moet dan kwijting verleend worden voor rekeningen die zeer oud zijn.

Indieners zijn van oordeel dat de bewindvoerder de mogelijkheid moet hebben om tijdens het bewind de kwijting voor de reeds neergelegde bewindsrekeningen te vragen op diens eigen kosten. De vrederechter stelt alsdan een bewindvoerder ad hoc aan die de rekeningen onderzoekt en namens de beschermde persoon kwijting kan verlenen. De bewindvoerder ad hoc kan uiteraard, bijvoorbeeld ingeval hij onjuistheden vaststelt, steeds weigeren kwijting te verlenen.

Nr. 73 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-14, de woorden "op de dag van de beschikking waarbij de nieuwe bewindvoerder wordt benoemd" vervangen door de woorden "op de dag waarop de nieuwe bewindvoerder zijn opdracht aanvaardt".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van het Koninklijk Verbond van Vrede- en Politierichters.

Het amendement beoogt te voorkomen dat er een lacune ontstaat tussen het tijdstip van beëindiging van de opdracht van de oude bewindvoerder en het tijdstip waarop de opdracht van de nieuwe bewindvoerder aanvangt.

Nr. 74 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-15, § 2, derde lid, de woorden "voor de rekeningen die nog niet werden goedgekeurd overeenkomstig artikel 499-13, § 2" weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van het Koninklijk Verbond van de Vrede- en Politierichters (KVVP).

Il tend à modifier l'article 499-15, § 2, à la suite du précédent amendement relatif à l'article 499-13, § 2, qui tend à supprimer le pouvoir du juge de paix d'approuver le rapport et de donner décharge. La décharge est donnée par la personne protégée si elle en a à nouveau la capacité juridique, par son nouvel administrateur ou, en cas de décès de la personne protégée, par ses héritiers. L'administrateur peut également demander la décharge au cours de l'administration, en suivant une procédure particulière qui a été précisée dans un amendement.

N° 75 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-15, § 2, proposé, remplacer les alinéas 1^{er}, 2 et 3 par les alinéas suivants:

“Dans l'ordonnance visée aux articles 492-3 et 496-8, le juge de paix charge, le cas échéant, l'administrateur de déposer au greffe, dans les quarante jours de la cessation de sa mission mentionnée dans l'ordonnance, un rapport final établi conformément à l'article 499-13, § 2, ainsi qu'un inventaire des biens mobiliers à transférer.

L'ordonnance visée à l'alinéa 1^{er} oblige également l'administrateur à transmettre une copie des documents cités à la personne dont la mesure de protection judiciaire a pris fin ou au nouvel administrateur de ses biens, ainsi que, le cas échéant, à l'administrateur de la personne et à la personne de confiance.

Le juge de paix précise également dans son ordonnance le jour et l'heure auxquelles l'administrateur, la personne dont la mesure de protection judiciaire a pris fin ou le nouvel administrateur de ses biens, ainsi que, le cas échéant, l'administrateur de la personne et la personne de confiance doivent comparaître en chambre du conseil. L'ordonnance leur est notifiée par pli judiciaire.

Aux jour et heure fixés, il est établi un procès-verbal constatant ou non la reddition du compte, son approbation et la décharge donnée à l'administrateur sortant pour les comptes n'ayant pas encore fait l'objet d'une décharge conformément à l'article 499-13/1. Le procès-verbal est cosigné par les acteurs comparants, le juge de paix et le greffier en chef.”

Dit amendement wijzigd artikel 499-15, § 2, in navolging van het vorige amendement met betrekking tot artikel 499-13, § 2, dat de bevoegdheid van de vrederechter om het verslag goed te keuren met kwijting opheft. De kwijting wordt verleend door de beschermde persoon ingeval hij daar terug handelingsbekwaam toe is, door diens nieuwe bewindvoerder of, in geval van overlijden van de beschermde persoon, door diens erfgenamen. De bewindvoerder kan ook de kwijting vragen tijdens het bewind overeenkomstig een bijzondere procedure die daarvoor bij amendement wordt ingeschreven.

Nr. 75 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-15, § 2, het eerste, het tweede en het derde lid vervangen door de volgende leden:

“In de beschikking bedoeld in de artikelen 492-3 en 496-8, geeft de vrederechter, in voorkomend geval, de opdracht aan de bewindvoerder om binnen de veertien dagen na de datum van beëindiging van zijn opdracht vermeld in de beschikking, een eindverslag, opgesteld overeenkomstig de vorm bedoeld in artikel 499-13, § 2, alsook een inventaris van de over te dragen roerende goederen, neer te leggen ter griffie.

De beschikking bedoeld in het eerste lid verplicht de bewindvoerder tevens om een kopie van de genoemde documenten over te maken aan de persoon waarover de rechterlijke beschermingsmaatregel is beëindigd of aan diens nieuwe bewindvoerder over de goederen alsook, in voorkomend geval, aan de bewindvoerder over de persoon en de vertrouwenspersoon.

Voorts bepaalt de vrederechter in zijn beschikking dag en uur waarop de bewindvoerder, de persoon waarover de rechterlijke beschermingsmaatregel of diens nieuwe bewindvoerder over de goederen alsook, in voorkomend geval, de bewindvoerder over de persoon en de vertrouwenspersoon, dienen te verschijnen in raadkamer. De beschikking wordt hen bij gerechtsbrief ter kennis gebracht.

Op de gestelde dag en uur wordt een proces-verbaal opgesteld, waarin al dan niet bevonden wordt dat de rekening en verantwoording is verricht, de rekening is goedgekeurd en dat de uitredende bewindvoerder kwijting is verleend voor de rekeningen waarvoor nog geen kwijting werd verleend overeenkomstig artikel 499-13/1. Het proces-verbaal wordt medeondertekend door de verschijnende actoren, de vrederechter en de hoofdgriffier.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Le texte de l'article 499-15, § 2, du Code civil est inspiré de l'article 415 du même Code, qui traite de la tutelle. Des greffiers ont constaté à diverses reprises que cette dernière disposition soulevait de nombreux points d'interrogation et présentait des lacunes. Dans l'état actuel des choses, les praticiens du droit font preuve de créativité pour combler ces lacunes.

En effet, il est impossible de travailler efficacement si ce n'est qu'au moment de la réunion à la justice de paix que le décompte final doit être transmis pour la première fois au juge de paix et à toutes les personnes présentes à cette réunion. Ce document doit être communiqué préalablement à tous les intéressés, pour leur permettre de préparer leurs éventuelles remarques ou observations. Le juge ou, la plupart du temps, le greffier, pourra alors comparer ce décompte final au précédent décompte annuel.

Il ne s'agit pas en l'espèce uniquement d'une cession financière. En effet, tous les autres biens mobiliers – tels, par exemple, les meubles, objets et souvenirs personnels de la personne protégée - doivent également être cédés. Un inventaire de ces biens mobiliers doit dès lors être annexé au rapport définitif. Le dossier administratif contient l'inventaire dressé lorsque l'administration a pris cours, ce qui permet également d'exercer un contrôle.

La dernière phrase de l'alinéa 1^{er} du § 2 ne semble pas non plus avoir sa place en l'occurrence, étant donné que la dispense de la transmission des rapports sera déjà formulée soit dans l'ordonnance de désignation, soit plus tard, lorsqu'il aura été constaté que l'état de la personne protégée s'est aggravé à un point tel qu'elle n'a plus ses esprits.

De plus, cette partie ne fournit aucune indication quant à la façon d'agir. Qui prend l'initiative de fixer le jour et l'heure auxquels les intéressés doivent se réunir à la justice de paix?

Tant la cessation de la mesure de protection que la désignation d'un nouvel administrateur ne peuvent avoir lieu qu'à la suite d'une ordonnance du juge de paix. Il semble dès lors logique que toutes les opérations finales soient effectuées au cours de cette procédure.

N° 76 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-15, § 3, proposé, remplacer les mots "dossier de la procédure" par les mots "dossier administratif".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

De tekst van artikel 499-15, § 2 van het Burgerlijk Wetboek werd geïnspireerd door artikel 415 van het Burgerlijke Wetboek inzake voogdij. Door griffiers werd herhaaldelijk vastgesteld dat laatstgenoemde bepaling vele vraagtekens opwierp en hiaten vertoonde. Actueel worden deze lacunes door de rechtspraak op creatieve wijze verholpen.

Het is immers niet efficiënt werken als de eindafrekening eerst op het ogenblik van de samenkomst op het vredege-recht overhandigd dient te worden aan de vrederechter en alle daarbij aanwezige personen. Dit document dient vooraf aan allen bezorgd te worden, zodat ze hun eventuele op- of aanmerkingen kunnen voorbereiden. De rechter, meestal de griffier, kan dan die eindafrekening vergelijken met de vorige jaarlijkse afrekening.

In casu gaat het niet alleen om een financiële overdracht, maar dienen ook de andere roerende goederen overgedragen te worden, zoals bv. meubelen, persoonlijke voorwerpen en souvenirs van de beschermde persoon. Bij het eindverslag dient er dan ook een inventaris gevoegd te worden van deze roerende goederen. In het administratief dossier bevindt zich de inventaris opgemaakt bij de aanvang van het beheer, zodat ook hiermee een controle mogelijk is.

De laatste zin van het eerste lid van paragraaf 2 lijkt ook niet op zijn plaats hier, aangezien het ontslag van toezending van zijn verslagen reeds zal geformuleerd zijn in hetzij de beschikking van aanstelling, hetzij bij een latere gelegenheid wanneer vastgesteld werd dat de toestand van de beschermde persoon dermate verergerd is dat hij geen notie meer heeft.

Voorts bestaat er in gans dit onderdeel geen enkele aanwijzing van hoe er gehandeld moet worden. Wie zorgt ervoor dat de betrokkenen op een bepaalde dag en uur samenkomen op het vredege-recht?

Zowel de beëindiging van de beschermingsmaatregel als de aanduiding van een nieuwe bewindvoerder kan enkel plaatsvinden ingevolge een beschikking van de vrederechter. Het lijkt dan ook logisch dat tijdens die procedure alle eindverrichtingen plaatsvinden.

Nr. 76 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-15, § 3, het woord "procesdossier" vervangen door de woorden "administratief dossier".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque de la CENEGER.

Les mots "dossier de la procédure" sont très mal choisis, étant donné qu'il peut y avoir confusion avec le dossier de la procédure judiciaire. Les mots "dossier administratif" sont plus corrects.

N° 77 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'article 499-16, alinéa 2, proposé, insérer les mots "par le greffier" entre les mots "d'une copie certifiée conforme" et les mots "du procès-verbal".

JUSTIFICATION

Le présent amendement précise que le greffier délivre une copie certifiée conforme du procès-verbal dressé conformément à l'article 499-15, § 2, alinéa 3.

N° 78 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 50

Dans l'article 500-3, proposé, remplacer les mots "dossier de la procédure" par les mots "dossier administratif".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque de la CENEGER.

Les mots "dossier de la procédure" sont très mal choisis, étant donné qu'il peut y avoir confusion avec le dossier de la procédure judiciaire. Les mots "dossier administratif" sont plus corrects.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het woord "procesdossier" is erg ongelukkig gekozen, aangezien het verward kan worden met het dossier van de rechtspleging dat het procesdossier is. De benaming "administratief dossier" geeft een juistere betekenis weer.

Nr. 77 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

In het voorgestelde artikel 499-16, tweede lid, de woorden "van een eensluitend afschrift" vervangen door de woorden "van een door de griffier voor eensluitend verklaard afschrift".

VERANTWOORDING

Dit amendement verduidelijkt dat de griffier een voor eensluitend verklaard afschrift van het overeenkomstig artikel 499-15, § 2, 3de lid opgemaakte proces-verbaal aflevert.

Nr. 78 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 50

In het voorgestelde artikel 500-3, het woord "procesdossier" vervangen door de woorden "administratief dossier".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het woord "procesdossier" is erg ongelukkig gekozen, aangezien het verward kan worden met het dossier van de rechtspleging dat het procesdossier is. De benaming "administratief dossier" geeft een juistere betekenis weer.

N° 79 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 50

Supprimer l'article 500-4 proposé.

JUSTIFICATION

Nous pensons qu'il n'y a aucune raison de soumettre les parents qui ont été désignés comme administrateur de leur enfant majeur à un autre régime en ce qui concerne les actes qui nécessitent une autorisation.

N° 80 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 50/1 (nouveau)

Insérer un article 50/1, rédigé comme suit:

"Art. 50/1. Dans cette nouvelle section 4, il est inséré une sous-section 4 /1, rédigée comme suit:

"Sous-section 4/1: De l'administration exercée par un époux".

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à insérer une nouvelle sous-section visant à encadrer l'administration exercée par un époux.

N° 81 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 50/2 (nouveau)

Insérer un article 50/2, rédigé comme suit:

"Art. 50/2. Dans la présente nouvelle sous-section 4/1, il est inséré un article 500/7, rédigé comme suit:

Art. 500/7 – La présente sous-section est d'application si le juge de paix a ordonné une mesure de protection judiciaire de représentation conformément à l'article 492-2 et a désigné comme administrateur l'époux de la personne protégée.

Les dispositions de la sous-section 3 sont applicables par analogie, à l'exception des dérogations prévues par la présente sous-section.

Nr. 79 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 50

Het voorgestelde artikel 500-4 weglaten.

VERANTWOORDING

Indieners zijn van oordeel dat er geen redenen bestaan om de ouders die werden aangesteld tot bewindvoerder over hun meerderjarig kind aan een ander regime inzake handelingen die machtiging behoeven te onderwerpen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 80 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 50/1 (nieuw)

Een artikel 50/1 invoegen, luidende:

"Art. 50/1. In die nieuwe afdeling 4, wordt een onderafdeling 4 /1 ingevoegd, luidende:

"Onderafdeling 4/1: De bewindvoering door een echtgenoot".

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt tot invoeging van een nieuwe onderafdeling tot regeling van de bewindvoering door een echtgenoot.

Nr. 81 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 50/2 (nieuw)

Een artikel 50/2 invoegen, luidende:

"Art. 50/2. In deze nieuwe onderafdeling 4/1 wordt een artikel 500/7 ingevoegd, luidende:

Art. 500/7 – Deze onderafdeling is van toepassing indien de vrederechter een rechterlijke beschermingsmaatregel heeft bevolen conform artikel 492-2 en de echtgenoot van de beschermde persoon als bewindvoerder heeft aangesteld.

De bepalingen van onderafdeling zijn van overeenkomstige toepassing, met uitzondering van de afwijkingen waarin in deze onderafdeling is voorzien.

L'époux qui exerce la mission d'administrateur doit être spécialement autorisé par le juge de paix pour la conclusion de tout acte juridique, quel qu'en soit la nature, dès lors qu'il apparaît que cet acte juridique met en opposition les intérêts de l'époux avec ceux de la personne protégée.

Dans ce cas, le juge de paix désigne un administrateur ad hoc."

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à régler les situations dans lesquelles un conflit d'intérêt survient entre l'époux administrateur et la personne protégée.

L'administrateur devra être spécialement autorisé par le juge de paix pour la conclusion de tout acte juridique, quel qu'en soit la nature, dès lors qu'il apparaît que cet acte juridique met en opposition les intérêts de l'époux avec ceux de la personne protégée.

Dans cette hypothèse, le juge de paix devra désigner un administrateur ad hoc

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

N° 82 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Dans l'article 501-1, proposé, remplacer chaque fois les mots "la personne à protéger" par les mots "la personne à protéger ou protégée".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Si, au début de la gestion, aucune personne de confiance n'a été désignée, la personne protégée doit, elle aussi, encore pouvoir le demander.

Aan de echtgenoot die de taak van bewindvoerder uitoefent, moet door de vrederechter een bijzondere machtiging worden verleend om rechtshandelingen te stellen, ongeacht de aard daarvan, wanneer blijkt dat die rechtshandeling de belangen van de echtgenoot in tegenstelling brengt met die van de beschermde persoon..

In dat geval stelt de vrederechter een bewindvoerder ad hoc aan."

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe een regeling uit te werken voor situaties waarin een belangenconflict ontstaat tussen de echtgenoot-bewindvoerder en de beschermde persoon.

De bewindvoerder zal van de vrederechter een bijzondere machtiging moeten krijgen om rechtshandelingen te stellen, ongeacht de aard daarvan, wanneer blijkt dat die rechtshandeling de belangen van de echtgenoot in tegenstelling brengt met die van de beschermde persoon.

In dat geval zal de vrederechter een bewindvoerder ad hoc moeten aanstellen.

Nr. 82 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

In het voorgestelde artikel 501-1, de woorden "te beschermen persoon" telkens vervangen door de woorden "te beschermen of beschermde persoon".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het moet mogelijk zijn dat, ingeval er bij aanvang van het beheer geen vertrouwenspersoon werd aangesteld, ook de beschermde persoon dit nog kan vragen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

N° 83 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 52

À l'article 501-1, alinéa 4, 2°, proposé, entre les mots "ou par l'un des deux" et les mots " , un parent de la personne protégée jusqu'au deuxième degré", insérer les mots "ou par l'époux de la personne protégée";

JUSTIFICATION

Lorsque l'administration est exercée par l'époux de la personne protégée, il n'est pas possible de désigner un parent de la personne protégée jusqu'au deuxième degré inclus, en qualité de personne de confiance.

Cet amendement vise à garantir l'indépendance de la personne de confiance vis-à-vis de l'époux

L'administrateur devra être spécialement autorisé par le juge de paix pour la conclusion de tout acte juridique, quel qu'en soit la nature, dès lors qu'il apparaît que cet acte juridique met en opposition les intérêts de l'époux avec ceux de la personne protégée.

Dans cette hypothèse, le juge de paix devra désigner un administrateur ad hoc.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

N° 84 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Dans l'article 501-1, proposé, entre les alinéas 4 et 5, insérer l'alinéa suivant:

"Le juge de paix peut en outre également refuser la désignation si la personne ne peut produire de certificat de bonne vie et mœurs."

JUSTIFICATION

Le présent amendement donne au juge de paix une plus grande marge d'appréciation dans le cas où le candidat à la fonction de personne de confiance ne peut produire de certificat de bonne vie et mœurs. Ce certificat ne doit pas être demandé systématiquement. Si le juge de paix a toutefois des doutes quant à l'aptitude de la personne désignée, il peut réclamer la production du certificat. Si la personne désignée

Nr. 83 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 52

In het voorgestelde artikel 501-1, vierde lid, 2°, tussen de woorden "of één van beide," en de woorden "een bloedverwant van de beschermde persoon tot en met de tweede graad", de woorden "de echtgenoot van de beschermde persoon of "invoeegen.

VERANTWOORDING

Wanneer de echtgenoot van de beschermde persoon het bewind uitoefent, kan geen bloedverwant van de beschermde persoon tot en met de tweede graad worden aangesteld als vertrouwenspersoon.

Dit amendement beoogt de onafhankelijkheid van de vertrouwenspersoon ten opzichte van de echtgenoot te waarborgen.

De bewindvoerder zal van de vrederechter een bijzondere machtiging moeten krijgen om rechtshandelingen te stellen, ongeacht de aard daarvan, wanneer blijkt dat die rechtshandeling de belangen van de echtgenoot in tegenstelling brengt met die van de beschermde persoon.

In dat geval zal de vrederechter een bewindvoerder ad hoc moeten aanstellen.

Nr. 84 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

In het voorgestelde artikel 501-1, tussen het vierde en het vijfde lid, het volgende lid invoegen:

"De vrederechter mag de aanwijzing bovendien ook weigeren ingeval de persoon geen bewijs van goed zedelijk gedrag kan voorleggen."

VERANTWOORDING

Dit amendement geeft aan de vrederechter meer beoordelingsruimte ingeval de kandidaat-vertrouwenspersoon geen bewijs van goed zedelijk gedrag kan voorleggen. Dit bewijs hoeft niet systematisch opgevraagd te worden. Ingeval de vrederechter echter twijfels heeft omtrent de geschiktheid van de aangewezen persoon, kan hij de voorlegging van het bewijs vragen. Ingeval de aangewezen persoon geen bewijs

ne peut produire de certificat, le juge de paix peut refuser de désigner cette personne comme personne de confiance, sans qu'il doive motiver ce refus.

N° 85 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Dans l'article 501-1, proposé, entre les alinéas 1^{er} et 2, insérer l'alinéa suivant:

“Si la personne désignée conformément aux articles 496-1 et 496-2 accepte la fonction de personne de confiance, le juge homologue la désignation, à moins que des raisons graves tenant à l'intérêt de la personne protégée et précisées dans les motifs de l'ordonnance n'interdisent de suivre ce choix.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque du professeur Swennen. L'amendement s'inscrit dans le droit fil des amendements qui permettent de désigner une personne de confiance au moment où elle est encore capable de manifester sa volonté. Il est évident que le juge de paix respecte dans la mesure du possible la volonté de la personne à protéger. Il peut néanmoins exister des circonstances dans lesquelles la volonté de la personne protégée ne peut être suivie, notamment eu égard à l'interdiction d'être désigné comme personne de confiance (article 501, alinéa 4, du Code civil), ou des événements donnés qui ont eu lieu après le dépôt de la déclaration et qui suscitent de sérieux doutes quant à la question de savoir si cette désignation répondrait bien au souhait actuel de la personne protégée.

N° 86 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Dans l'article 501-1, proposé, entre les alinéas 4 et 5, insérer l'alinéa suivant:

“Toutefois, dans des circonstances exceptionnelles, le juge de paix peut déroger par une ordonnance spécialement motivée au 2° de l'alinéa précédent s'il constate que cela sert l'intérêt de la personne protégée”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de l'Anahm. En effet, il se peut que des circonstances exceptionnelles justifient tout de même la désignation en qualité de personne de confiance d'un frère et/ou d'une sœur de la

kan voorleggen, kan de vrederechter weigeren om deze persoon aan te stellen tot vertrouwenspersoon zonder dat hij dit hoeft te motiveren.

Nr. 85 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

In het voorgestelde artikel 501-1, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid invoegen:

“Indien de persoon die overeenkomstig de artikelen 496-1 en 496-2 is aangewezen, de functie van vertrouwenspersoon aanvaardt, homologeert de vrederechter de aanwijzing tenzij ernstige redenen met betrekking tot het belang van de beschermde persoon, die nauwkeurig zijn omschreven in de gronden van de beschikking, uitsluiten dat deze keuze wordt gevolgd.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. Het amendement sluit aan bij de amendementen die het mogelijk maken om een vertrouwenspersoon aan te wijzen op een tijdstip waarop men nog wilsbekwaam is. Het is evident dat de vrederechter de wil van de te beschermen persoon in de mate van het mogelijke eerbiedigt. Er kunnen niettemin omstandigheden zijn waarin de wil van de beschermde persoon niet gevolgd kan worden o.m. gelet op het verbod aangesteld te worden tot vertrouwenspersoon (art. 501, 4de lid BW) of bepaalde gebeurtenissen die na het afleggen van de verklaring plaatsvonden en die ernstige twijfels doen rijzen omtrent de vraag of dit wel de actuele wens van de beschermde persoon zou zijn.

Nr. 86 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

In het voorgestelde artikel 501-1, tussen het vierde en het vijfde lid, het volgende lid invoegen:

“De vrederechter kan evenwel in uitzonderlijke omstandigheden bij bijzonder gemotiveerde beschikking afwijken van 2° van het vorige lid ingeval hij vaststelt dat dit het belang van de beschermde persoon dient.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van Anahm. Er kunnen immers uitzonderlijke omstandigheden zijn die rechtvaardigen dat een broer en/of een zus van de beschermde persoon toch tot vertrouwenspersoon aangesteld

personne protégée, eu égard au lien unissant cette dernière à ce frère et/ou cette sœur. Le juge de paix apprécie ces circonstances in concreto. Il peut déroger au principe par une ordonnance spécialement motivée si cela sert l'intérêt de la personne protégée. Le juge de paix tient compte à cet égard des circonstances concrètes, du lien particulier existant entre la personne protégée et ce frère et/ou cette sœur, ainsi que de l'aptitude de ce frère et/ou de cette sœur à remplir sa mission de personne de confiance de manière suffisamment indépendante dans l'intérêt de la personne protégée.

N° 87 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Compléter l'article 501-1, alinéa 4, proposé, par un 5°, rédigé comme suit:

“5° les personnes qui, conformément à l'article 32 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, sont totalement déchues de l'autorité parentale.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

La déchéance totale entraîne également l'incapacité générale d'être tuteur, tuteur officieux, subrogé tuteur ou curateur (art. 33, avant-dernier alinéa, de la loi relative à la protection de la jeunesse).

N° 88 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Dans l'article 501-1, alinéa 3, proposé, insérer les mots “, ou par le juge de paix d'office” entre les mots “ou au cours de l'administration” et les mots “. Le juge de paix s'assure”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque du professeur Swennen. Il précise que le juge de paix peut également désigner d'office une personne de confiance. Il ressort d'ailleurs de l'article 501-1, alinéa 2, du Code civil que le juge de paix doit même examiner les possibilités de désigner une personne de confiance si la personne protégée même n'en a pas désigné une.

worden gelet op de band die er bestaat tussen de beschermde persoon en deze broer en/of zus. De vrederechter beoordeelt dit in concreto. Hij kan bij bijzonder gemotiveerde beschikking afwijken van het beginsel ingeval dit het belang van de beschermde persoon dient. Daarbij houdt de vrederechter rekening met de concrete omstandigheden, de bijzondere band tussen de beschermde persoon en deze broer en/of zus alsook het vereiste dat deze broer en/of zus op voldoende onafhankelijke wijze hun opdracht als vertrouwenspersoon in het belang van de beschermde persoon kunnen vervullen.

Nr. 87 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

Het voorgestelde artikel 501-1, vierde lid, aanvullen met een punt 5°, luidende:

“5° personen die overeenkomstig artikel 32 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade volledig ontzet zijn uit het ouderlijk gezag.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

De volledige ontzetting brengt ook de algemene onbekwaamheid met zich mee om voogd, pleegvoogd, toezienende voogd of curator te zijn (art. 33, voorlaatste lid Jeugdbeschermingswet).

Nr. 88 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

In het voorgestelde artikel 501-1, derde lid, na de woorden “of tijdens de duur van het bewind”, de woorden “of door de vrederechter ambtshalve” invoegen.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. Verduidelijkt wordt dat ook de vrederechter ambtshalve een vertrouwenspersoon kan aanstellen. Uit het tweede lid van artikel 501-1 van het Burgerlijk Wetboek blijkt overigens dat de vrederechter de mogelijkheden om een vertrouwenspersoon aan te stellen zelfs moet onderzoeken ingeval de beschermde persoon zelf geen vertrouwenspersoon heeft aangewezen.

N° 89 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Dans l'article 501-2 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer l'alinéa 1^{er} par ce qui suit:

“La personne protégée peut renoncer à tout moment à l'assistance de la personne de confiance désignée par elle ou désigner une autre personne de confiance. La procédure est engagée par simple lettre adressée au juge de paix ou par requête orale. Dans ce dernier cas, le greffier dresse un procès-verbal de requête orale, qui forme l'acte introductif d'instance et dont il transmet une copie à l'administrateur.”

2° compléter cet article par l'alinéa suivant:

“L'article 1247 du Code judiciaire est d'application.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque de la CENEGER.

Il précise la procédure qui doit être appliquée lorsqu'il est mis fin à l'assistance de la personne de confiance ou lorsqu'il est pourvu à son remplacement.

N° 90 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Dans l'article 501-3, alinéa 3, proposé, remplacer les mots “est réputée exprimer l'avis de la personne protégée dans les cas prévus par la loi” **par les mots** “*exprime les souhaits de la personne protégée dans les cas prévus par la loi*”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations formulées par l'Anahm.

La confusion règne en ce qui concerne la fonction d'assistance exercée par la personne de confiance. La notion d'“assistance” est également utilisée dans le cadre de la mission de l'administrateur. L'assistance procurée par la personne de confiance diffère fondamentalement de celle procurée par l'administrateur.

Nr. 89 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

In het voorgestelde artikel 501-2, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het eerste lid vervangen als volgt:

“De beschermde persoon kan te allen tijde afzien van de bijstand van de door hem aangewezen vertrouwenspersoon of een andere vertrouwenspersoon aanwijzen. De procedure wordt ingeleid bij gewone brief gericht aan de vrederechter of bij mondeling verzoek. In dit laatste geval maakt de griffier een proces-verbaal van mondeling verzoek op, die de inleidende akte vormt en waarvan hij een afschrift zendt aan de bewindvoerder.”

2° dit artikel aanvullen met het volgende lid:

“Het artikel 1247 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het amendement verduidelijkt welke procedure toegepast moet worden bij het ontslag van de bijstand van de vertrouwenspersoon of bij diens vervanging.

Nr. 90 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

In het voorgestelde artikel 501-3, derde lid, de woorden “wordt geacht de mening van de beschermde persoon in de bij wet bepaalde gevallen te vertolken” **vervangen door de woorden** “*drukt de wens van de beschermde persoon in de bij wet bepaalde gevallen uit*”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt tegemoet te komen aan de opmerkingen van Anahm.

Er bestaat onduidelijkheid en verwarring over de bijstandsfunctie van de vertrouwenspersoon. Het begrip ‘bijstand’ wordt ook gehanteerd in het kader van de opdracht van de bewindvoerder. De bijstand die wordt verleend door de vertrouwenspersoon verschilt wezenlijk van de bijstand verleend door de bewindvoerder.

Le présent amendement précise que lorsqu'elle agit en qualité de porte-parole de la personne protégée, la personne de confiance ne fait qu'interpréter et exprimer la volonté de cette dernière. Il n'appartient pas à la personne de confiance d'apprécier si cette volonté sert effectivement l'intérêt de la personne protégée. De plus, la personne de confiance ne peut interpréter et exprimer la volonté de la personne protégée que dans les cas prévus par la loi, c'est-à-dire pour des décisions à caractère éminemment personnel (adoption, filiation,...), et le juge doit vérifier si la personne protégée ne peut pas s'exprimer elle-même, éventuellement avec le soutien nécessaire de la personne de confiance. Le juge accorde l'importance qui convient à l'opinion exprimée par la personne protégée même ou par sa personne de confiance. Le juge dispose d'une marge d'appréciation en la matière. Il tient également compte de la capacité de la personne protégée de manifester sa volonté, ainsi que de tous les autres éléments dont la volonté de la personne protégée peut être déduite.

L'administrateur apprécie quant à lui l'intérêt que présente l'acte envisagé pour la personne protégée. La décision de l'administrateur génère des effets juridiques.

N° 91 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Dans l'article 501-3, alinéa 1^{er}, remplacer le mot "assiste" par le mot "soutient".

JUSTIFICATION

Le mot "soutient" reflète mieux la distinction avec la mission de l'administrateur de la personne. La personne de confiance soutient la personne protégée.

N° 92 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Dans l'article 501-3 proposé, supprimer l'alinéa 4.

JUSTIFICATION

Nous estimons que la personne de confiance n'a pas pour mission de concilier les acteurs en cas de conflit. C'est au juge de paix qu'il incombe de veiller au bon fonctionnement de l'administration et, le cas échéant, de concilier les acteurs. La personne de confiance peut informer le juge de paix en cas de conflit, conformément à la procédure prévue à l'article 1250-4 du Code judiciaire.

Dit amendement verduidelijkt dat de vertrouwenspersoon ingeval hij optreedt als spreekbuis voor de beschermde persoon slechts diens wil achterhaalt en uitdrukt. Er komt de vertrouwenspersoon geen beoordelingsruimte toe te oordelen of die wil wel het belang van de beschermde persoon dient. De vertrouwenspersoon kan bovendien enkel in de door de wet bepaalde gevallen de wil van de beschermde persoon achterhalen en tot uitdrukking brengen. Het betreffen hoogstpersoonlijke beslissingen (adoptie, afstamming, enz.) en de rechter moet nagaan of de beschermde persoon niet zelf, eventueel met de nodige ondersteuning door de vertrouwenspersoon, kan uitdrukken. Aan de mening uitgedrukt door de beschermde persoon zelf of vertolkt door diens vertrouwenspersoon hecht de rechter passend belang. De rechter beschikt hierbij over een beoordelingsmarge en houdt daarbij ook rekening met de wilsbekwaamheid van de beschermde persoon en alle andere elementen waaruit de wil van de beschermde persoon afgeleid kan worden.

De bewindvoerder oordeelt daarentegen over het belang van de beschermde persoon bij de voorgenomen handeling. De beslissing van de bewindvoerder genereert rechtsgevolgen.

Nr. 91 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 501-3, eerste lid, het woord "assiste" vervangen door het woord "soutient".

VERANTWOORDING

Het woord "soutient" geeft beter het onderscheid weer met de taak van de bewindvoerder over de persoon. De vertrouwenspersoon ondersteunt de beschermde persoon.

Nr. 92 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

In het voorgestelde artikel 501-3, het vierde lid weglaten.

VERANTWOORDING

Indieners achten het niet de taak van de vertrouwenspersoon om de actoren te verzoenen in geval van conflict. Het is de taak van de vrederechter toezicht te houden op de goede werking van het bewind en desgevallend de actoren te verzoenen. De vertrouwenspersoon kan de vrederechter op de hoogte brengen in geval van conflict overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 1250-4 van het Gerechtelijk Wetboek.

N° 93 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 54

Compléter l'article 502, § 2, proposé, par un 5° rédigé comme suit:

"5° dans la mesure où le juge de paix ordonne une mesure de protection extrajudiciaire visée aux articles 490-1 ou 490-2."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une remarque du professeur Swennen. L'inverse doit également être possible, à savoir que le juge de paix constate qu'une mesure de protection extrajudiciaire est suffisante et que la mesure de protection judiciaire ne répond (plus) au principe de proportionnalité de la protection inscrit dans les articles 488-4 et 492-1 du Code civil.

N° 94 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 54

Compléter l'article 502, § 2, 2°, proposé par les mots "ou la dissolution de la fondation privée".

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à permettre aux fondations privées d'être désignées comme administratrice de biens et de personnes dès lors que les statuts de celle-ci mentionnent dans ces statuts qu'elles œuvrent exclusivement au bénéfice de la personne protégée.

Nr. 93 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 54

Het voorgestelde artikel 502, § 2, aanvullen met een punt 5°, luidende:

*"5° In de mate dat de vrederechter een buitengerech-
telijke beschermingsmaatregel beveelt als bedoeld in
de artikelen 490-1 of 490-2."*

VERANTWOORDING

Dit amendement komt voorts tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. Ook de omgekeerde weg moet mogelijk zijn, nl. dat de vrederechter vaststelt dat een buitengerechtelijke beschermingsmaatregel volstaat en de rechterlijke beschermingsmaatregel niet (meer) voldoet aan het beginsel van proportionaliteit van bescherming vervat in artikel 488-4 en 492-1 van het Burgerlijk Wetboek.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 94 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 54

Het voorgestelde artikel 502, § 2, 2°, aanvullen met de woorden "of de ontbinding van de privéstichting".

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe privéstichtingen in staat te stellen te worden aangesteld als bewindvoester over goederen en personen, vooral daar de statuten van die stichtingen vermelden dat ze zich uitsluitend inzetten voor de beschermde persoon.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

N° 95 DE MME LAHAYE-BATTHEU et consorts

Art. 58/1 (nouveau)

Insérer un article 58/1, rédigé comme suit:

“Art. 58/1. Dans l'article 909 du même Code, entre les alinéas 2 et 3, il est inséré l'alinéa suivant:

“Les administrateurs visés au chapitre 3 du titre XI du livre 1, ne pourront profiter des dispositions entre vifs ou testamentaires que la personne protégée aurait faites pendant la durée de leur mandat.””

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de l'OVB. Il prévoit que l'administrateur provisoire professionnel ne peut tirer aucun avantage de libéralités faites en sa faveur par la personne protégée. Les contestations qui peuvent surgir en ce qui concerne des largesses prodiguées par la personne protégée à l'administrateur professionnel ne servent pas les intérêts de ce dernier, de sorte qu'il se recommande d'étendre l'incapacité légale de recevoir dans le chef des administrateurs professionnels.

Pendant l'administration, la personne protégée se trouve par ailleurs dans une situation de dépendance par rapport à l'administrateur qui doit prendre des décisions concernant son patrimoine. L'administrateur pourrait profiter de cette situation pour inciter la personne protégée à faire des dons en sa faveur.

C'est pour cette raison que certains barreaux prévoient déjà dans leurs règles déontologiques l'interdiction pour l'administrateur professionnel de recevoir des dons (voir p.ex. barreau de Bruxelles: article 13 du règlement relatif aux administrateurs provisoires de l'Ordre néerlandophone des avocats du Barreau de Bruxelles du 11 décembre 2006). Toute suspicion est ainsi écartée. Cette règle renforce également la confiance dans l'administrateur professionnel. Le présent amendement inscrit désormais ce principe dans la loi, de manière à ce qu'il ne reste plus limité à une règle déontologique qui dépend d'un barreau à l'autre, ou à l'avocat qui est administrateur.

Dans la même optique, l'article 497-6 du Code civil a également prévu (voir également l'article 488bis, h), § 1^{er}, dernier alinéa du Code civil) que l'administrateur ne peut recevoir aucune rétribution ni aucun avantage, de quelque nature ou de qui que ce soit, en rapport avec l'exercice du mandat judiciaire d'administrateur. Le présent amendement précise qu'il s'agit également d'avantages tirés de libéralités faites par la personne protégée. L'exception visée à l'article 909, alinéa 3, 1^o, du Code civil n'est évidemment pas d'application.

Nr. 95 VAN MEVROUW LAHAYE-BATTHEU c.s.

Art. 58/1 (nieuw)

Een artikel 58/1 invoegen, luidende:

“Art. 58/1. In artikel 909 van hetzelfde Wetboek, tussen het tweede en het derde lid, wordt het volgende lid ingevoegd:

“De bewindvoerders bedoeld in hoofdstuk 3 van titel XI van boek 1, kunnen geen voordeel genieten van beschikkingen onder de levenden of bij testament die de beschermde persoon tijdens de duur van hun mandaat mocht hebben gemaakt.””

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van OVB. Het bepaalt dat de professionele bewindvoerder geen voordeel kan halen uit milddadigheden die hem door de beschermde persoon worden gedaan. De professionele bewindvoering is immers niet gediend door betwistingen die kunnen ontstaan op het vlak van milddadigheden door de beschermde persoon aan de professionele bewindvoerder, zodat een uitbreiding van de wettelijke onbekwaamheid tot ontvangen door professionele bewindvoerders aangewezen is.

Verder bevindt de beschermde persoon zich gedurende het bewind in een afhankelijke positie t.a.v. de bewindvoerder die beslissingen moet treffen over zijn vermogen. De bewindvoerder zou deze positie kunnen bedienen om de persoon aan te zetten om giften te doen in zijn voordeel.

Vanuit deze ratio voorzien sommige balies reeds in hun deontologische voorschriften een verbod tot ontvangen van giften door de professionele bewindvoerder (zie bv. balie Brussel: art. 13 Reglement inzake de voorlopige bewindvoerders bij de NOAB van 11 december 2006). Ieder wantrouwen wordt daarmee weggenomen. Het versterkt ook het vertrouwen in de professionele bewindvoerder. Dit amendement schrijft dit nu in de wet in zodat het voorschrift niet beperkt blijft tot een deontologische regel die afhankelijk is van balie tot balie, noch beperkt tot de advocaat-bewindvoerder.

In dezelfde optiek werd ook bepaald in artikel 497-6 van het Burgerlijk Wetboek (zie ook art. 488bis, h), § 1, laatste lid BW) dat de bewindvoerder verboden is, om enige bezoldiging of voordeel, van welke aard ook of van wie ook, te ontvangen met betrekking tot de uitoefening van het gerechtelijk mandaat van bewindvoerder. Dit amendement verduidelijkt dat het ook handelt om voordelen verkregen door beschikkingen om niet van de beschermde persoon. De uitzondering bedoeld in artikel 909, 3^e lid, 1^o van het Burgerlijk Wetboek is uiteraard niet van toepassing.

Cette restriction ne s'applique pas aux administrateurs familiaux (article 909, alinéa 3, 2° et 3°, du Code civil). Les parents jusqu'au quatrième degré inclusivement, pourvu toutefois que la personne protégée décédée n'ait pas d'héritiers en ligne directe, à moins que celui au profit de qui la disposition a été faite, ne soit lui-même du nombre de ces héritiers, peuvent toutefois encore recevoir des dons. Cela vaut également pour les dispositions en faveur du conjoint, du cohabitant légal ou de la personne vivant maritalement avec la personne protégée.

N° 96 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 69

Compléter l'article 1397-2, dernier alinéa, proposé, par la phrase suivante:

“Est jointe à la requête une copie du projet d'acte notarié.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Dès lors qu'il est tenu de délivrer l'autorisation, le juge de paix doit être en mesure d'examiner si les clauses du contrat de mariage ou la modification de celui-ci ne sont pas défavorables à la personne protégée. Il est dès lors nécessaire de joindre une copie du projet d'acte notarié à la requête.

N° 97 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 69

Dans l'article 1397-2, dernier alinéa, proposé, rattacher le dernier alinéa à l'alinéa 3.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à préciser que la procédure suivie par l'administrateur en vue d'obtenir l'autorisation d'agir seul est celle visée à l'article 1250-2 du Code judiciaire.

Voor de familiale bewindvoerders geldt deze beperking niet (art. 909, derde lid, 2° en 3° BW). Bloedverwanten tot en met de vierde graad, mits de overleden beschermde persoon geen erfgenamen in de rechte lijn achterlaat, tenzij degene ten voordele van wie de beschikking gemaakt is, zelf tot die erfgenamen behoort, kunnen wél nog giften ontvangen. Hetzelfde geldt voor de beschikkingen ten voordele van de echtgenoot, de wettelijk samenwonende of de persoon met wie de beschermde persoon een feitelijk gezin vormt.

Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 96 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 69

Het voorgestelde artikel 1397-2, laatste lid, aanvullen met de volgende zin:

“Bij het verzoekschrift wordt een kopie gevoegd van de notariële ontwerpakte.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Aangezien de vrederechter de machtiging dient te verlenen, moet hij kunnen nagaan of de stipulaties van het huwelijkscontract of de wijziging ervan niet in het nadeel speelt van de beschermde persoon. Het is dan ook noodzakelijk dat van de notariële ontwerpakte er een afschrift gevoegd wordt bij het verzoekschrift.

Nr. 97 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 69

In het voorgestelde artikel 1397-2, het laatste lid aanhechten tot het derde lid.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt te verduidelijken dat de procedure gevolgd door de bewindvoerder om de machtiging tot alleen optreden te verkrijgen, die bedoeld in artikel 1250-2 van het Gerechtelijk Wetboek is.

N° 98 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 76

Remplacer les mots “490 ou 492” par les mots “490 à 501”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Toutes les procédures prévues aux articles 490 à 501 du Code civil peuvent donner lieu à l'octroi d'une ordonnance ou à la délivrance d'un jugement par le juge de paix.

N° 99 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 77

Remplacer l'alinéa proposé par ce qui suit:

“Le juge de paix peut, avec l'assistance du greffier, rendre visite en dehors de son canton aux personnes concernées par la demande visée à l'article 594, 16°. Les frais de déplacement sont à charge de la personne à protéger ou protégée.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Il précise que le juge ne peut intervenir qu'avec l'assistance du greffier (art. 168 du Code judiciaire). Il précise, en outre, qui doit supporter les frais de déplacement.

N° 100 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 78

Au 3°, proposé, remplacer le mot “dossier” par les mots “dossier administratif”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Nr. 98 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 76

De woorden “490 of 492” vervangen door de woorden “490 tot 501”.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Alle procedures die in de artikelen 490 tot en met 501 van het Burgerlijk Wetboek voorkomen, kunnen aanleiding geven tot het verlenen van een beschikking of vonnis door de vrederechter.

Nr. 99 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 77

Het voorgestelde lid vervangen als volgt:

“De vrederechter kan met bijstand van de griffier de personen waarop het verzoek bedoeld in artikel 594, 16° betrekking heeft, buiten zijn kanton bezoeken. De verplaatsingskosten vallen ten laste van de te beschermen of beschermde persoon.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het amendement verduidelijkt dat de rechter enkel maar kan optreden met bijstand van de griffier (art. 168 van het Gerechtelijk Wetboek). Verder wordt bepaald wie de verplaatsingskosten draagt.

Nr. 100 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 78

In het voorgestelde punt 3°, het woord “dossier” vervangen door de woorden “administratief dossier”.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

N° 101 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 85/1 (*nouveau*)**Insérer un article 85/1, rédigé comme suit:**

“Art. 85/1. Dans l’article 1206 du même Code, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“S’il existe un mineur parmi les indivisaires, le partage se fait moyennant l’approbation du juge de paix et sous sa présidence. S’il l’estime nécessaire, le juge peut ordonner que le partage soit fait par le ministère d’un notaire.”.

JUSTIFICATION

À l’heure actuelle, un partage amiable auquel une personne protégée est associée doit toujours se faire par le ministère d’un notaire, moyennant l’approbation du juge de paix et sous sa présidence (article 1225 *juncto* article 1206 du Code judiciaire).

À la lumière de la protection de la personne protégée, il n’est pas requis que tous les partages amiables se fassent systématiquement par le ministère d’un notaire. On observera que pour un certain nombre de partages amiables, cela entraîne un coût excessif.

C’est la raison pour laquelle une marge d’appréciation est laissée au juge de paix. Pour les cas où des biens immobiliers doivent être partagés, un notaire doit de toute façon intervenir. Et pour les autres cas, le juge de paix peut toujours ordonner l’intervention d’un notaire, s’il l’estime nécessaire du point de vue de l’intérêt de la personne protégée.

N° 102 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 95

À l’article 1239-1, alinéa 2, proposé, entre les mots “famille proche” et les mots “ou le mandataire visé aux articles 490-1 ou 490-2 du Code civil”, insérer les mots “, une fondation privée qui œuvre exclusivement au bénéfice de la personne protégée”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à permettre aux fondations privées d’être désignées comme administratrice de biens et de per-

Nr. 101 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 85/1 (*nieuw*)**Een artikel 85/1 invoegen, luidende:**

“Art. 85/1. In artikel 1206 van hetzelfde Wetboek wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Indien er onder de medeëigenaars een minderjarige is, geschiedt de verdeling onder voorzitterschap en met goedkeuring van de vrederechter. De rechter kan, indien hij het nodig acht, bevelen dat de verdeling geschiedt door een notaris.”.

VERANTWOORDING

Vandaag de dag dient een minnelijke verdeling waar een beschermde persoon bij betrokken is, steeds te geschieden door een notaris onder voorzitterschap en met goedkeuring van de vrederechter (art. 1225 j° art. 1206 van het Gerechtelijk Wetboek).

In het licht van de bescherming van de beschermde persoon is niet vereist dat alle minnelijke verdelingen systematisch geschieden door een notaris. Opgemerkt kan worden dat bij een aantal minnelijke verdelingen dit leidt tot een overdreven kost.

Om die reden wordt aan de vrederechter een beoordelingsruimte gelaten. Ingeval er onroerende goederen verdeeld moeten worden, dient er zowieso een notaris tussen te komen. Daarnaast kan de vrederechter de tussenkomst van een notaris nog steeds gelasten, voor zover deze nodig is vanuit het oogpunt van het belang van de beschermde persoon.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 102 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 95

In het voorgestelde artikel 1239-1, tweede lid, tussen de woorden “naaste familie,” en de woorden “of de lasthebber bedoeld in artikel 490-1 of 490-2, van het Burgerlijk Wetboek”, de woorden “een privéstichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon” invoegen.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe privéstichtingen in staat te stellen te worden aangesteld als bewindvoester over goede-

sonnes dès lors que les statuts de celle-ci mentionnent dans ces statuts qu'elles œuvrent exclusivement au bénéfice de la personne protégée.

N° 103 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 95

Dans la version néerlandaise de l'article 1239-2, alinéa 2, dans la phrase introductive, remplacer les mots "afzonderlijk vonnis" par les mots "afzonderlijke beschikking".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

N° 104 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 96

Compléter l'article 1240 proposé par l'alinéa suivant:

"Le Roi peut imposer un projet de requête dans lequel le requérant doit décrire le réseau social de la personne à protéger à l'aide d'un questionnaire."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation du professeur Swennen. Il donne au Roi le pouvoir d'imposer un projet de requête dans lequel le requérant doit décrire le réseau social de la personne à protéger à l'aide d'un questionnaire. Cette mesure doit aider le juge de paix dans sa mission qui consiste à interroger l'entourage de la personne à protéger avant de prendre une décision (cf. l'article 1243-1, alinéa 2, du Code judiciaire).

ren et personen, vooral daar de statuten van die stichtingen vermelden dat ze zich uitsluitend inzetten voor de beschermde persoon.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

Nr. 103 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 95

In het voorgestelde artikel 1239-2, tweede lid, in de inleidende zin, de woorden "afzonderlijk vonnis" vervangen door de woorden "afzonderlijke beschikking".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Nr. 104 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 96

Het voorgestelde artikel 1240 aanvullen met het volgende lid:

"De Koning kan een ontwerp van verzoekschrift opleggen waarin de verzoeker het sociale netwerk van de te beschermen persoon aan de hand van een vragenlijst moet schetsen."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van professor Swennen. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om een ontwerp van verzoekschrift op te leggen waarin de verzoeker het sociale netwerk van de te beschermen persoon aan de hand van een vragenlijst moet schetsen. Dit moet de vrederechter ondersteunen in zijn taak de omgeving van de beschermde persoon te bevragen alvorens een beslissing te treffen (cf. art. 1243-1, 2de lid van het Gerechtelijk Wetboek).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

N° 105 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 96

Compléter l'article 1240, alinéa 3, 2°, par les mots “, la dénomination et le siège social de la fondation privée qui œuvre exclusivement au bénéfice de la personne protégée”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à permettre aux fondations privées d'être désignées comme administratrice de biens et de personnes dès lors que les statuts de celle-ci mentionnent dans ces statuts qu'elles œuvrent exclusivement au bénéfice de la personne protégée.

N° 106 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 97

Dans l'article 1241 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, supprimer les mots “sauf en cas d'urgence”;

2° supprimer l'alinéa 5.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation de l'OBFG.

Le maintien de l'hypothèse de l'urgence n'a plus d'utilité en pratique, dès lors que la protection ne prend cours qu'à compter du jugement. Ce maintien pourrait seulement donner lieu à des abus de la part des requérants qui s'efforcent de la sorte de sauvegarder leurs propres intérêts.

N° 107 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 98

Dans la version néerlandaise de l'article 1242 proposé, remplacer le mot “rechtsbijstand” **par les mots** “juridische bijstand”.

Nr. 105 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 96

Artikel 1240, derde lid, 2°, aanvullen met de woorden “, de benaming en maatschappelijke zetel van de privéstichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe privéstichtingen in staat te stellen te worden aangesteld als bewindvoester over goederen en personen, vooral daar de statuten van die stichtingen vermelden dat ze zich uitsluitend inzetten voor de beschermde persoon.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

Nr. 106 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 97

In het voorgestelde artikel 1241, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste lid, de woorden “behoudens in spoedeisende gevallen,” **weglaten;**

2° het vijfde lid weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerking van OBFG.

Het behoud van de hypothese van spoedeisendheid vertoont in de praktijk geen nut meer, aangezien de bescherming pas ingaat vanaf het tijdstip van het vonnis. Het behoud van deze hypothese zou enkel nog aanleiding kunnen geven tot misbruiken door verzoekers die hun eigen belangen hiermee trachten veilig te stellen.

Nr. 107 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 98

In het voorgestelde artikel 1242, het woord “rechtsbijstand” **vervangen door de woorden** “juridische bijstand”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation de l'OBFG. Il s'agit d'une correction d'ordre technique (voir l'article 508/7 du Code judiciaire).

N° 108 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 98

Dans l'article 1242, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer le mot "juge" par le mot "greffier";

2° compléter cet article par l'alinéa suivant:

"Il vérifie en même temps si une déclaration contenant le choix d'un administrateur a été enregistrée dans le registre central tenu par la Fédération royale du notariat belge et demande, le cas échéant, au notaire ou au greffier qui a acté la déclaration de transmettre une copie conforme de cette déclaration."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Dans la pratique, ce n'est pas le juge de paix, mais bien le greffier, qui demande la désignation d'un avocat.

N° 109 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 99

Dans l'article 1243-2, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° compléter l'alinéa 1^{er} par la phrase suivante:

"Il est dressé procès-verbal de l'audition.";

2° dans l'alinéa 2, remplacer les mots "un extrait" par les mots "une copie";

3° dans l'alinéa 5, remplacer les mots "avant le jour de l'audience" par les mots "jusqu'au jour de l'audience".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van OBFG. Het betreft een technische verbetering (zie art. 508/7 van het Gerechtelijk Wetboek).

Nr. 108 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 98

In het voorgestele artikel 1242, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het woord "rechter" vervangen door het woord "griffier";

2° dit artikel aanvullen met het volgende lid:

"Tezeldertijd gaat hij na of er in het centraal register bijgehouden door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat een verklaring houdende keuze van een bewindvoerder werd geregistreerd en vraagt, in voorkomend geval, de notaris of de griffier bij wie de verklaring werd geakteerd om een eensluidend afschrift ervan over te maken."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

In de praktijk is het niet de vrederechter die de aanwijzing van een advocaat vraagt, maar wel de griffier.

Nr. 109 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 99

In het voorgestele artikel 1243-2, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het eerste lid, aanvullen met de volgende zin:

"Van het verhoor wordt een proces-verbaal opgesteld.";

2° in het tweede lid, het woord "uittreksel" vervangen door het woord "afschrift";

3° in het vijfde lid, de woorden "vóór de dag van de zitting" vervangen door de woorden "tot de dag voor de zitting".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

1° Il est important qu'il soit également mentionné clairement qu'il doit être dressé procès-verbal de l'audition. Ce procès-verbal est non seulement important pour le juge lors de la rédaction de son ordonnance, mais il peut également contenir la déclaration de la personne que le juge de paix souhaite éventuellement désigner comme administrateur provisoire, à savoir que si elle est désignée, elle accepte la mission. On gagne ainsi beaucoup de temps pour la signification de l'ordonnance. Ce procès-verbal offre en outre au juge des informations utiles en cas de recours.

2° et 3° Améliorations d'ordre juridico-technique.

N° 110 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Art. 99

À l'article 1243-2, alinéa 1^{er}, proposé, entre les mots "la personne à protéger" et les mots "sont convoqués par le greffier", insérer les mots " , une fondation privée qui œuvre exclusivement au bénéfice de la personne protégée".

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à permettre aux fondations privées d'être désignées comme administratrice de biens et de personnes dès lors que les statuts de celle-ci mentionnent dans ces statuts qu'elles œuvrent exclusivement au bénéfice de la personne protégée.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

N° 111 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 100

Dans la version française de l'article 1244, proposé, remplacer les mots "Le traitement de la demande" par les mots "L'instruction de la demande".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

1° Het is belangrijk dat ook duidelijk vermeld wordt dat van het verhoor een proces-verbaal opgesteld dient te worden. Dit is niet alleen voor de rechter van belang bij de redactie van zijn beschikking, maar er kan tevens de verklaring van de persoon die de vrederechter eventueel wenst aan te duiden als bewindvoerder, in opgenomen worden, nl. dat zo hij zou aangesteld worden hij de opdracht aanvaardt. Op die manier wordt veel tijd gewonnen voor de betekening van de beschikking. Bovendien biedt dit proces-verbaal nuttige informatie voor de rechter zo er rechtsmiddelen worden aangewend.

2° en 3° Juridisch-technische verbeteringen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 110 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Art. 99

In het voorgestelde artikel 1243-2, eerste lid, de woorden " , of de persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt," vervangen door de woorden " , de persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt, of een privéstichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon ".

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe privéstichtingen in staat te stellen te worden aangesteld als bewindvoester over goederen en personen, vooral daar de statuten van die stichtingen vermelden dat ze zich uitsluitend inzetten voor de beschermde persoon.

Nr. 111 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 100

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 1244, de woorden "Le traitement de la demande" vervangen door de woorden "L'instruction de la demande".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de l'OBFG. Il s'agit d'une meilleure traduction.

N° 112 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 101

Dans l'article 1245, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, *in fine*, remplacer le mot "dossier" par les mots "dossier de la procédure";

2° dans l'alinéa 3, entre les mots "à sa personne de confiance et" et les mots "au procureur du Roi.", insérer les mots "par simple lettre";

3° supprimer le dernier alinéa.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

1° Le point 1° constitue un éclaircissement.

2° Comme le procureur du Roi ne peut introduire de recours contre l'ordonnance, il suffit de l'informer par simple lettre.

3° L'expédition de l'ordonnance ne peut pas être délivrée au bas de la requête. La requête se trouve en effet dans le dossier de la procédure et figure à l'inventaire de ce dossier, sous le numéro un.

N° 113 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 102

Dans l'article 1246, alinéa 1^{er}, *in fine*, proposé, remplacer les mots "suivant la signification" par les mots "suivant la notification".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Il s'agit d'une correction juridico-technique.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van OBFG. Het betreft een betere vertaling.

Nr. 112 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 101

In het voorgestelde artikel 1245, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste lid, *in fine*, het woord "dossier" vervangen door de woorden "dossier van de rechtspleging";

2° in het derde lid, tussen de woorden "aan diens vertrouwenspersoon en" en de woorden "aan de procureur des Konings.", de woorden "bij gewone brief" invoegen.

3° het laatste lid weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

1° Punt 1° vormt een verduidelijking.

2° Aangezien er voor de procureur des Konings geen rechtsmiddelen openstaan tegen de beschikking, volstaat het hem in kennis te stellen bij gewone brief.

3° De uitgifte van de beslissing kan niet onderaan het verzoekschrift worden gesteld. Het verzoekschrift berust immers in het dossier van de rechtspleging en staat op de inventaris vermeld onder nummer één in dit dossier.

Nr. 113 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 102

In het voorgestelde artikel 1246, eerste lid, *in fine*, de woorden "na de betekening" vervangen door de woorden "na de kennisgeving".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Het betreft een juridisch-technische verbetering.

N° 114 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 103

Dans l'article 1247, alinéa 2, proposé, phrase liminaire, remplacer les mots "1026 à 1034" par les mots "1026 à 1032".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Les articles 1033 et 1034 du Code judiciaire ne sont pas d'application dans le cadre de cette procédure.

N° 115 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 104

Compléter l'article 1248, proposé, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, par les paragraphes suivants:

"§ 2. La personne protégée, sa personne de confiance et son administrateur ainsi que le procureur du Roi ont, pendant la durée de l'administration, le droit de consulter le dossier administratif visé au § 1^{er}.

Après le décès de la personne protégée, ce droit revient aux héritiers de cette dernière, au procureur du Roi ainsi qu'au notaire chargé de la liquidation et du partage de la succession de la personne protégée décédée.

Tout intéressé qui souhaite consulter le dossier visé au § 1^{er} peut introduire une requête motivée à cet effet auprès du juge de paix conformément à la procédure visée à l'article 1250-2. Le juge de paix met en balance les droits et les intérêts du requérant lors de l'exercice du droit de consultation et les droits et intérêts de la personne protégée et, en particulier, son droit à la vie privée tel que garanti à l'article 22 de la Constitution. Si le juge de paix accède à la demande, il détermine les documents du dossier que le requérant peut consulter.

§ 3. Les personnes visées au § 2 qui ont le droit de consulter le dossier ont également droit à une copie de l'ensemble ou d'une partie du dossier. Le juge de paix détermine, dans son ordonnance visée à l'alinéa 3 du § 2, si l'intéressé a également le droit d'obtenir une copie.

Nr. 114 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 103

In het voorgestelde artikel 1247, tweede lid, inleidende zin, de woorden "1026 tot 1034" vervangen door de woorden "1026 tot 1032".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

De artikelen 1033 en 1034 van het Gerechtelijk Wetboek zijn in deze procedure niet toepasselijk.

Nr. 115 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 104

Het voorgestelde artikel 1248, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, aanvullen met de volgende paragrafen:

"§ 2. De beschermde persoon, diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder evenals de procureur des Konings hebben tijdens de duur van het bewind recht op inzage in het administratief dossier bedoeld in de eerste paragraaf.

Na overlijden van de beschermde persoon komt dit recht toe aan de erfgenamen van de beschermde persoon, de procureur des Konings evenals de notaris belast met de vereffening en verdeling van de nalatenschap van de overleden beschermde persoon.

Elke belanghebbende die inzage wenst in het dossier bedoeld in de eerste paragraaf kan daartoe een gemotiveerd verzoek indienen bij de vrederechter overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 1250-2. De vrederechter weegt de rechten en belangen van de verzoeker bij de uitoefening van het inzagerecht af tegen de rechten en belangen van de beschermde persoon, en in het bijzonder, diens recht op privéleven zoals gewaarborgd in artikel 22 van de Grondwet. Ingeval de vrederechter het verzoek inwilligt, bepaalt hij in welke documenten van het dossier verzoeker inzage krijgt.

§ 3. De personen bedoeld in de tweede paragraaf die recht hebben op inzage in het dossier hebben tevens recht op afschrift van het geheel of een gedeelte van het dossier. De vrederechter bepaalt in zijn beschikking bedoeld in het derde lid van de tweede paragraaf of de belanghebbende tevens het recht heeft om een afschrift te verkrijgen.

Le Roi peut fixer le montant maximum pouvant être demandé par page copiée, copie donnée en application du droit précité d'obtenir une copie ou sur un autre support d'information."

JUSTIFICATION

À l'heure actuelle, le droit de consulter le dossier de l'administration n'est pas expressément réglé par la loi. Dans la pratique, ce droit est dès lors appliqué de manière très différente. Il est important que le législateur clarifie les choses en l'occurrence. Ainsi se pose la question de savoir si des tiers, comme le fisc, peuvent du vivant ou après le décès de la personne protégée, réclamer des données du dossier pour contrôler les revenus déclarés, ou si un héritier peut réclamer les documents du dossier pour faire annuler un testament de la personne protégée, etc.

Le présent amendement fait d'abord une distinction entre le droit de consultation pendant l'administration provisoire et le droit de consultation après le décès de la personne protégée. Tant que la personne protégée est en vie, elle peut consulter son dossier, de même que sa personne de confiance, son administrateur et le procureur du Roi. Après son décès, les héritiers, le procureur du Roi et le notaire chargé de la liquidation et du partage de la succession de la personne protégée peuvent exercer ce droit.

Pour les tiers intéressés, une procédure souple est prévue, par simple requête. Le juge de paix met en balance les droits du requérant et les intérêts et droits de la personne protégée, plus particulièrement son droit au respect de la vie privée, tel qu'il est protégé par l'article 22 de la Constitution. Si le juge de paix accède à la demande, il précise quels sont les documents que le requérant peut consulter.

Enfin, le droit de copie est encadré par la loi. Ceux qui ont le droit de consulter le dossier peuvent également en obtenir une copie. Pour les tiers intéressés, le juge de paix doit le prévoir expressément. Le Roi est habilité à fixer le montant maximum qui pouvant être demandé à la personne qui a un droit de consultation, par page copiée ou autre support d'information (cf. l'article 9 de la loi relative aux droits du patient).

N° 116 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 104

Dans l'article 1248, dernier alinéa, proposé, remplacer les mots "dossier de la procédure" par les mots "dossier administratif".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

De Koning kan het maximumbedrag vaststellen dat gevraagd mag worden per gekopieerde pagina die in toepassing van voornoemd recht op afschrift wordt verstrekt of andere dragers van informatie."

VERANTWOORDING

Het recht op inzage in het bewindsdossier is vandaag de dag niet uitdrukkelijk geregeld door de wet. Dit wordt in de praktijk dan ook op zeer uiteenlopende wijze toegepast. Het is van belang dat de wetgever hier duidelijkheid in verschaft. Zo rijst de vraag of derden waaronder de fiscus, tijdens leven of na overlijden van de beschermde persoon, gegevens uit het dossier kunnen opvragen om de aangegeven inkomsten te controleren of een erfgenaam die documenten uit het dossier kan opvragen om een testament van de beschermde persoon te laten nietig verklaren, enz.

Dit amendement maakt vooreerst een opdeling tussen het recht op inzage tijdens het bewind en het recht op inzage na overlijden van de beschermde persoon. Tijdens het leven kan de beschermde persoon, diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder, evenals de procureur des Konings het inzagerecht uitoefenen. Na overlijden kunnen de erfgenamen, de procureur des Konings en de notaris belast met de vereffening en verdeling van de nalatenschap van de beschermde persoon dit recht uitoefenen.

Voor belanghebbende derden wordt er een soepele procedure bij eenvoudig verzoekschrift ingeschreven. De vrederechter weegt de belangen van de verzoeker af tegen de belangen en rechten van de beschermde persoon, inzonderheid diens recht op privéleven zoals beschermd door artikel 22 van de Grondwet. Ingeval de vrederechter het verzoek inwilligt, bepaalt hij in welke documenten verzoeker inzage krijgt.

Ten slotte wordt ook het recht op afschrift wettelijk omkaderd. Zij die een recht op inzage hebben, kunnen ook een afschrift verkrijgen. Voor belanghebbende derden dient de vrederechter dit uitdrukkelijk te bepalen. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om het maximumbedrag vast te stellen dat aan de persoon die inzage heeft, mag gevraagd worden per gekopieerde pagina of andere dragers van informatie (vgl. art. 9 wet patiëntenrechten).

Nr. 116 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 104

In het voorgestelde artikel 1248, laatste lid, het woord "procesdossier" vervangen door de woorden "administratief dossier".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Les mots “dossier de la procédure” sont très mal choisis, étant donné qu’il peut y avoir confusion avec le dossier de la procédure judiciaire. Les mots “dossier administratif” sont plus corrects.

N° 117 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 105

Supprimer l’article 1249-2, alinéa 2, proposé.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de l’OVV et de l’OBFG. Le fait de mentionner sur la carte d’identité qu’une personne est placée sous un statut de protection n’est d’aucune efficacité, dès lors que la portée de la protection ne fait l’objet d’aucune publicité. Certaines mesures de protection sont en effet temporaires, ou seulement très limitées. Cette mention constituerait dès lors une atteinte disproportionnée au droit au respect de la vie privée de la personne protégée.

La publication de la mesure de protection au *Moniteur belge* offre des garanties de publicité suffisantes, et ce, à la lumière de la sécurité juridique.

N° 118 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 105

Dans l’article 1249-2, alinéa 1^{er}, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer les mots “la décision est notifiée” **par les mots** “un extrait de la décision est notifié”;

2° insérer entre les mots “d’une personne” **et les mots** “à la personne même” **les mots** “ainsi que l’identité de l’administrateur”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGE.

La limitation à un extrait de la décision est justifiée pour des raisons de protection de la vie privée de la personne protégée. Dans l’ordonnance figurent une série de considérations et d’observations très sensibles sur la personne protégée dont des tiers ne doivent pas être informés (p.ex. personnel de la

Het woord “procesdossier” is erg ongelukkig gekozen, aangezien het verward kan worden met het dossier van de rechtspleging dat het procesdossier is. De benaming “administratief dossier” geeft een juistere betekenis weer.

Nr. 117 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 105

Het voorgestelde artikel 1249-2, tweede lid, weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van OVV en OBFG. De vermelding op de identiteitskaart van het feit dat een persoon geplaatst is onder een beschermingsstatuut is niet doeltreffend, aangezien de draagwijdte van de bescherming niet kenbaar wordt gemaakt. Sommige beschermingsmaatregelen zijn immers tijdelijk of slechts zeer beperkt. Het vormt dan ook een buitenproportionele inbreuk op het recht op eerbied voor het privéleven van de beschermde persoon.

De publicatie van de beschermingsmaatregel in het *Belgisch Staatsblad* biedt voldoende garanties inzake de kenbaarheid en dit in licht van de rechtszekerheid.

Nr. 118 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 105

In het voorgestelde artikel 1249-2, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1. tussen de woorden “van vijftien dagen wordt” **en de woorden** “de beslissing door de griffier” **de woorden** “een uittreksel van” **invoeegen**;

2. tussen de woorden “een persoon” **en de woorden** “aan de persoon zelf”, **de woorden** “, alsook de identiteit van de bewindvoerder” **invoeegen**.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGE.

De beperking tot een uittreksel van de beslissing is gerechtvaardigd om redenen van bescherming van de privacy van de beschermde persoon. In de beschikking komen een reeks zeer gevoelige bedenkingen en opmerkingen over de beschermde persoon voor waar derden (bv. personeel van

commune). Dans de petites communes, surtout, cela peut avoir un effet perturbateur. La protection de la vie privée de la personne protégée doit être une priorité.

Le présent amendement précise en outre que l'extrait délivré par le bourgmestre mentionne également l'identité de l'administrateur, de sorte que les intéressés (les huissiers de justice, par exemple) sachent à qui ils doivent s'adresser.

N° 119 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107

Remplacer l'article 1250-2, alinéa 1^{er}, 2^o, proposé, par ce qui suit:

“2^o le juge de paix demande l'avis de la personne protégée, de sa personne de confiance et de son administrateur. Il peut convoquer la personne protégée, sa personne de confiance et son administrateur pour les entendre en chambre du conseil. Il est dressé un procès-verbal de cette audition. Le juge de paix n'est cependant pas tenu de demander l'avis de la personne protégée si celle-ci se trouve dans un état de santé qui figure sur la liste visée à l'article 492-4, alinéa 1^{er}, du Code civil ou s'il estime, en raison d'éléments de fait constatés par procès-verbal motivé, qu'elle est privée de discernement;”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation de l'Union royale des juges de paix et de police. Il faut éviter des situations telles que celles datant d'avant la loi du 3 mai 2003, où les salles d'attente étaient bondées d'administrateurs provisoires qui venaient répéter ce qui se trouvait déjà dans leur requête. De tels déplacements coûtent cher aussi à l'administrateur provisoire, en temps, en honoraires et en frais de déplacement. Il faut éviter les comparutions inutiles. Pour les personnes protégées affaiblies, qui peuvent difficilement se déplacer, une telle comparution constitue souvent aussi une contrainte inutile.

C'est la raison pour laquelle le présent amendement laisse au juge de paix le soin d'apprécier s'il est utile de convoquer la personne protégée, sa personne de confiance et son administrateur provisoire, ou l'un d'entre eux, pour un entretien. Dans tous les cas, il demande leur avis. La personne de confiance a été ajoutée au cercle des personnes dont l'avis est important. L'obligation de demander l'avis de la personne protégée ne vaut évidemment que dans la mesure où celle-ci est en état de donner son avis. Dans un certain nombre de cas, il est évident que la personne protégée est privée de discernement

de la commune) niet van op de hoogte moeten zijn. Vooral in kleine gemeenten kan dit een storend effect hebben. De bescherming van de privacy van de beschermde persoon dient een eerste bezorgdheid te zijn.

Daarnaast bepaalt dit amendement dat het uittreksel dat door de burgemeester wordt verstrekt eveneens de identiteit van de bewindvoerder bevat, zodat de belanghebbende (bv. gerechtsdeurwaarders) weten tot wie zij zich dienen te wenden.

Nr. 119 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107

Het voorgestelde artikel 1250-2, eerste lid, punt 2^o, vervangen als volgt:

“2^o de vrederechter vraagt de mening van de beschermde persoon, diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder. Hij kan de beschermde persoon, diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder oproepen om hen te horen in raadkamer. Van dit verhoor wordt een proces-verbaal opgemaakt. De vrederechter hoeft evenwel de mening van de beschermde persoon niet te vragen ingeval de beschermde persoon een gezondheidstoestand heeft die voorkomt in de lijst bedoeld in artikel 492-4, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek of indien hij op grond van feitelijke elementen vastgesteld in een met redenen omkleed proces-verbaal van oordeel is dat de beschermde persoon niet in staat is om zijn mening te geven;”.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van het Koninklijk Verbond van Vrede- en Politierechters. Toestanden van vóór de wet van 3 mei 2003 waarbij de wachtzalen overvol zaten met voorlopige bewindvoerders om datgene te herhalen wat reeds in hun verzoekschrift stond, dienen voorkomen te worden. Dergelijke verplaatsingen zijn voor de bewindvoerder ook duur in tijd, honoraria en kosten voor verplaatsing. Zinloze verschijningen dienen voorkomen te worden. Ook voor verzwakte beschermde personen die zich moeilijk kunnen verplaatsen, vormt dit vaak een nodeloze belasting.

Om die reden laat dit amendement aan de vrederechter de beoordelingsruimte of het zinvol is de beschermde persoon, diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder of één van hen op te roepen voor een gesprek. Hij vraagt in ieder geval hun mening. Aan de kring van personen wiens mening van belang is werd de vertrouwenspersoon toegevoegd. Uiteraard geldt de verplichting om de mening van de beschermde persoon te vragen maar voor zover deze in staat is om zijn mening te geven. In een aantal gevallen is het duidelijk dat de beschermde persoon niet in staat is zijn mening te geven

(p.ex. les patients comateux, les personnes âgées démentes dans un stade très avancé, etc.). Ces cas sont prévus de manière précise dans une liste des états de santé, établie par le Roi en concertation avec l'Ordre des médecins et le Conseil supérieur national des personnes handicapées. Dans ces cas, il est logique que le juge de paix ne soit pas tenu de demander l'avis de la personne protégée.

N° 120 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107

Supprimer l'article 1250-2, 4°, proposé.

JUSTIFICATION

La notification systématique n'a aucun sens et a pour effet d'accroître inutilement la charge de travail des greffes. C'est pourquoi le présent amendement supprime cette notification (cf. l'avis de la Fédération royale du Notariat belge et de l'Union royale des juges de paix et de police).

N° 121 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107

Dans l'article 1250-2, proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans la phrase liminaire, remplacer les mots "1026 à 1034" par les mots "1026 à 1032";

2° au 3°, remplacer les mots "personne à protéger" par les mots "personne protégée";

3° compléter cet article par un 5°, rédigé comme suit:

"5° toute ordonnance est notifiée par pli judiciaire à l'administrateur. Ce dernier est toujours partie intervenante."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

1° Les articles 1033 et 1034 ne s'appliquent pas à cette procédure.

2° Clarification

3° Comblent un hiatus.

(bv. comapatiënten, dementerende bejaarden in een ver gevorderde fase, enz.). Deze gevallen worden nauwkeurig vastgesteld in een lijst met gezondheidstoestanden opgesteld door de Koning in samenspraak met de Orde van geneesheren en de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap. Het is logisch dat de vrederechter in die gevallen niet de mening van de beschermde persoon moet vragen.

Nr. 120 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107

Het voorgestelde artikel 1250-2, punt 4°, weglaten.

VERANTWOORDING

De systematische kennisgeving is zinloos en leidt tot een nutteloze werklasterhoging van de griffies. Om die reden heft dit amendement deze kennisgeving op (vgl. advies Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat en het Koninklijk Verbond van Vrede- en Politie-rechters).

Nr. 121 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107

In het voorgestelde artikel 1250-2, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in de inleidende zin, de woorden "1026 tot 1034" vervangen door de woorden "1026 tot 1032";

2° in punt 3°, de woorden "te beschermen persoon" vervangen door de woorden "beschermde persoon";

3° dit artikel aanvullen met een punt 5°, luidende:

"5° elke beschikking wordt bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de bewindvoerder. Hij is steeds tussenkomen partij."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

1° De artikelen 1033 en 1034 zijn niet van toepassing op deze procedure.

2° Verduidelijking

3° Opvulling van een hiaat.

N° 122 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107

Compléter l'article 1250-3 proposé par l'alinéa suivant:

“Les § 2 et 3 de l'article 1248 s'appliquent au droit de consulter et au droit d'obtenir une copie.”

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement tendant à modifier l'article 1248.

N° 123 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107

Dans l'article 1250-3, proposé, remplacer les alinéas 1^{er} et 2 par les alinéas suivants:

“Pour chaque personne protégée est tenu au greffe de la justice de paix un dossier administratif qui comprend notamment:

1° une copie certifiée conforme de l'ordonnance visant à adjoindre un administrateur à la personne protégée;

2° le rapport énumérant le patrimoine à gérer et les sources de revenus de la personne protégée;

3° les rapports déposés chaque année et dans les trente jours suivant la fin de la mission de l'administrateur;

4° une copie de toutes les ordonnances finales délivrées dans le cadre de l'administration, ainsi que des éventuelles procédures d'appel;

5° tous les autres documents, comme la correspondance et les autres documents parvenant au greffe, à condition qu'ils ne doivent pas être classés dans le dossier correspondant de la procédure, conformément à l'article 721 du Code judiciaire;

6° une copie certifiée conforme du procès-verbal dans lequel l'administrateur provisoire exprime sa préférence concernant la désignation d'un administrateur au cas où il ne serait plus en mesure de continuer à exercer lui-même cette fonction;

Nr. 122 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107

Het voorgestelde artikel 1250-3 aanvullen met het volgende lid:

“Op het recht op inzage en het recht op afschrift zijn de paragrafen 2 en 3 van artikel 1248 van toepassing.”

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij het amendement tot wijziging van artikel 1248.

Nr. 123 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107

In het voorgestelde artikel 1250-3, het eerste en het tweede lid vervangen door de volgende leden:

“Per beschermde persoon wordt op de griffie van het vredegerecht een administratief dossier gehouden, dat onder meer bevat:

1° een eensluidend verklaard afschrift van de beslissing van toevoeging van een bewindvoerder aan de beschermde persoon;

2° het verslag dat het te beheren vermogen en de inkomstenbronnen van de beschermde persoon opsomt;

3° de verslagen die jaarlijks en binnen dertig dagen na de beëindiging van de opdracht van de bewindvoerder worden neergelegd;

4° een afschrift van alle eindbeschikkingen die in het kader van het bewind werden verleend, alsook deze van de eventuele beroepsprocedures;

5° alle andere documenten, zoals gevoerde briefwisseling en andere stukken die de griffie bereiken voor zover ze niet dienen gerangschikt te worden in het overeenstemmend dossier van de rechtspleging overeenkomstig artikel 721;

6° een eensluidend verklaard afschrift van het proces-verbaal waarin de bewindvoerder zijn voorkeur uitdrukt over de aanwijzing van een bewindvoerder zo hij zelf niet meer in staat zou zijn die functie nog verder uit te oefenen;

7° une copie du procès-verbal de conciliation établi en application de l'article 1250-4, alinéa 4.

Il est joint au dossier administratif un inventaire des pièces, tenu à jour quotidiennement par le greffier et mentionnant la date de dépôt, le numéro d'inscription et la nature de ces pièces.

Le dossier administratif est conservé au greffe pendant un délai de cinq ans après la fin de la gestion; passé ce délai, il sera détruit. Un même réglementation s'applique à l'administrateur provisoire, qui peut également détruire des documents non officiels, tels que les factures ou la correspondance qui datent de plus de cinq ans.

Si le lieu d'administration est modifié, le greffier transmet le dossier administratif au nouveau juge de paix compétent, après l'expiration du délai de recours."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

L'appellation "dossier administratif" traduit mieux de quoi il s'agit.

D'après la CENEGER, l'article 1250-3, alinéa 2, du Code judiciaire, proposé, est irréalisable. Il contient en outre un certain nombre d'imprécisions, comme la durée de la conservation du dossier et le transfert en cas de changement du lieu d'administration. Le présent amendement tente de tenir compte de ces observations.

N° 124 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107

Dans l'article 1250-4, alinéa 1^{er}, proposé, insérer les mots "liés au fonctionnement de l'administration et" après les mots "Tous les litiges".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation formulée par l'Union royale des juges de paix et de police. Il précise que parmi les litiges survenant entre les acteurs de l'administration, seuls ceux liés au fonctionnement de l'administration sont réglés suivant la procédure prévue par l'article 1250-4 du Code judiciaire.

7° een afschrift van het proces-verbaal van verzoening opgesteld in toepassing van artikel 1250-4, vierde lid.

Bij het administratief dossier wordt een inventaris van de stukken gevoegd, die door de griffier dagelijks wordt bijgehouden en waarop de datum van de neerlegging, de volgnummer van inschrijving en de aard van die stukken worden vermeld.

Na de beëindiging van het beheer wordt het administratief dossier gedurende vijf jaar bewaard op de griffie om nadien te worden vernietigd. Eenzelfde regeling geldt voor de bewindvoerder. Hij mag tevens niet officiële documenten, zoals facturen en briefwisseling, ouder dan vijf jaar vernietigen.

Indien het bewindsforum wijzigt, maakt de griffier het administratief dossier, met postvordering, over aan de nieuw bevoegde vrederechter, na het verstrijken van de termijn van beroep."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

De benaming "administratief dossier" geeft beter weer waarover het handelt.

Volgens CENEGER is het voorgestelde artikel 1250-3, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek onuitvoerbaar. Bovendien bevat het een aantal onduidelijkheden zoals de duur van de bewaring van het dossier en de overplaatsing bij verandering van het bewindsforum. Dit amendement tracht tegemoet te komen aan deze opmerkingen.

Nr. 124 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107

In het voorgestelde artikel 1250-4, eerste lid, na de woorden "Alle geschillen" de woorden "die verband houden met de werking van het bewind en" invoegen.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van het Koninklijk Verbond van Vrede- en Politierechters. Verduidelijkt wordt dat enkel de geschillen tussen de actoren van het bewind die verband houden met de werking van het bewind worden beslecht volgens de procedure bepaald door artikel 1250-4 van het Gerechtelijk Wetboek.

N° 125 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107

Remplacer l'article 1250-4, alinéas 4 et 5, proposé, par ce qui suit:

“La comparution en chambre du conseil a lieu dans le mois qui suit la convocation. Le juge de paix tente de concilier les intéressés. Le cas échéant, le juge de paix constate la conciliation dans un procès-verbal qui est cosigné par les intéressés. L'expédition du procès-verbal est revêtue de la formule exécutoire.

Si la tentative de conciliation échoue, la cause est inscrite d'office dans le registre des requêtes. La lettre et les copies de la convocation des intéressés sont classées dans le dossier de la procédure. Le juge de paix règle le litige dans les huit jours par une ordonnance motivée. Le greffier envoie dans les trois jours, par courrier ordinaire, une copie signée aux intéressés.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations formulées par la CENEGER.

Il précise que la conciliation est constatée dans un procès-verbal cosigné par les personnes présentes, afin qu'une expédition puisse également être délivrée en cas d'inexécution. En l'absence de conciliation, le juge de paix règle lui-même le litige par une ordonnance motivée. Le présent amendement précise par ailleurs qu'en l'absence de conciliation, la cause est inscrite d'office dans le registre des requêtes.

N° 126 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 111

Dans le texte français de l'article 14, § 3, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer les mots “, dans ce cas également,”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de l'OBFG. Il s'agit d'une meilleure traduction.

Nr. 125 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107

Het voorgestelde artikel 1250-4, vierde en vijfde lid, vervangen als volgt:

“De verschijning in raadkamer vindt plaats binnen de maand na de oproeping. De vrederechter poogt de betrokkenen te verzoenen. De vrederechter stelt, in voorkomend geval, de verzoening vast in een proces-verbaal dat medeondertekend wordt door de betrokkenen. De uitgifte van het proces-verbaal wordt voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging.

Ingeval de poging tot verzoening mislukt, wordt de zaak ambtshalve ingeschreven in het register van de verzoekschriften. In het dossier van de rechtspleging worden de brief en de kopieën van oproeping van de betrokkenen gerangschikt. De vrederechter beslecht, binnen acht dagen, het geschil in een met redenen omklede beschikking. De griffier zendt hiervan binnen de drie dagen bij gewone brief een getekend afschrift aan de betrokkenen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Dit amendement verduidelijkt dat de verzoening wordt vastgesteld in een proces-verbaal dat mede wordt ondertekend door de aanwezige personen, zodat bij niet-uitvoering daarvan ook een uitgifte afgeleverd kan worden. Bij gebreke van verzoening, lost de vrederechter het geschil zelf op via een met redenen omklede beschikking. Daarbij verduidelijkt dit amendement dat bij niet-verzoening de zaak ambtshalve wordt ingeschreven in het register van de verzoekschriften.

Nr. 126 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 111

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 14, § 3, eerste lid, de woorden “, dans ce cas également,” weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van OBFG. Het betreft een betere vertaling.

N° 127 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Chapitre 9/1 (*nouveau*)**Insérer un chapitre 9/1, rédigé comme suit:**

“Chapitre 9/1. Modification de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques”

N° 128 DE MME ÖZEN ET CONSORTS

Art. 114/1 (*nouveau*)**Insérer un article 114/1, rédigé comme suit:**

“Art. 114/1. Dans l’article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, modifié par la loi du 24 mai 1994, du 25 mars 2003 et par la loi du 27 décembre 2006 est inséré un point 9°/1 rédigé comme suit:

“9°/1 le nom, prénom, et adresse de l’administrateur de biens ou de la personne dont il est fait mention dans la décision visée à l’article 1249-1 du Code judiciaire;”.

JUSTIFICATION

Il apparaît important aux auteurs du présent amendement de prévoir une publicité minimale de la mesure de protection qui régit la capacité de la personne protégée par l’ajout d’une donnée supplémentaire dans les informations disponibles sur la carte d’identité électronique.

En vertu de l’article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d’identité, aux cartes d’étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, les informations à caractère personnel lisibles de manière électronique concernent:

1° les clés d’identité et de signature; 2° les certificats d’identité et de signature; 3° le prestataire de service de certification accrédité; 4° l’information nécessaire à l’authentification de la carte et à la protection des données visibles de manière électronique figurant sur la carte et à l’utilisation des certificats qualifiés y afférents; 5° les autres mentions, imposées par les lois; 6° la résidence principale du titulaire.

Nr. 127 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Hoofdstuk 9/1 (*nieuw*)**Een hoofdstuk 9/1 invoegen, luidende:**

“Hoofdstuk 9/1. Wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen”

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

Nr. 128 VAN MEVROUW ÖZEN c.s.

Art. 114 (*nieuw*)**Een artikel 114/1 invoegen, luidende:**

“Art. 114/1. In artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wet van 24 mei 1994, van 25 maart 2003 en van 27 december 2006, wordt een punt 9°/1 ingevoegd, luidende:

“9°/1 de naam, de voornaam en het adres van de bewindvoerder over de goederen of van de persoon van wie melding wordt gemaakt in de in artikel 1249-1 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde beslissing;”.

VERANTWOORDING

Volgens de indieners van dit amendement is het kennelijk belangrijk tenminste in enige openbaarheid van de beschermingsmaatregel die de bekwaamheid van de beschermde persoon regelt te voorzien, door toevoeging van een bijkomend gegeven aan de op de elektronische identiteitskaart beschikbare informatie.

Krachtens artikel 6, § 2, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, hebben de op de elektronische identiteitskaart leesbare gegevens van persoonlijke aard betrekking op:

“1° de identiteits- en handtekeningsleutels; 2° de identiteits- en handtekeningcertificaten; 3° de geaccrediteerde certificatie dienstverlener; 4° de informatie nodig voor de authenticatie van de kaart en voor de beveiliging van de elektronisch leesbare gegevens voorkomend op de kaart en voor het gebruik van de bijhorende gekwalificeerde certificaten; 5° de andere vermeldingen, opgelegd door de wetten; 6° de hoofdverblijfplaats van de houder”.

En ajoutant le 9°/1 tel que proposé, toute personne autorisée à consulter les données contenues dans la carte d'identité électronique pourra être en mesure de savoir si une personne est concernée par une mesure de protection de ses biens ou de sa personne, sans toutefois connaître la nature exacte de cette protection.

Özlem ÖZEN (PS)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

N° 129 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 115

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 115. Dans l'article 162 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 18°, les mots “les articles 488bis, a) à k), du Code civil” sont remplacés par les mots “les dispositions de la Partie IV, livre IV, chapitre X du Code judiciaire”;

2° dans le 42°, les mots “, des mineurs prolongés ou des interdits” sont abrogés.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations de la CENEGER.

Amélioration d'ordre juridico-technique. Actuellement, les actes, jugements et arrêts relatifs aux procédures de mineurs prolongés et d'interdits sont également exemptés de la formalité de l'enregistrement. Dans le cadre de l'unification des statuts de protection, l'exemption est regroupée à l'article 162, 18°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

N° 130 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Chapitre 11/1 (nouveau)

Insérer un chapitre 11/1, rédigé comme suit:

“Chapitre 11/1. Dispositions diverses”

Door in de voorgestelde redactie een 9°/1 toe te voegen, zal elke persoon die gemachtigd is de op de elektronische identiteitskaart opgeslagen gegevens te raadplegen, te weten kunnen komen of ten aanzien van iemand een maatregel ter bescherming van diens goederen of diens persoon is getroffen, zonder evenwel de precieze aard van die bescherming te kennen.

Nr. 129 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 115

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 115. In artikel 162 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in punt 18° worden de woorden “de artikelen 488bis, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek” vervangen door de woorden “de bepalingen van hoofdstuk X, van boek IV, van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek.”

2° in punt 42° worden de woorden “, van personen in staat van verlengde minderjarigheid en van onbekwaamverklaarden” opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van CENEGER.

Juridisch-technische verbetering. Actueel worden akten, vonnissen en arresten betreffende procedures van personen in staat van verlengde minderjarigheid en van onbekwaamverklaarden ook vrijgesteld van de formaliteit der registratie. In het kader van de eenmaking van de beschermingsstatuten wordt de vrijstelling gegroepeerd in artikel 162, 18° Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Nr. 130 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Hoofdstuk 11/1 (nieuw)

Een hoofdstuk 11/1 invoegen, luidende:

“Hoofdstuk 11/1. Diverse bepalingen”

N° 131 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 116/1 (*nouveau*)**Insérer un article 116/1 rédigé comme suit:**

“Art. 116/1. Le SPF Justice rédige, en accord avec les organisations professionnellement actives dans le domaine du bien-être des personnes protégées, et met à disposition une brochure d’information sur l’utilité et le fonctionnement des mesures de protection extrajudiciaires et judiciaires. Cette brochure contient notamment des modèles de rapports et des exemples de bonnes pratiques en matière d’administration.”

JUSTIFICATION

Si l’on souhaite que la nouvelle législation soit appliquée correctement et que la fonction d’administrateur reste accessible, il est essentiel d’assurer la communication d’informations relatives à l’utilité et au fonctionnement des mesures de protection extrajudiciaires et judiciaires. En effet, les auteurs de la proposition de loi estiment que la fonction d’administrateur doit être confiée en priorité à des parents ou à des personnes faisant partie de l’entourage direct de la personne protégée. Le cadre législatif ne doit pas empêcher ceux-ci d’assumer cette tâche. Les informations doivent être accessibles au commun des mortels. C’est pour ce motif que le présent amendement demande que le SPF Justice rédige la brochure en accord avec les organisations professionnellement actives dans le domaine du bien-être des personnes protégées.

N° 132 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 116/2 (*nouveau*)**Insérer un article 116/2, rédigé comme suit:**

“Art. 116/2. L’application de la présente loi sera évaluée par le ministre de la Justice et le ministre ayant les Familles dans ses attributions au cours de la neuvième année suivant la date de son entrée en vigueur. À cet égard seront examinés, en particulier, le fonctionnement de la protection extrajudiciaire, l’administration et la charge de travail des justices de paix.

Le rapport de cette évaluation sera transmis aux Chambres législatives fédérales par le ministre ayant les Familles dans ses attributions, au plus tard le 30 juin de la dixième année suivant l’entrée en vigueur de la présente loi.”

Nr. 131 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 116/1 (*nieuw*)**Een artikel 116/1 invoegen, luidende:**

“Art. 116/1. De FOD justitie stelt, in samenspraak met de organisaties die zich op professionele wijze bezighouden met het welzijn van beschermde personen, een informatiebrochure over het nut en de werking van de buitengerechtelijke en de rechterlijke beschermingsmaatregelen op en stelt deze ter beschikking. Deze brochure omvat onder meer modellen van verslagen en voorbeelden van goede praktijken inzake bewindvoering.”

VERANTWOORDING

De informatieverstrekking over het nut en de werking van de buitengerechtelijke en de rechterlijke beschermingsmaatregelen is van groot belang voor een correcte toepassing van de nieuwe wetgeving en om de taak van bewindvoerder laagdrempelig te houden. De indieners van het wetsvoorstel vinden immers dat de opdracht van bewindvoerder in eerste instantie moet toekomen aan verwanten of personen uit de onmiddellijke omgeving van de beschermde persoon. Het wetgevend kader mag geen struikelblok vormen om deze taak op te nemen. De informatie moet op “mensenmaat” aangeboden worden. Om die reden eist dit amendement ook dat de FOD justitie de brochure in samenspraak met de organisaties die zich op professionele wijze bezighouden met het welzijn van de beschermde persoon opstelt.

Nr. 132 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 116/2 (*nieuw*)**Een artikel 116/2 invoegen, luidende:**

“Art. 116/2. De toepassing van deze wet wordt geëvalueerd door de minister van Justitie en de minister bevoegd voor de Gezinnen in het negende jaar na dat van de inwerkingtreding ervan. In het bijzonder wordt daarbij de werking van de buitengerechtelijke bescherming, het bewind en de werklast van de vredege rechten onderzocht.

Het verslag van deze evaluatie wordt door de minister bevoegd voor de Gezinnen overgezonden aan de federale wetgevende Kamers uiterlijk op 30 juni van het tiende jaar na dat van de inwerkingtreding ervan.”

JUSTIFICATION

Nous estimons que l'application de cette loi doit être évaluée après un délai de 8 ans suivant son entrée en vigueur. Nous avons choisi un délai de 8 ans, car tous les anciens statuts de protection, à l'exception de l'assistance par un conseil judiciaire, auront été transformés en un nouveau statut de protection au plus tard 5 ans après l'entrée en vigueur de la loi et devront également être évalués au plus tard dans les deux ans qui suivent (donc au plus tard 7 ans après l'entrée en vigueur de la loi) en ce qui concerne la capacité juridique de la personne protégée. Au moment de l'évaluation proposée, la nouvelle loi s'appliquera depuis au moins un an à toutes les personnes protégées.

Il est particulièrement important que le fonctionnement de la protection extrajudiciaire et l'administration soient examinés eu égard aux profondes modifications apportées par cette loi. Conjointement à cet élément, il faudra également examiner la charge de travail supplémentaire que cette loi entraînera pour les justices de paix, à la lumière, notamment, du glissement de compétences engendré par la création du tribunal de la famille.

N° 133 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 119

Dans l'alinéa 1^{er}, insérer les mots “des biens” après les mots “aux dispositions relatives à l'administration”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement précise, à la suite de l'avis de la Fédération Royale du Notariat belge, que sauf si une mesure de protection judiciaire contraire est prise, la personne placée sous administration provisoire est soumise automatiquement, après un an, aux dispositions régissant l'administration des biens. Rien ne change en ce qui concerne la capacité juridique de la personne protégée et le mandat de l'administrateur provisoire.

N° 134 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 119

Apporter les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots “d'un an” par les mots “de deux ans”;

2° dans l'alinéa 2, remplacer le mot “l'année qui suit” par les mots “les deux années qui suivent”.

VERANTWOORDING

Indieners zijn van oordeel dat de toepassing van deze wet moet worden geëvalueerd na verloop van 8 jaar na de inwerkingtreding ervan. De termijn van 8 jaar is gekozen omdat alle oude beschermingsstatuten met uitzondering van de bijstand door een gerechtelijk raadsman uiterlijk 5 jaar na de inwerkingtreding van de wet worden omgevormd in het nieuwe beschermingsstatuut en uiterlijk twee jaar daaropvolgend (dus uiterlijk 7 jaar na de inwerkingtreding van de wet) ook geëvalueerd moeten worden wat de handelingsbekwaamheid van de beschermde persoon betreft. De nieuwe wet is op het tijdstip van de voorgestelde evaluatie op alle beschermde personen gedurende ten minste één jaar van toepassing.

Het is in het bijzonder van belang dat de werking van de buitengerechtelijke bescherming en het bewind onderzocht worden gelet op de ingrijpende wijzigingen die deze wet aanbrengt. Samen met dit gegeven moet ook de bijkomende werklast die deze wet voor de vredegerichten, mede in het licht van de verschuiving van bevoegdheden die de oprichting van de familierechtbank met zich meebrengt, onderzocht worden.

Nr. 133 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 119

In het eerste lid, na de woorden “aan de bepalingen van het bewind”, de woorden “over de goederen” invoegen.

VERANTWOORDING

In navolging van het advies van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat wordt verduidelijkt dat de persoon geplaatst onder voorlopig bewind na één jaar, behoudens andersluidende rechterlijke beschermingsmaatregel, automatisch onderworpen is aan de bepalingen van het bewind over de goederen. Er wordt niet geraakt aan de handelingsbekwaamheid van de beschermde persoon noch aan het mandaat van de voorlopige bewindvoerder.

Nr. 134 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 119

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste lid, de woorden “één jaar” vervangen door de woorden “twee jaar”;

2° in het tweede lid, de woorden “het jaar” vervangen door de woorden “de twee jaar”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement inscrit dans la loi une période de transition plus longue destinée à permettre de mieux répartir dans le temps la charge de travail supplémentaire que représente l'évaluation pour le juge de paix.

N° 135 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 120

Dans l'alinéa 3, insérer les mots “, sauf aux personnes qui ont eu besoin de l'assistance d'un conseil judiciaire” après le mot “applique”.

JUSTIFICATION

Le statut de protection de l'assistance d'un conseil judiciaire prend fin de plein droit cinq ans après l'entrée en vigueur de la loi. Faisant suite à l'avis de la Fédération Royale du Notariat belge, le présent amendement précise que le statut de protection de l'assistance d'un conseil judiciaire ne doit pas être évalué dans les deux ans qui suivent sa cessation. Il va de soi qu'une mesure de protection judiciaire conforme à l'article 492-2 du Code civil peut encore être ordonnée à tout moment.

N° 136 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 120

Dans l'alinéa 3, remplacer les mots “Dans l'année qui suit” par les mots “Dans les deux ans qui suivent”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement inscrit dans la loi une période de transition plus longue destinée à permettre de mieux répartir dans le temps la charge de travail supplémentaire que représente l'évaluation pour le juge de paix.

N° 137 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 120/1 (nouveau)

Insérer un article 120/1, rédigé comme suit:

“Art. 120/1. Les dispositions modifiées par les articles 2 à 18, 55 à 92 et 108 à 116 continuent à s'appliquer aux mesures de protection d'administration provisoire visée à l'article 488bis du Code civil, de tutelle des mineurs prolongés ou des personnes déclarées incapables,

VERANTWOORDING

Er wordt een ruimere overgangperiode in de wet ingeschreven die moet toelaten de bijkomende werklast die de evaluatie met zich meebrengt voor de vrederechter beter te spreiden in de tijd.

Nr. 135 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 120

In het derde lid, na het woord “past”, de woorden “, met uitzondering van de personen die bijstand behoeften van een gerechtelijk raadsman,” invoegen.

VERANTWOORDING

Het beschermingsstatuut van de bijstand door een gerechtelijke raadsman eindigt van rechtswege 5 jaar na de inwerkingtreding van deze wet. In navolging van het advies van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat verduidelijkt dit amendement dat het beschermingsstatuut van de bijstand door een gerechtelijk raadsman niet geëvalueerd moet worden binnen de twee jaar die volgen op de beëindiging ervan. Uiteraard blijft het te allen tijde mogelijk dat er een rechterlijke beschermingsmaatregel overeenkomstig artikel 492-2 van het Burgerlijk Wetboek wordt bevolen.

Nr. 136 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 120

In het derde lid, de woorden “binnen het jaar” vervangen door de woorden “binnen de twee jaar”.

VERANTWOORDING

Er wordt een ruimere overgangperiode in de wet ingeschreven die moet toelaten de bijkomende werklast die de evaluatie met zich meebrengt voor de vrederechter beter te spreiden in de tijd.

Nr. 137 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 120/1 (nieuw)

Een artikel 120/1 invoegen, luidende:

“Art. 120/1. De bepalingen die worden gewijzigd door de artikelen 2 tot 18, 55 tot 92 en 108 tot 116 blijven van toepassing op de op het tijdstip van inwerkingtreding van deze wet ingerichte beschermingsmaatregelen van voorlopig bewind bedoeld in artikel 488bis van

d'autorité parentale sur les mineurs prolongés et d'assistance par un conseil judiciaire, qui ont été instaurées au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, dans leur ancienne version, jusqu'au moment où ces mesures seront soumises, en application des articles 118 à 120, aux dispositions insérées par la présente loi, visées au chapitre III, titre XI, du livre I du Code civil ou s'éteindront."

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à faire coïncider l'entrée en vigueur des modifications apportées dans les autres dispositions du Code judiciaire, du Code civil et des diverses lois spéciales, à la lumière de l'unification des statuts de protection, avec l'entrée en vigueur du nouveau statut de protection. L'ancienne version des dispositions modifiées continue à s'appliquer aux statuts de protection déjà instaurés, jusqu'à ce que ceux-ci soient transformés en un nouveau statut de protection, ou s'éteignent (assistance d'un conseil judiciaire).

N° 138 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 121

Remplacer les mots "du sixième mois" par les mots "du douzième mois".

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à répondre à la demande formulée par les acteurs de terrain, qui souhaitent avoir plus de temps pour bien se préparer à la nouvelle réglementation. Ce délai doit également permettre de prendre les arrêtés d'exécution nécessaires, visés notamment aux articles 490-2, 492-3, 496-1, 496-8, 497-2, 497-5, 497-6, 498-4 et 499-13 du Code civil et aux articles 1241 et 1249-3 du Code judiciaire.

het Burgerlijk Wetboek, van voogdij over personen in staat van verlengde minderjarigheid of onbekwaam verklaard, van ouderlijk gezag over personen in staat van verlengde minderjarigheid en van bijstand door een gerechtelijk raadsman in hun oude versie tot op het ogenblik waarop deze bij toepassing van de artikelen 118 tot 120 worden onderworpen aan de door deze wet ingevoegde bepalingen bedoeld in hoofdstuk III, titel XI, van boek I, van het Burgerlijk Wetboek of uitdoven."

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de inwerkingtreding van de wijzigingen aangebracht in de overige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Burgerlijk Wetboek en de diverse bijzondere wetten in het licht van de eenmaking van de beschermingsstatuten af te stemmen op de inwerkingtreding van het nieuwe beschermingsstatuut. De oude versie van de gewijzigde bepalingen blijft van toepassing op de reeds ingerichte beschermingsstatuten totdat deze omgevormd zijn in het nieuwe beschermingsstatuut of uitgedoofd zijn (bijstand gerechtelijk raadsman).

Nr. 138 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 121

De woorden "van de zesde maand" vervangen door de woorden "van de twaalfde maand".

VERANTWOORDING

De amendement beoogt tegemoet te komen aan de vraag vanuit de praktijk om meer tijd te krijgen om zich goed voor te bereiden op de nieuwe regelgeving. Deze termijn moet ook toelaten dat de nodige uitvoeringsbesluiten bedoeld in o.a. de artikelen 490-2, 492-3, 496-1, 496-8, 497-2, 497-5, 497-6, 498-4, 499-13, van het Burgerlijk Wetboek en art. 1241 en 1249-3 van het Gerechtelijk Wetboek getroffen worden.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)